

# القلب الهارب



ترجمة: انغام عبد الكريم التميمي

تأليف: بربارا كارتلاند

**Eman**

**[www.liilas.com](http://www.liilas.com)**



الأمل ..

كارنيا ..

زواجها من ابن عمها

فجأة .. تتغير الصورة ..

الثروة .. وصاحب الثروة ..

يخس أنها تعشقه ..

ثم تسرق مجوهراته .. وتصبح كارنيا بموقع شبه

التحدي ..

البات البراءة .. وقوة حبا .

منشورات دار الكندي  
الحارثية - مقابل معرض بغداد الدولي

رقم الايداع في المكتبة الوطنية ببغداد  
٥٠١ لسنة ١٩٨٥

المد

الدار العربية للطباعة - بغداد

# شبكة ليلاس الثقافية

الجزء الاول

## الفصل الاول

سمعت نقرأ خفيفاً على الباب جعلها تقفز لتفتحه على الفور . قال صوت هامس من داخل البيت وهو يلتقط انفاسه بصعوبة : «هل أنت هناك؟»

أجاب صوت رجل : «بالطبع ، ومن غيري تتوقعين رؤيته؟»  
- «آه ، كن حذراً . لا تتكلم بصوت عال» .

كان صوت الفتاة مهتاجا . سحبت الباب ليتسع اكثر ، حتى استطاع الرجل ان يخطو الى الداخل ، وضع ذراعه حول كتفها وقال :  
- «لا تقلقي يا كارينا ، كل شيء على مايرام . الوقت متأخر ولا احد في الخارج . كفاك ارتعاشا كل شيء سيكون على مايرام» .

اجابت وهي تنتحب : «اعتقد ان عمتي مارغريت وعمي سيمون في المكتبة ، انهما يقرآن الجرائد كما ذهبتما في هذا الوقت من المساء» .  
- وسيريل ؟ اين سيريل؟

- «لقد ذهب الى الاصطبل . ولن يعود ثانية قبل مرور ساعة على الاقل» .

سأل الرجل : «اذن ما الذي يقلقك؟ هيا لنرحل . اين حقائبك؟» .

قالت : «انها فوق . لم اجزؤ على احضارها اقرب خوف ان يسمعي احد» .

- «حسنا ، سنأتي بها» .

استدار الرجل وانطلق جريا باتجاه الممر المؤدي الى السلم . وبعد ثوان عاد حاملا حقيبتين . كانتا من الثقل بحيث انه تغلب بصعوبة على ضيق السلم المغطى بالمشمع .

سأل وهو متقطع الانفاس : «هل هذا كل ما عندك؟» .

قالت الفتاة : «نعم ... كلا ، هناك صندوق القبعات . سأحضره في الحال . اذهب انت بالحقيبتين» .

لم تنتظر منه جوابا . ارتقت درجات السلم بخفة ورشاقة ثم عادت وفي يديها صندوق القبعات الكبير .

في الحقيقة ، كان يبدو أكبر من الطبيعي لأنها كانت صغيرة الجسم وحتى في حزنها العميق ، كان من الممكن رؤية جلال شعرها البراق ، وروعة عينيها الزرقاوين الواسعتين المستقرتين في وجهه بيضوي .

بدت في ثوبها الصوفي الانيق ومعطفها التويدي وكأنها طالبة مدرسة . عصفت تلك الفكرة برأس الرجل وهو يستدير ناحيتها ، فتوقف للحظة قال :

- «أنت متأكدة بأنك ابنة الواحد والعشرين عاما؟ فأنا لا اريد قضاء شبابي في السجن لاختطاف فتاة لم تتم عمها السادسة عشر» .

ضحكت كارينا .

- «لا تكن سخيفا ياابن عمي فيلكس ! أنت تعلم أنك دعيت لحفلة عيد ميلادي العشرين في العام الماضي» .

قال : «ولكنني لم أت» .

قالت بحسرة : «كلا ، لم تأت ، لقد دعوتنا جميع الاقرباء ، ولكن لم يحضر منهم غير كبار السن والممليين» .

قال : «حسنا ، اذا كنت ابنة الواحد والعشرين عاما ، فبالثأكيد لا تبدين كذلك . هيا ياذاذ العينين الواسعتين ، دعينا نسرع الى السيارة قبل ان يكتشف وجودها احد ، وربما يتساءل عن سبب وقوفها في هذا المكان» .

كانت تقف بالخارج سيارة من نوع «بتلي» رصاصية اللون ، طويلة قبعت في ظلام الليل وكأنها جزء منه ، وغطتها ظلال الاشجار السوداء فبدت وكأنها هيكل خرافي .

جلست كارينا في المقعد الامامي ، اما فيلكس فقد اثل بالحقيبتين وصندوق القبعات . سُمع في سكون الليل صوت دوران المحرك ، وكشفت اضواء السيارة عن جذوع الاشجار المتصبية كحراس على جانبي الطريق . ثم انطلقا بعيدا .

صدَرَ عن الفتاة لهاث خفيف وهي تشابك يديها الاثنتين ببعضها . كانت البوابات مفتوحة ! مفتوحة ! وممرت السيارة خلالها . استمرا بسيرهما على الطريق فوق الاسفلت الاملس ، ثم ظهرت على جانب الطريق العلامات البيضاء وكأنها اياذ شبيهة تشير الى الطريق المؤدي الى لندن .

- «حسنا ، كيف تشعرين الان؟»

ادار فيلكس رأسه بسرعة ليستم لها .

- «انني .... انني لاصدق ما يحدث . هل نجحت في الهرب حقا؟ أنن محاولوا .. اعادني ثانية؟»

قال : «بالطبع سيحاولون ، ولكنك سيدة نفسك . او ستصبحين

كذلك بعد أسابيع قليلة . لماذا لم تهربي قبل الان؟  
أجابت كارينا : «فكرت ، ولكنني لم أعرف الى أين اذهب .  
بالاضافة الى انني لم اشأ ايلامهم كانوا اكثر حنانا علي من أهلي . فانا  
لا تذكر بيثا غير بيثيم» .  
- «أكثر حنانا» خرجت الكلمتان من شفتي فيليكس محملتين بالهزء  
والسخرية . «أكثر حنانا لدرجة انهم مصممون على جعلك زوجة لابنهم  
البليد ، الناقص العقل» .  
تهتدت كارينا بعمق وقالت : «آه ، كلا يا فيليكس هذا ليس عدلا ،  
سيريل ذكي جدا . انه فقط .... فقط ...» .  
قاطعها فيليكس : «انه ليس كذلك!» .  
- «انه طبيعي عادة ، ولكنه يمر بلحظات يكون فيها شاذاً نوعاً ما ...  
ومرعياً قليلاً» .  
- «ومع ذلك ، تعظمين الزواج منه؟»  
- «حسناً ، عمتي مارغريت وعمي سيمون كانا مصريين على ذلك .  
ظلا يسمعا نني بمدى حب سيريل لي ، وبأنني الشخص الوحيد الذي  
يستطيع مساعدته وأشارا ايضا الى ما ادين به لهما» .  
قال فيليكس : «هذا اكثر مما سمعت به من وحشية . أنا لست  
متأكداً من انها لا يستطيعان مقاضاتك على سلوكك . هذه قسوة  
معنوية وابتزاز تهديدي» .  
صاحت كارينا : «آه كلا ، كلا! يجب الا تقول ذلك . عمتي  
مارغريت كانت عطوفة في تعاملها معي ، ولكنها كانت مستبدة لي  
قليلاً . انها يجبان سيريل واعتقد انه يبدو طبيعياً جداً بالنسبة لهم كانا  
دائماً يعطيانه اي شيء يطلبه و .... وبذلك عندما ارادني .....

أكمل فيليكس جملتها : «صمما على ان يعطوه اياك . انها قصة ممنوعة  
ولو لم آت اليك ، لكنك قد مشيت الحياة على قدميك كالشاة الى  
حتفها ، أليس كذلك؟»  
وافقته كارينا الرأي : «انني ... اعتقد ان ... ان كل شيء يبدو شاذاً  
الان . ولكن قبل مجيئك الى هناك لم يكن يوسعي ان افعل شيئاً .  
سأل فيليكس بتيرة مختلفة : «هل تعرفين مدى جالك؟»  
ادارت كارينا له وجهها صغيراً جافلاً ، عينها الزرقاوان مستعنان  
اكثر ، وشفتاها اتفرجتا من الدهشة .  
تساءلت : «جميلة؟»  
أجاب : «فاتنة ، آه انا اعرف انك لم تتعلمي جميع الحيل لتجمل  
نفسك ، ولكنك تبدين في السادسة عشرة من عمرك وقد استيقظت نوا  
لتنظري الى مشهد الصباح . هناك من الناس من سيجد هذا أكثر جاذبية  
من اي جمال لندني متكلف ومغشوش» .  
توقفت قليلاً ثم أضاف : «وبالطبع ، انا واحد منهم»  
قالت كارينا : «آه . فيليكس ليس عليك ان تقول لي كلاماً جميلاً  
كهذا»  
- «ولكنني اريد ان اقول . انت فتاة فاتنة يا كارينا ، وعندما تجدين  
موضع قدميك ستكونين أكثر روعة . لانفقدي النظرات البريئة لعينيك  
الندبتين ، فذلك سيكون آمن ما تملكين على الاطلاق» .  
ضحكت كارينا وقالت : «لا افهم عم تتحدث ، هل تعني ان  
ذلك سيساعدني على ايجاد عمل؟»  
قال بهدوء : «هذا بالضبط ما اعنيه . ولكن علينا ان لانستبق  
الاحداث ، نريد اولاً ان نختار نوع العمل الذي يربحك ، وتستطيعين



من خلاله ان تحققي وجودك .

قالت كارينا وعيناها ترقان لتريدا من جمال وجهها : «وفي الوقت نفسه يجب ان احصل على قوت عيشي . اليس كذلك؟»

قال فيلكس : «عليك الاتقني لهذا الشأن في الوقت الراهن» .  
أصرت كارينا بقولها : «ياابن عمي ، أنا لاستطيع أخذ النقود منك او اوي شي آخر وبأي مقدار . عندي ماتيبي من الثلاثة باوند التي تركها ابواي لي سنويا ، ولسوء الحظ صرفت أكثرها مؤخرا من اجل ... من اجل الملابس» .

قال فيلكس وهو يصر على استانه : «جهاز عرسك ! كيف يجرؤان على اقتراح وجوب زواجك من ناقص العقل هذا ؟ لا تخجل ذلك» .  
قالت كارينا : «تكلمنا عن هذا الموضوع سابقا . وارجوك دعنا ننسه . لقد وعدتني بأني لن احتاج الى التفكير بهم ثانية» .

واقفها فيلكس بقوله : «نعم ، لقد وعدتك وانا اعني مااقول ، ولكنني شعرت بالمرض بمجرد التفكير بذلك . وعندما شاهدتك تبكين في الحديقة عرفت ان عليّ القيام بعمل ما ، وبأسرع مايمكن» .

- «لقد كنت رائعا ! رائعا ! ولكن ... افرض انها صمما على عودتي؟ اذا جاءت عمتي مارغريت لرؤيتي فلن استطيع ان ارفض ايدا» .

اجابها : انها لن تجدك لبعض الوقت . يجب ان تثقي بي ياكارينا . وبما انني استطعت ان اجعلك تثقين بي فلن اتركك تسقطين لهذا السبب ، فانك لن تبخني عن عمل حال وصولك» .

تساءلت كارينا : «وماذا سأفعل؟» .

اجابها فيلكس : «ستأتين لتعيشي مع اصدقاء لي» .

توقف عن الكلام قليلا ثم اضاف :

- «هل سمعت عن كارلاند هولت؟»

كان هناك شيء معين في نبرة صوته ، عرفت كارينا من خلاله بأن هذا الاسم يجب ان يعني لها شيئا . بحثت في ذاكرتها «كارلاند هولت؟»  
كارلاند هولت؟ كانت تعلم بأنها يجب ان تكون قد سمعت به على الاقل ، ولكن الاسم لم يعن لها شيئا ، ولكنها في نفس الوقت كرهت ان تخيب ظنون فيلكس فقالت :

- «اظن انني سمعت به . هل هو مهم جدا؟»

اجابها : «انه أحد أكثر الاسماء دويا هذه الايام في المدينة . لقد افتتح جريدة بأسمه دون ان يحاول كتابة مقال فيها عن نفسه او عن شركاته في صفحة الاعمال المالية . واضح جدا ان الامر لايمك» .  
اجابته باتسامة : «كلا ، ليس تماما ، كما ترى ، فأنا لاملكت كثيرا من الاموال لاقلق عليها» .

ادهشها سؤال فيلكس : «هل تستطيعين استعمال الالة الكاتبة؟»  
اجابته : «نعم ، استطيع وهذا السبب هو الذي جعلني افكر بالحصول على عمل مسكرتيرة . كان عمي سيمون يكتب اقواله على الالة الكاتبة ، لذلك طلبت مني عمتي ان اساعده . لقد تمنيت ان يسمحوا لي بالالتحاق بكلية مناسبة لتعليم السكرتارية ، ولكنهم بالطبع لم يسمحوا لي بها . كان يأتي شخص الى بيتنا ثلاثة ايام في الاسبوع ليعطيني دروسا . كان رجلا مسنا ، لطيفا ولكن ذلك لم يكن لياسوي نصف المتعة التي كان من الممكن ان اجدها لو سمح لي بالذهاب الى كلية مناسبة» .

قال فيلكس : «لقد احتفظوا بك قريبة منهم جدا ، أليس

كذلك؟» - «لقد سمحوا لي بالالتحاق بأحدى المدارس الى ان اصبح عمري سبعة عشر عاما كنت أحب البقاء في المدرسة مع صديقاتي كنت دائما اذهب لزيارتهم في بيوتهم وامكث معهن فترة طويلة ولكن عند بداية عيد رأس السنة ، وقبل أن اكمل الثامنة عشرة ، بدأ سيريل .. ب... ب... بالتقرب مني» .

أرتعش صوتها وهي تنطق بالكلمات الاخيرة .

سأل فيلكس : «وماذا حدث بعد ذلك؟»

- «حسنا ، أظن انه أخبر عمتي مارغريت بأنه يريد الزواج مني . على كل حال لم يسمح لي بالذهاب للمدرسة ثانية . اخبروني بأني مفصولة لانني يجب ان اظهر في الحفلات . ثم اخذتني «عمتي مارغريت» الى لندن وقدمتني في أيار كراقصة» .

توقفت كارينا للحظة ، ثم اكملت بصوت خفيض جدا :

- «ذهبت للرقص ، كل أنواع الرقص ، ولكن ذلك لم يكن ممتعا لأن سيريل كان يأتي دائما ويطلبني للرقص معه ، لذلك لم أجد فرصة للرقص مع اشخاص اخرين في تلك الحفلات او حتى التعرف عليهم» .

قال فيلكس : «وكنت تستعزين منه ايضا» .

قالت كارينا : «نعم ، نعم كنت اخجل منه ، ولهذا السبب لم اهتم كثيرا عندما عدنا الى البيت واخبرتني عمتي الابرارح البيت» .

كانت عمتي تقول : «لماذا لاتلعبين التنس مع «سيريل» او «لماذا لاتشاهدن التلفزيون مع سيريل؟» او «... تنتزهين مع سيريل» أو «العبي الورق مع سيريل» وحالما اقترح شيئا يقع الاختيار على «... سيريل» .

تقطع صوتها في الكلمة الاخيرة . رفع فيلكس يده ووضعها براحة على كارينا وقال : انسي ذلك . لقد انتهى كل شيء الان» .

قالت : «لقد بدأت الان تقدير مدى قساوتهم كانت حياتي معهم اشبه بكابوس يزداد سوءا بمرور الزمن ، ولكنني أعلم علم اليقين ألا مفر منه . شعرت اكثر من مرة بعدم القدرة على عمل اي شيء ، ثم أتيت انت» !

قال : «بالصدفة ، لو لم يصب العطل سيارتي قرب بيت عمي

«سيمون» فلم اكن لادق باهم . انا لاثممل رؤية احد منهم» .

قالت كارينا : «لم تقل لي لحد الان الى اين نحن ذاهبان» .

قال : انا ذاهب بك لتقالي «كارلاندا هولت» . امه «السيدة هولت» صديقة قديمة لي . انها لطيفة جدا وانا ذاهب لارتمني في احضان شفقتها ، وعندني شعور انها ستكون كما عهدتها» .

قالت كارينا بسرعة : «ولكنك لاتستطيع اجبار الناس على قبولي بينهم اذا كانوا لايريديوني» .

أكد فيلكس : «سأجملهم يريديونك . كل مااطلبه منك ان تكوني

نفسك ، طبيعية بريئة وغير متغطرة . ويحق السماء لاتتظاهري بما ليس فيك لقد رأيت كثيرا من النساء يفعلن ذلك في وجود كارلاندا هولت» .

قالت كارينا بفضول : «ماذا تعني؟»

- «آه ، التباهي التصنع ، الرمق بنظرات غرامية ، اذا كنت تخبين ، عندما يكون الرجل غنيا جدا ك«هولت» فان النساء يتصرفن كالفراشات السكرى حول شعاع شمعة» .

قالت كارينا : «حسنا ، أنا لااريد اموال السيد «هولت» على اية حال . كل ما اريده هو ان اكون اهلا لتأمين قوت عيشي . واذا كان

باستطاعته إيجاد عمل لي ، فسأكون شاكرة ويجب الا أطلب المكوث معهم ، أليس كذلك؟»

قال فيليكس بحدة : « فقط المدة التي سيسمحون لك فيها بالبقاء . ثم تدارك نفسه وقال بنبرة صوت مختلفة :

« استمعني يا عزيزتي يجب ان تثقي بي . لقد اخرجتك من الهوة التي سقطت فيها اليس كذلك؟ حسنا ، اتركيني اذن اقرر افضل الاحوال بالنسبة لمستقبلك ولاتحاولي عمل اي شيء بنفسك قبل ان تناقشه سوية .

قالت : « انك غامض جدا . الا تستطيع شرح الامر بوضوح اكثر؟»

لم يجب فيليكس للحظة او التتين ثم قال : « اننا نعرف بعضنا لأقل من ثمان واربعين ساعة ، ولاريد ان أخيفك لان خبرتك بالحياة والعالم الخارجي قليلة ، ولكنني اشعر بأنني سأكون مها في حياتك يوما ما . التفتت كارينا اليه بسرعة ، كان يعرف ان الدهشة والذهول تملآن هاتين العينين الزرقاوين الواسعتين ، ولكنه لم يحول بصره عن الطريق الممتد امامه .

تأملت كارينا صفحة وجهه لثوان بصمت عميق . كان بهي الطلعة ، مامن شك ولو انه مجرد ابن عم ثان . كان له شبه غامض بصور ايها المعلقة فوق الموقد في غرفتها منذ ان كانت طفلة صغيرة . ابن العم فيليكس ! لقد سمعت به لفترة طويلة سمعت بتلميحات تحط من قدره وتستهخف بشخصه لانه كان دائم الكتابة وبالتفصيل في الصفحة الاجتماعية عن شقته الوثيرة في لندن . وعن مكوثه فيها طيلة الوقت .

« حسنا؟»

أدركت وبقليل من الفطنة ان فيليكس ينتظر ردها .

« وأنا ... أنا لافهم ما ... ماتحاول قوله .

اجابها : « اعتقد أنك فهمت الشيء الوحيد هو ان «كارلاند هولت» ليس في حاجة لان يخشى كونك امرأة تسعين خلف امواله ، أنا لا اخذك لبيته لا فقدك» .

قالت : « أنا ... اريد عملا . اريد ان اعمل» .

قال فيليكس بلطف : « ستعملين ، لاتزعجي نفسك . لاتخافي مما قلته لك . ضعيه فقط في مؤخرة رأسك . سيأتي اليوم الذي تتعرف فيه على بعضنا البعض اكثر» .

وبدون ان يحول بصره عن الطريق ، أخذ يدها من حضنها ورفعها لشفتيه .

قال : « لاتخافي مني . انك ترحفين وهذا ليس ضروريا بالمره ، اؤكد لك . أنا لست ذئبا كبيرا سيئا ! أنا ابن عمك فيليكس فقط - لطيف ودافئ وسأعتني بك» .

هدأت كلماته كارينا كما اريد لها . شعرت كارينا بالراحة فاتكأت الى المقعد بأسترخاء وهي تتطلع الى الطريق .

ما يزال امرا لا يصدق ، الامر الذي جعلها تتخذ خطوة الهرب من بيت عمها . والذي كان في نفس الوقت يبثها منذ ان مات والداها في حادث سقوط طائرة وهي في السابعة من عمرها فقط . بامكانها تذكر لحظة طبعت والدتها على خديها قبلة الوداع . عبير عطرها ، اللمس الناعم لفرائنها الذي شكل جبال وجهها وروعته .

قالت والدتها : « سنعود بعد اسبوع بالعيني الصغيرة . انا وابوك



ذاهبان للاستمتاع بشهر عسل جديد. سأرسل لك صوراً ملونة لروما وفلورنسا وكل الاماكن الرائعة التي ستزورها اعطني بها يا «ثاني» .

كانت تلك اخر ماسمعت كارينا لأمرها . ثم جاء وقت الانتقال الى بيت عمها البيت الكبير ، القائم الكئيب الذي بدأ منذ الوهلة الاولى انه

سيطبق عليها . تقلص علمها الى ثلاثة اشخاص فقط - العمة «مارغريت» العم «سيمون» و «سيريل» .

شعرت بالقشعريرة تسري في بدنها عندما فكرت ، لولا دخول فيلكس حياتها بدون توقع فأنها وفي غضون خمسة ايام ستزوج من سيريل .

لقد ارهقوها. عرفت ذلك الان فقط . لم يصبحوا بها او يتناقشوا معها . ولم يجربوها على طاعتهم يوماً ما . عدا طريقتهم العادرة بتذكيرها بصورة غير مباشرة مئات المرات بمدى عطفهم وطيبهم معها بالسباح لفنائة صغيرة فقيرة ، نائمة بالعيش بينهم ليلة اثر ليلة كانت تستلقي بلا نوم وتتساءل كيف يمكنها ذلك ، متمنية ساعة موتها قبل ليلة الزفاف . وهي على علم بأن كل فجر يأتي يقربها من ليلة الزفاف اربعاً وعشرين ساعة .

وباندفاع استدارت نحو مقدها وقالت بصوت ناعم : « فيلكس ، لا يمكنني ان أعبر عن شكري وامتناني بما فيه الكفاية لأنك ابعدتني عنهم . ولكنني لاسطيع ان أحب احداً في هذه اللحظة . لقد ظلت خائفة وغير سعيدة لمدة طويلة ولكنك اذا انتظرت .... »

توقفت وقد صبغت حمرة الخجل وجهها الابيض لشدة خجلها . قال فيلكس بلطف : « كما قلت لك ، لقد جهزت نفسي للانتظار الى ان تعدل الاحوال نفسها ، الى ان تعرف بعضنا أكثر ، انه مثير نوعاً

ما . الا تعتقدن ذلك ، لبدء صداقة جديدة مع شخص يحدك كثيراً ، ولكنك لاتعرفينه بما فيه الكفاية .

سحب يده اليسرى من على عجلة القيادة ووضعها على يدها . - «اريدك ان تخبريني بكل مافكرين وتشعرين عن المكان الجديد الذي

سندهب اليه وعن الناس الذين سقابلهم» .

سألت كارينا بشوق : «افرض ... افرض انهم لم يجيوني؟» ضحك فيلكس وقال : «لا استطيع تصور احد لايجبك . انظري فقط في المرآة في جيب السيارة الجانبية ..»

وبلا شعور اطاعت كارينا ما قبل لها ، سحبت المرآة ورفعتها الى وجهها

سألته : «هل هناك خطأ . هل يوجد سخام على انفي؟»

قال : «انظري الى ماتشاهدين فيها» .

ظلت تحديق في وجهها . العينان الزرقاوان كانتا مهديتين بأهداب سوداء وكأنهما موروثتان عن جددة ايرلندية ، انف دقيق ، فم وردى وشعر جميل ناعم يتعرج على وجنتيها الورديتين .

قالت لاراديا : «اتمنى لو ابدو اكبر» .

قال فيلكس بسرعة : «من اي ناحية لاتريدن شكلك هكذا؟» التفتت اليه بتساؤل فأضاف بسرعة وكأنه زل في كلامه :

- «اعني انك اذا بدوت اكبر فانك حتماً ستكونين اكبر سناً ايضاً .

قالت : «نعم ، اعتقد ذلك آه ، أشكرك كثيراً «فيلكس» اشكرك! اشكرك!» .

اجابها : «لا احب ان أشكرك» .

ولكنها كانت تعرف مايكني عن الرجال جعلها تميز بأنه كان مسروراً

وقد بدرت منها التفاتة ذكية حينما استمرت بتريد كلمات الشكر له .  
وصلا الى بوابة عالية مزينة ، بعد ان سارا حوالي ساعة ، ثم دخلا  
فيه واستمرا بالسير في طريق مشجر من الجانبين باتجاه بيت صخري  
ضحخ ذي رواق معد .

اجاب ترافرز : «نعم ، بالتأكيد ياسيدي . كانت سيدتي قلقة جدا  
بسبب رسالتك المبتورة . لم تتأذ بأية حال؟»  
- «كلا ، ترافرز» انه انفجار عجلة فقط . ستجد حقيبي وحقائب  
الانسة في الصندوق الخلفي .

سأل ترافرز بصوت وقور : «هل ستبقى الانسة الصغيرة معنا؟»  
اجاب فيلكس : «نعم ستبقى يا ترافرز» .  
وضع يده تحت ذراع كارينا وقادها الى نهاية السلم ثم الى الصالة  
الواسعة الباردة ، احست كارينا بأنطباع الاعمدة والتمائيل المضاءة  
بمهارة ، شاهدت الجدران العالية المصبوغة بالاحضر الباهت مليئة  
بالصور المؤطرة ، ثم قادها فيلكس من خلال باب اخر فتحه الحارس  
فوجدت نفسها في قاعة الجلوس .

كانت حجرة كبيرة بنوافذ واسعة مكنية وموقد حجري في الزاوية  
جلست امامه امرأة .

تحيلت كارينا ان تجد السيدة «هولت» كبيرة السن ... لماذا؟  
لاستطيع الاجابة ولكن المرأة التي وقفت على قدميها وهي تمطرهما  
بكلمات الترحيب ، بدت صغيرة جدا اذا لم يقترَب منها الشخص كثيرا .  
استعجبت السيدة : «فيلكس ! ظننت اني قفدتك للابد . اين  
كنت ياشقي؟ لقد شعرت بالخوف من قلتي عليك» .

قال وهو يرفع يديها الى شفتيه الواحدة تلو الاخرى : «خشيت ذلك  
ياجولي»

سحبت السيدة «هولت» احدى يديها من قبضته واستدارت نحو  
كارينا ثم سألت :  
- «من هذه؟»

اجاب فيلكس : «ابنة عمي . ابنة عمي الصغيرة «كارينا بروك»  
وهي هنا الان ياجولي لانها بحاجة ماسة الى المساعدة» .

لم تبد السيدة «هولت» مسرورة جدا للفكرة : «حقا!» .  
جلس فيلكس الى جانبها وقال : عليك ان تستمعي الي «ياجولي» .

وانت فقط ، برقة قلبك ستفهمين كيف القيت هذه الطفلة السبنة  
الحظ . لقد نشأت منذ ان قُتل والداهما بحادث سقوط طائرة في بيت  
عمرها وعمرها وابنها الناقص العقل .

قالت كارينا : «آه ، لم يبرهن على صحة ذلك . انه يبدو صحيحاً  
جدا ، ولكنه في الحقيقة ليس طبيعياً . عقله متزامن مع جسمه تماما ،  
ولكنه في بعض الاوقات يبدو شاذاً تماما» .  
قالت السيدة هولت : «يبدو مريعا» .

واقفاها فيلكس بقوله : «نعم هو كذلك اتدركين الان سبب عدم  
سحاحي لأبنة عمي بالزواج من مخلوق كهذا؟ ومع اني لم أرها مذ كانت  
في السابعة»

صاحت السيدة هولت : «زواج؟ وكيف يمكنها ان تفكر بشي  
كهذا؟»

شرح فيلكس اكثر : «لقد اجبرت عليه ، وهذا سبب هروبها  
معي ، نسلنا خلصة حالما اسودت السماء ، ووضعنا الحقائب في

السيارة ثم جئنا للاختيار هنا .

اطلقت السيدة «هولت» صيحة واهنة وشابكت يديها مع بعضها ثم قالت :

- «فيلكس انت متهور جدا ومندفع جدا ! كنت دائما اقول بأن نهورك وطيشك سيسببان لك المصاعب يوما ما» .

سأل فيلكس : «وهل ستساعديني في الخروج من هذه المشكلة؟»  
ابتسمت له وقالت : «اعتقد ذلك . ولد سخيف ! لا استطع ان ارفض لك طلبا اليس كهذا؟»

قبل يدها ثانية ، اما كارينا فقد كانت تتابع ما يحدث . وقد لاحظت منذ البداية ان يدي السيدة «هولت» كانتا يجمعان الاصابع مقومة قليلا والاوردة البيضاء ظاهرة للعيان . نظرت بدقة الى الوجه المصور بمهارة الى الرقبة المزينة بستة خطوط من اللآلئ الكبيرة ساعدت على اخفاء التجاعيد .

سأل فيلكس : «حسنا ، هل يمكنك ان تكوني لطيفة معها . على الاقل لفترة قصيرة الى ان نجد لها عملا؟» .

قالت السيدة هولت : «بالطبع استعد «ترافرز» ليجوز غرفة لها . اخشى ان الليلة ستكون هادئة جدا فاني «كارلانده» لن يصل قبل

السابعة والنصف ، وهذا ايضا ليس مؤكدا فقد لا يصل قبل الغد . هل ستملون البقاء؟» .

كان سؤالا تعرف اجابته على ما يبدو فجماملات فيلكس الثرثار ادخلت السرور الى نفسها ، ابتسمت له بغزل قبل ان تعبر الغرفة وهي ترفرف بثوبها الازرق لتسكب له شرابا مسكرا .

نظر «فيلكس» الى «كارينا» وغمز لها . لم يكن ذلك مزاحا فقد

توقعته ولأنه كان مضحكا فقد اطلقت قهقهة خافتة .

فتح الباب فجأة ودخل رجل عليهم ، ولكن كلمة «دخل» ليست صحيحة . فقد اندفع الرجل بقوة الى الغرفة .

كان هناك شيء هادف جدا وتصميمي جدا في شخص «كارلاندهولت» مما اظهره لمن يقابلهم للمرة الاولى وكان له صفة بركانية متفجرة .

كارينا كانت مستمرة في الضحك على حركات فيلكس عندما رفعت بصرها الى مدخل الغرفة . اما عينا كارلانده العيان السوداوان النشيطتان فقد اخترقتا كارينا من قمة رأسها الى اخصص قدميها ، كما اعتقدت .

استعجبت السيدة «هولت» وهي قرب طاولة الشراب بقولها :  
«كارلانده ! اخيرا فعلتها ! حسنا ، هذا رائع . انظر من وصل» .  
- «اهلا ، فيلكس!» .

تصافح «كارلانده» مع «فيلكس» ولكن «كارلانده» لم يبد مسرورا لرؤية «فيلكس» قال فيلكس : اهلا يا كارلانده . هذه ابنة عمي ، كارينا بروك .

مد «كارلانده» يده الى «كارينا» فوضعت هذه يدها فيها ، تصافحا .

شعرت بحرارة وقوة يده . ساورتها مشاعر غريبة وكأنه قطعة مغناطيسية تجذبها نحوه .

سألها : «هل رأيتك من قبل؟»

كان حاجباه الاسودان مرسومين بمهارة فوق عينيه الثابتين وكان من الممكن أن يبدو بهي الطلعة ، على ما اعتقدت ، لو لم يبد قاسيا هكذا ، متصلبا هكذا . أنه نوع من الرجال لا تستطيع معه أن تشعر بالراحة أو

الاطمئنان . حاولت أن تقول وهي تسحب يدها بعيدا عن قبضته :  
- «أنا ... أنا لا أعتقد أننا تقابلنا سابقا . ويبدو أنه نسي أن يده  
مازالت تصافح يدها وتزهها ، وقال :  
- «نعم ، لقد رأيتك قبل ثلاث سنوات كنت في ثوب أبيض وخرجت  
الى الشرفة بعد انتهاء الرقص .»

توقف . رفعت كارينا عينيها لتلتقي بعينه وكأنها منومة مغناطيسيا .  
أكمل كارلاند : «وقفت هناك لحظة ثم قلت «أكره ذلك ! أريد  
الذهاب الى البيت ! هذه أنت أليس كذلك ؟»  
قالت «كارينا» بصوت واطىء ، متسائل : «نعم ، هذه أنا .»

\*\*\*

وحدها في غرفة النوم ، حيث فتحت حقيبتها وأخرجت منها ثوب  
السهرة ووضعتها على الفراش . توقفت كارينا مكانها واضعة يديها على  
جبتها . كانت تحاول استعادة أحداث اليوم كشريط سينمائي .  
يبدو مستحيلا ، فقبل بضع ساعات فقط ، كانت في بيت عمها .  
وحتى في هذه اللحظة لا تستطيع تصديق حكاية هروبها .  
شعرت بأنهم سيجدونها بالتأكيد ويعيدونها ثانية ثم يجعلونها تفي  
بوعدها ، يجعلونها تستسلم ليدي سيريل العديمة السيطرة ، ولنظرة  
الطامعة ، و شهوته المتحرقة التي تعجبت من رؤيتها في عينيه .

سألت نفسها : «كيف يمكنها أن تشكر أين عمها فيلكس ؟ ومع  
ذلك فأنا لانشعر باستجابة حارة تجاهه ، وهي تعرف أنها هدفه وحقه  
في نفس الوقت .»

قالت بصوت عالٍ : «انه لطيف جداً ، لطيف جداً جداً .»  
وبعضية تامة مرقت في ذهنها فكرة أنها بادلت سجانها بسجان آخر . ثم

أرتاعت لجحودها ونكرانها فضل «فيلكس» ! «فيلكس سيجد لها  
عملا . وستعيش في لندن من كدها . هي ستعمل وتصيح مستقلة بالطبع  
فهذا ماسيحدث . ثم تذكرت كلمات «فيلكس» أثناء رحلتها حين لمح  
الى أن كلا منها سيعني شيئاً عظيماً للآخر وليسا صديقين أو قريبين  
فقط .

وبأندفاع أجتازت الغرفة ثم ازاحت إحدى الستائر جانباً وفتحت  
النافذة . كان الظلام حالكا في الخارج . شعرت بهواء الليل العليل المنعش  
يلعب وجوها .

قالت بصوت عالٍ : «أنا حرة ! حرة ! حرة !» . كل عرق في  
جسمها كان يتوق للطيران في سماء الليل السوداء تاركا وراءه كل  
المشاكل والمصاعب والتعقيد الذي عاشت فيه طيلة حياتها .  
لم تكن تريد العودة . وفوق ذلك كله ، لم تكن تريد أن تكون تابعة  
لأحد تريد أن تكون نفسها ، وهي تعرف أنها تخشى «فيلكس» كما كانت  
تخشى عمها «سيمون» وعمتها «مارغريت» وأكثر منها «سيريل» .

استدارت من جهة النافذة والظلام الخارجي لتنظر الى أثاث غرفتها  
الفاخر . كل شيء فيها كان يصيح «أموال» ، يشبه بالضبط أثاث غرفة  
الجالوس السفلى وهي نتيجة أكيدة للأموال الطائلة غير المحدودة .  
وبلا شعور أتجه تفكيرها الى الرجل المالك لكل هذا ، الى «كارلاند

هولت» . شعرت بقرابته . العينان السوداوان الثاقبتان متجهتان اليها  
وقبضة يده الكهربائية . وتذكرت بضجر أن صبيحة الاحتجاج التي  
اطلقها بأصرار على أنه شاهدا سابقا قد أثارت السيدة «هولت» .  
- «ثلاث سنوات مضت ! ياعزيزي كارلاند هذا مستحيل ! ربما كانت  
الطفلة في الحضانة !»



أجاب أبنها : « لم أعطى أبدا أتذكرها جيدا » .

التقطت كارينا تعبيراً على وجه « فيلكس » وهي تحول بصرها من « كارلاند » الى أمه بأنه كان مترعجا خايمها الشك بأنه يريد أن يتحلل لها عمراً أصغر من عمرها ، لماذا؟ لاتعرف .

قال بسرعة وهو يقاطع التغييرين الأم والأبن : « على كل حال فهذا ذكاء خارق لكارلاند لتذكره حادثة دقيقة كهذه ولفترة طويلة ، وبالطبع فقد تركت كارينا المدرسة قبل تلك الفترة بوقت قصير ، مجرد طفلة » .

قالت السيدة هولت : « أنها لاتبدو كذلك بالتأكيد » .

بدأت كارينا تشعر وكأنها شيء فاقد الوعي أو القدرة على الحركة شيء ليست له أفكار أو مشاعر ثم وقيل أن تستطيع قول شيء قال « كارلاند هولت » فجأة :

- « أنا خارج لاستنشاق الهواء » .

استدار خارجا مشى عبر الطريق المؤدي الى الباب الخارجي . وجه « فيلكس » حديثه الى السيدة « هولت » :

- « جولي ! اذا كنا مصدر أزعاج ... »

لم يجد فرصة لأكمال جملته فقد صاحت به السيدة « هولت » : « لاتمكن سخيفا يا فيلكس . أنت تعرف كارلاند وكم هو تعب وسيء الطبع دائما . ربما يكون ذكيا عندما يكون الأمر متعلقاً بالمال ، ولكن تعامله مع الناس ميثوس منه تماما . سمح فيلكس لنفسه أن تهدأ وعاد يلاطفها بنفس مرحة وتركت « كارينا » لتشعر بالتيقيد وعدم الراحة .

سألت كارينا نفسها : « لماذا فعل فيلكس ماقلت له وأخذني الى لندن ؟ كان بإمكانه أن يضعني في فندق جيد أو قسم داخلي الى أن أجد

غرفة ملائمة ذات أبعاد مناسبة » .

نظرت الى السيدة « هولت » وهي تضع ظلال العين وأحمر الشفاه ، أما فيلكس فقد أستمر بأطرائه لها وكانت هي تستجيب له بلا تردد . سألت كارينا نفسها : « لماذا يفعل ذلك . أمن أجل المال ؟

لايمكن . كيف يمكن بسيارته الضخمة الطويلة وملابسه الغالية الثمن أن يحتاج لأي شيء من السيدة هولت مها كانت غنية ؟

هذا لغز لم تفهمه . وفي نفس الوقت كانت مشغولة البال بمشكلتها أخذت تدرع الغرفة جيدة وذهابا بلا راحة كالحیوان الحیسی فی قفص غریب ثم حان وقت الغداء .

كان الحمام ملحقا بغرفتها ومجهزا للأستعمال . بعد أن أستحمت أرتدت ثوبها بسرعة ، ووضعت شالا صوفيا أبيض قصيرا جعلها تبدو أصغر وأصغر . راقفها الخجل قليلاً لأنها خشيت من العودة ثانية لمواجهة السيدة « هولت » وأبنها . خرجت من غرفتها الى الممر فترة قرب السلم وهي تنظر الى أسفل حيث الصالة ثم سمعت صوتا خلفها جعلها تقفز من مكانها .

قال صوت رجل : « أنت مبكرة جدا » .

استدارت لترى « كارلاند هولت » خلفها . كان يرتدي سترة الغداء بجزام أحمر وكان ينظر بطريقة خفيفة أكثر من ذي قبل .

أجابت : « نعم » ، وهي تمي مدى شدوذ صوتها ومتسائلة لماذا هو فضولي هكذا » .

قال فجأة بصوته الكريه ، والذي بدا معاديا مع ماتحمله كلماته من

بساطة : « أنا ذاهب لرؤية جدتي هل تأتين معي ؟ »

أجابت بأدب « بالطبع أحب أن أقابلها » .



قال كارلاند : «أنت شخص مربع . ثم أستدار وقادها الى اسفل من خلال المر حيث شاهدت بابين ضخمين في نهايته . نقر على الباب ففتحت المرضة وأبتسمت لدى رؤيتها له : «ساء الخير سيد هولت ! كانت جدتك تسأل فيما اذا كنت قد نسيته .»  
أجاب كارلاند بأبتسامة : «هل تأخرت دقيقة أو ثانية ؟» ثم مشى في الفرقة تتبعه كارينا .

كانت غرفة كبيرة زينت بسرير ضخم مغطى بالفراء ووضعت تحته سجادة صفراء أما شكل المرأة الجالسة عليه فكان لا يصدق .  
أنها امرأة نحيفة تجمع شعرها الأبيض بشكل كرة على قمة رأسها . وبشرتها المجددة كانت تشبه البرشمان . أنفت حول عنقها أكوام من اللآلئ أما يداها النحيفتان المحروقتان فقد حملتا بالحوادث وهي ترفعها لتقبل حفيدها .

قالت : «هذا أنت يا كارلاند . كنت أتساءل ما الذي حدث لك أعتقد أن لاوقت لديك لتكرسه لجدتك العجوز .»  
كان صوتا حادا وعميقا في نفس الوقت أما عيناها اللتان تشبهان عيني حفيدها فقد أنقلتا من وجهه الى كارينا .  
سألته : «ومن هذه ؟»

أنحني «كارلاند» ليقبل جده على خدها .

« هذه كارينا بروك يا جديتي .»

«ومن هي ؟ فتاة أخرى تلاحقك ؟ أخبرتك أن تبعد عنهن . أنتن غير جذيرات بك . ولا واحدة منهن تستحق اهتمامك .»

شعرت كارينا بالدماء تصعد الى خديها ، ولكن «كارلاند» لم يزد على إطلاق ضحكة عالية ، ثم قال :

«لا يا جديتي فالآنسة بروك ليس لها ماتقلعه معي . لقد أحضرها فيلكس هنا .»

قالت المرأة العجوز : « فيلكس ! حسنا وماذا يفعل هو مع فتاة صغيرة ؟ أعتقد أن له مايكفيه في ملاحقة أمك وتسميم أفكارها بتملقه العائب وجعلها تلتطخ وجهها بالاصباغ الى أن أصبحت تبدو وكأنها مهرج في السيرك .»

قال كارلاند وهو يتسم : «جديتي ، أنك تصعقن الآنسة بروك بكلامك .» رفعت السيدة المسنة يدها الى كارينا ثم قالت بطلب :  
«وعالي هنا يا صغيرتي . دعيني أراك .»

فعلت كارينا ماطلب منها مسحورة بالعنين السوداوين اللتين بدتا شابتين مع ما يبدو حولها من تجاعيد .

سألت الجدة : «هل انت من الطفليات اللواتي يحاولن قصص حفيدتي ؟» هزت كارينا رأسها وقالت : «كلا ، بالتأكيد . احضرتني ابن عمي هنا لأنني هربت من البيت . ولم اسمع بحفيدك غير اليوم فقط .»  
بدت السيدة العجوز وكأنها تتحدى كلمات الفتاة : «لم تسمعي به ابداً ؟ يا للسماء ! واين كنت تعيشين ؟ ألا تقرأين الصحف ؟ انه مشهور ! مشهور منذ كان في التاسعة والعشرين ! الجميع يعرف «كارلاند هولت» .»

قال كارلاند : «الجميع الا واحداً ، يا جديتي . كما ترى ، أنا لست مشهوراً وناجحاً كما تظنين .»

قالت الجدة وهي تنظر الى كارينا : «اذن لم تسمعي به ابداً . اني اتساءل اذا كانت هذه هي الحقيقة ام انها خدعة من خدع النساء ؟ لقد

عرفناهن جميعاً ، اليس كذلك يا كارلاند ؟ والآن يا عزيزتي ، قولي

الحقيقة . لماذا أتيت هنا ؟

- «ابن عمي ... ابن عمي فيلكس ... اقنعني ان اهرب لأنني ... لأنني اجبرت على الزواج من شخص لا .... لا .... لاجبه .  
وحتى اثناء حديثها المقتطع الهامس ، والمتردد شعرت كارينا بمدى غباثهم وحققهم . هذا شخص قوي ومستقل ، وقف بوجه العالم ودحره حتى عندما كانت صغيرة .

قالت العجوز : «اذن فقد هربت ؟ حسناً ، كان ذكاءً منك . وهذا ماأردد قوله لخفيدي دائماً- أن يهرب ويستمر في الهرب . ولكنك ، على اية حال فتاة ، وافضل مالمفتاة الزواج . خفيدي مختلف . فاذا اراد الاستمتاع بالحياة ، فيجب عليه ان يظل في بقعة من شراك الذئاب الصغيرة .»

قال كارلاند : «كفاك تهكماً وسخرية يا جدتي . أنك تخفين الأنسه بروك دعيا تفعل مايجلو لها . هناك مساكن في العالم تتسع لكل شخص . انهن لايجتنن للعيش على شاكلتك .»

قالت العجوز : «من المؤسف الايفعلن . أنا وجدك بدأنا حياتنا من الصفر لانتقود ولانفوذ . طموح فقط وتصميم على نيل مانريد . وحصلنا عليهم ! ضحكت بمقوت .

- توفي وهو يملك مايساوي مليونين ، وعندما تزوجته لم يكن يلدخ أكثر من خمسين باوناً . انها مخاطرة .»  
وضعت يدها فجأة على يد كارينا :

- «عودي الى بيتك يا صغيرتي . تزوجي الرجل الذي يجبك . واجعلي منه شيئاً . فليس هناك شيء لانتطيعين انجازاه مع رجل يجبك .»  
اجابت كارينا : «لااستطيع . أنفهمين ؟»

قال كارلاند : «كني يا جدتي . ألاترين انها لاتريد الزواج منه ، أيا كان ؟» ردت الجدة : «واذا لم تحمدر ، فانها ستفكر في الزواج منك .» ضحك كارلاند عالياً . شعرت كارينا بالغضب يملأ نفسها فقالت :  
- «وأوكد لك . ليس لي رغبة بالزواج من احد . واعتقد انك تبالغين بقدرات خفيديك الجاذبة .»

في لحظة تلفظها لتلك الكلمات ، ندمت عليها . أحست بأنها غبية وغير جذابة ، ففرقت عينها فجأة بالدموع لغباثها . ولكن العجوز وللمرة الثانية ضحكت بهدوء . ثم قالت :

- «اذن فعندك قليل من الروح . اليس كذلك ؟ احب الفتيات هكذا ، هذا ماكنت املكه دائماً . كلا ، فأنا لاابالغ بقدرات كارلاند في الجاذبية . انهن لايسعين من اجل عينيه الجميلتين ، ولكن من اجل امواله .»

قالت كارينا : «اذن أعدك بأنني لست في حاجة لاموال خفيديك او أموال غيره .»

سألت العجوز وعيناها تتفحصان وجه كارينا : «هل تعنين مانقولين ؟ أنا اصدقك . حسناً ، لقد طرأ تغير ! فأنا لم اقابل فتاة لاتهمها النقود عندما تعني الجواهر والفراء ، والسيارات الفخمة والخدم والراحة مدى الحياة ضحك كارلاند : من الأفضل التزول للغداء قبل أن تنفوهي بما لايجتمل . هيا بالآنسة بروك .»

مشيا خارج الغرفة في صمت الى بداية أعلى السلم ، وفجأة استدار كارلاند وابتسم لها ثم سألها :

- «ماذا تظنين جدتي ؟»  
اجابت : «لاأعرف بماذا أفكر .»

قالت جولي هولت : «غداً سقيم حفلة كبيرة . سيأتي «برنستين»  
تذكراً . تاجر الفن المعروف في نيويورك الذي حدثك عنه .

قال فيليكس : «ياعزيزتي ، انت لا تريدن وجودنا اذا كنتِ  
ستقيمين حفلة ، أنا وكاريننا سنغادر.»

استعجبت السيدة هولت : «بالطبع لا ! انت تعرف تماماً يا فيليكس  
انني ساقم هذه الحفلة خصيصاً لك .

قال فيليكس : «اذا كنت حقاً تريدني .....»  
ادركت كارينا أنه لا يريد ولا يفكر قط بمغادرة المكان .

اتجهوا بعد ذلك الى غرفة الاستقبال ولم تمض فترة قصيرة حتى ادى  
تحية المساء ونهض .

قال : «لدي عمل أود القيام به ياأمي» .  
- «بلا ريب ياعزيزتي ، ولكنك ترهق نفسك بالعمل ، أنتعرف  
ذلك؟»

قلبت على خده ، ولاحظت كارينا بأنه لم يستجب ويقبلها . كان  
مختلفاً تماماً في طريقة تعامله مع جدته وطريقة اخنائه لتقبلها .

حالما ترك كارلاند المجلس وقفت كارينا على قدميها لتغادر هي  
الأخرى .

سألت : «هل تمنعان اذا اتجهت الى الفراش ؟ كان يوماً مرهقاً نوعاً  
ما.»

قالت السيدة «هولت» : «بالطبع يا صغبرني . أتمنى أن تقضي ليلة

قال : «انها تقارب الثمانين وبعثقادي هذا عظيم.»

- «كان لها ثلاثة أزواج مشت خلف جنازهم جميعاً . أن لها اقوى  
شخصية عرفتها ولها عقل ماضٍ كسيف ذي حدين ، فأنا احصل على  
كلمة ثناء منها خير لي من أن أكون سيد مدينة لندن.»

سألت كارينا بفضول : «اعتقد أنها ساعدتك في عملك؟»  
اجاب : «أكثر من أي شخص آخر . في الواقع أنها الشخص الوحيد  
الذي ساعدني . وكل ما اعجزته من عمل هو بفضلها.»

تكلم ببساطة وبلا نبرة عدوانية في صوته والتي وجدتها مخيفة ومنفرة  
سابقاً وللمرة الثانية اربكها لأنها الآن لاتعرف ما تقول أو كيف تقبل  
جرأته . رافقا السيدة «هولت» و «فيليكس» جلسوا جميعاً في غرفة  
الطعام بصمت . كل شيء كان أجبها عظيماً ، المائدة بأطباقها الفضية  
والشمعدان ذو والشعب وأطباق الفاكهة مبالغ فيها لحفلة كهذه .

أحتفت روح المرح والفكاهة التي اظهرها «كارلاند» في حضور جدته  
حالما أصبح مع أمه . كان كئيباً يجيب عن الاستئلة في مقاطع قصيرة  
ويعلق ظاهرياً على الاكل . كان حديث السيدة هولت مقتصرًا مع  
فيليكس الذي كان يتحدث عن المواضيع كل ما أمكنه ذلك ، ومهماً أن  
يظهر «لكاريننا» ذكاهه وفطنته .

كان واضحاً «لكاريننا» أن «كارلاد هولت يفكر بشكل مختلف ولم  
تكن لتخطئ . نظرة الكره والاشمئزاز في عيني «كارلاند» وهو يحدق في  
فيليكس او نبرة التهمك في صوته .

سألت كارينا نفسها : «كيف يتحمل فيليكس الجحى هنا ؟ يجب ان  
يعلم بأنه غير مرغوب فيه . لا يمكن ان يكون عديم الاحساس لدرجة  
لا يدرك فيها ان «كارلاند» لا ينجبه .

هائنة . دقي الجرس لتطلي القطور في الصباح . « مشت كارينا بيطم على السلم . كانت النار موقدة في غرفتها فجلست بجانبها . هناك الكثير لتفكر فيه ، والكثير لتأخذه بنظر الاعتبار .

« فيلكس » « السيدة هولت » و « كارلانده » ! الجميع يبدون وكأنهم أشكال على خشبة المسرح ، ناس غريباء دخلوا حياتها محولين ومغيرين فيها الكثير ولم تدرك لحد الآن هل تغييرهم لها للأحسن أم للأسوأ . كانت تعلم فقط وبطريقة لاتفسر بأنها خائفة منهم جميعا وخاصة من « كارلانده » .

# السلم الثاني

## الفصل الثاني

في اليوم التالي وصل عدد هائل من الناس لقضاء عطلة نهاية الاسبوع ، أكثر الموجودين كانوا رجال أعمال ورفاقا لـ « كارلانده » كان هناك أيضا نساء صغيرات جميلات متأنقات اللبس مما أشعر كارينا برثاثة ثيابها وعدم لباقتها في الحديث .

بعد الغداء وبسبب شعورها بالحنجل سارت مبتعدة عن الزحام في غرفة الاستقبال محاولة تخمين ماسيقولون بعد الظهر . وعندما وصلت الى نهاية السلم مسرعة الى غرفتها سمعت أحدا يدعوها بأسمها من الخلف :  
- « كارينا ، الى أين تذهبين ؟ »

كان صوت أبن عمها « فيلكس » أستدارت فرأته واقفا في الصالة بالطابق الأسفل .

أجابته : « انا ذاهبة الى غرفتي »

قال : « لماذا ؟ ما السبب ؟ تعالي هنا . لاتتركتينا . »

مع أنه كان رجلا ولكنها احسبت في صوته نبرة طلب . ثم ، وأثناء تردها مر « كارلانده » بجانب فيلكس وقال :

- « اقنع ابنة عمك بالتزول . أعتقد أنها تحب مشاهدة مجموعة الاحجار



كانت في البنك لسنوات ولكن كارلاند جهز لها غرفة خاصة هنا لقد انتقلت قبل بضعة أشهر.

عاد «كارلاند» إليها ويده شيء قال : «تعالا لقد جئت بالفتاح من مكانه السري ما ازعج وأبغض هذه الاحتياطات ولكن شركة التأمين تصر على ذلك .»

لم ينتظر تعليقها ولكنه قادها عبر الصالة الى طابق تحت الارض حيث شاهدوا بابا ، أدخل «كارلاند» المفتاح في قفله .

أنتحى الباب على مصراعيه فوجدوا أنفسهم في حجرة مدورة بعض الشيء وغطيت الجدران بالرغوف الزجاجية المضادة ببراءة .

وعلى الرغوف حيث تمتزج الألوان كان مئات من قطع الاحجار الكريمة المنقوشة . كان التأثير شديدا عليها . لم تكن كارينا تعرف الكثير عن هذه الأشياء لتدرك قيمتها وأهميتها .

لم يشاهدوا الاحجار الكريمة فقط بل كان هناك أيضا «الكوارتز» الوردية رف كامل مخصص له وكل قطعة أكبر جمالا وروعة في زخرفتها من السابقة . الوردية الدافئة يقارن بقطع أخرى من «اللازورد» الأزرق و«الكهرمان» الأحمر التي و«الكريستال» الشفاف .

سمعت «فيلكس» يلهث من الاثارة أثناء استماعه لـ «كارلاند» وهو يصف قطعة من الاحجار او قيمة قطعة معينة من «الكهرمان» .

استعجب فيلكس : «لم يسبق لي أن رأيت روعة كهذه ما اجمل منظرها هنا ! لم تكن لتختار مجموعة أفضل .»

اجاب كارلاند : « كان أبي يضعها في البنك دائما . أنه يراها مرة او اثنتين في السنة ولكنني صممت على الاحتفاظ بها هنا ، »

سأل فيلكس : «كم مرة تراها؟»

الكريمة التي املكها .»

التفت «فيلكس» لـ «كارلاند» بشوق وتلهف ظاهرين وقال :  
- «أحب أن أراهم أيضا ، هل هذا ممكن ؟ لقد قرأت عنهم وشاهدت صورهم وتكلمت عنهم ، ولكنني لم أحظ بشرف رؤيتهم أبدا .»  
قال كارلاند بأختصار : «حسنا هذه فرصتك .»

نظر فيلكس فوق الى حيث «كارينا» ماتزال واقفة وممسكة بحافة السلم ، وقال : «هيا ، تعالي .»

استجمعت «كارينا» خطاها على مضض وفي اللحظة التي وصلت فيها الى الصالة أحنق كارلاند وعدد من أعضاء الحفل الذين كانوا يقفون في حلقات ذهبوا الى غرفة البليارد .

سأل فيلكس بصوت خافت : «كيف اقنعتهم ؟»  
اجابت : «اقنعتهم بماذا ؟»

- ليريك أحجاره الكريمة بالطبع .»  
- «لم أقنعه أنا لم أسمع بها قبل الساعة أبدا . بالمناسبة ماهي ؟»

استعجب فيلكس : «بالطيف ! ما جعلك . لم تسمعي بمجموعة هولت أبدا؟»

هزت كارينا رأسها نافية . بدأ فيلكس يتكلم بسرعة :

- «أبوه كان رجلا له مقدرة فنية فائقة ولكنه لا يفهم شيئا فبا يخص العمل ، أما كارلاند فيجمع بين الاثنين . أنه عظيم البراعة فبا يخص العمل . وفي نفس الوقت فأن له الملمعا واسعا بالصور واللوحات وخاصة مجموعته التي قضى في جمعها سنوات وسنوات .»

قالت كارينا : «أذن لماذا لم يسبق لك مشاهدتها ؟ أنا لأفهم .»  
اجاب فيلكس : «أنها عظيمة القيمة لدرجة أن أحدا لم يرها . لقد



أجاب كارلاند : «اغلب الاحيان. أنها تريحي. أن يجيئي الى هنا وتمتيع نظري بجمال كهذا يشعرفني بالاسترخاء.»

أبتم كارلاند ثم أكمل : «بعض الاحيان أفكر في عمرها. ومنذ متى وجدت على وجه الأرض، خمسة قرون، ستة، ثم أدرك عدم أهميته مجال أو بآخر اذا كانت التجارة التي أقوم بها بعد أيام ستنتجح أو ستفشل.»

نظرت اليه كارينا بأهتمام أكثر لم تسمعه يتكلم بهذه الطريقة قبل الحين، وللمرة الأولى لم يكن صارما عدوانيا أو ساخرا. لقد كان ينظر الى الشيء الذي يجب ليس أكثر ويتلذذ بمرآه.

قال يهدوء : «هذا ما أفضله.»

التقط من وسط أحد الرفوف جسما صغيرا مصنوعا من «الكوارتز» الوردى بأعين زمردية.

مد فيليكس، يده، ولكن «كارلاند» اعطاه لكارينا.

سألته : «ما هذه؟»

اجاب : «أنا هندية الاصل. اسمها «كايترا»، رب القبيلة - دلالة الحظ السعيد.»

قالت باستغراب : «أنا ثقيلة!» رفعتها الى الضوء فشاهدت تحتها قاعدة دقيقة مصنوعة من حجر ارجواني، ومرصعة بالماس.

قالت بانهار : «أنا رائعة!»

قال كارلاند : «لقد زخرفت في حوالي القرن الثالث عشر، وهناك

استطوره تقول ان من يمتلكها يكون سعيد الحظ مدى الحياة. في الاصل تعود الى جدي. وجدي تقسم دائما بأن حظه تغير منذ اللحظة التي اعطيت فيها هذه القطعة من قبل مراهجا كان صديقا حسيما له. وعلى اية حال

قد احتفظ بها الى جانبه حتى ساعة وفاته، ثم تركها لي - حفيده الوحيد - في وصيته. وعندني شعور انها تجلب الحظ لي. على الأقل فيما يتعلق بالمال.»

قالت كارينا : «أنا جميلة جداً، ولكن ان فقدتها، فهل ستأسف؟»

تساءل كارلاند : «أتعنين ان حظي السعيد ذهب معها؟ نعم. ربما أسف. لقد قلت لنفسني انني لاؤمن بالخرافات، ولكن فيما يتعلق بهذه القطعة، فانها موروثه جيلا عن جيل في العائلة. جدي تؤمن بها وبتمسك.»

قال فيليكس : «اعتقد ان كل هذه الاشياء الرائعة تجلب لك الحظ. هل استطيع رؤية فيليك؟»

مد يده، فأعطته كارينا القبيل.. ولكنها لم تكن راغبة في ذلك. كان هناك شيء ما في نعمة الحجر المزخرف اعطاهما شعورا غريبا، ولكن ماهر، لا تستطيع ان تكشفه حتى لنفسها.

قال فيليكس : «انه لا يصدق! لا يمكنني تصور وجود قطعة مثلها في العالم كله.» وضع انامله الطويلة على رأس القبيل. لمس العينين الزمرديتين الخضراوين. وكأنه يشمن كل انج فيها. انحنى كارلاند فجأة واخذها من يد فيليكس.

قال : «دعني اضع حظي جانبا حيث كان. عندي جهاز مضيء خاص حيث وضع هذا. هل تزون كيف يجعل العينين براقتين وتوضح شفافية الجسم؟»

أبتم فيليكس وقال «ذكي جدا. هل عندك فكرة عن قيمة هذه؟ اعني المجموعة كلها؟». هز كارلاند اكتافه.

سأل: «هل تستطيع تخمين سعر لاشياء لا يمكن استبدالها ابدا؟ لقد امتنت بمثي الف.»

قال فيليكس: «أتمنى ان تحفظها سالمة. لا يوجد طريق آخر لهذه الغرفة غير البابين اللذين دخلنا منها؟»

قال كارلاند: «كلا، الا اذا كسرت النافذة؟»

تعجب فيليكس وقال: «النافذة؟»

قال كارلاند: «الذين صمموا هذه الغرفة ارادوا ابقاءها مضاءة صناعيا. ولكنني لم احبذ الاستغناء عن ضوء الشمس عند وجوده،

لذلك اصررت على وجود نافذة»

ثم سحب جانبا بعض الستائر وهو يتكلم، فشاهدا نافذة طويلة وضيقة بين رفين لم يلاحظها من قبل. كان الجو ممطرا في الخارج لذا فان الضوء النافذ الى الغرفة كان شاحبا، خفيفا، ولكنها فهمت كيف، فعندما تشرق الشمس، فان الضوء يختار الألوان الحادة للكوارتز والحجر.

سمعت فيليكس يسأل: «أوجد منيات ضد اللصوص؟»

اجاب كارلاند: «آه هذا سري، لم اكن لاجعل المكان يبدو كالمسجن، لذلك فان النافذة التي يصعب الوصول اليها تحتوي على كل

انواع منيات اللصوص التي لم يفكر بها احد. عليك فقط ان تلمس الزجاج لتدوي في البيت كله اصوات مئات الاجراس.»

قال فيليكس: «اهتكت. ليس هناك شيء الا وفكرت فيه.»

اجاب كارلاند: «أتمنى ذلك. لدي الكثير من الناس يعملون عليه.»

سحب الستائر على النافذة ثانية. ثم مشوا الى باب الغرفة حيث اطفئت الأصواء خلف الكتر. لقد كان، حسب اعتقاد «كارينا» وكأنه

## المتابعة

تعمد استثناءها مرة أخرى.

توقفوا في الصالة مرة ثانية.

وتقدم فيليكس «حسنا، كان ذلك مهارة بالتأكيد. سابقى اتذكر انني رأيت مجموعة «هولت» مرأى العين.»

سأل كارلاند «كارينا»: «ماهو ظنك بشأنها؟»

اجابت: «انها جميلة جدا، ولكن....»

ادركت «كارينا» انها على وشك انتقاده فتوقفت فجأة.

سأل كارلاند: «ولكن ماذا؟»

ترددت ثم قررت ان تخبره بالحقيقة.

اجابت: «اعتقد من المؤسف ان اي شيء جميل جدا يجب ان يحفظ لشخص واحد فقط. كثير من الناس يودون الاستمتاع بالجمال الذي بحوزة الاخرين»

قال فيليكس بحدة: «انا متأكد يا «كارينا» انك لا تعنين شيئا من هذا المرء. فالطريقة الوحيدة التي يستطيع بها «كارلاند» جعل الناس يرون مجوهراته هي باعطائها الى احد المتاحف.»

سألت كارينا: «ولم لا؟ على الاقل سيشاهدها الناس، وسيعبرون عن اعجابهم بها، بدلا من وضعها في الظلام والاقفال لحقتها، ماعدا تلك الساعات القليلة التي يتنازل فيها صاحبها ويوزورها.»

احسنت ان ما تقوله يزعج «فيليكس». رأته الغضب في عينيه. وتوتر شفثيه المفاجي. ضحك «كارلاند» بصوت عال ضحكة حادة بلا

مرح، ثم استدار على كعبيه ومشى مبتعدا عنها. لاحقت عينا «فيليكس» «كارلاند» وهو يبتعد ثم استدار الى «كارينا» وسألها: «ماذا تظنين انك فاعلة؟»

اجابته بعصبية : «كنت اقول فقط ما افكر فيه»  
قال بسرعة : «اذن لا تفكري باشياء كهذه، اريد التحدث اليك»  
نظر حوله، ثم قادها الى غرفة في الجانب الاخر للصالة ودخلا غرفة  
المكتب الضخمة. قال بعد ان اغلق الباب : «والان استمعني الي يا  
«كارينا»»

شابكت «كارينا» يديها ببعض وقالت : «ارجوك يا «فيلكس» لا  
تغضب مني وارجوك ان نبتعد عن هذا المكان. دعنا نذهب الى لندن  
حيث نستطيع ان اجد عملا»  
لم يجيب «فيلكس» وبدلا من ذلك، وقف واضعا كوعه على رف  
الموقد، وظل ينظر الى النار. تعبير غريب رسم على وجهه لم تستطع  
فهمه.

قال ببطء : «اعتقد أن افضل شيء عند ارتكاب الخطأ هو  
تصحيحه. من الاحسن ان اعود بك الى بيتك ثانية»  
عيناه كانتا باردتين. رأت فيها نظرة كره. نظر لها، ثم استدار،  
عائدا وقال : «استطيع ان اهيئك لتعودي غدا».

— «العودة الى بيت عمي؟ العودة الى عمتي «مارغريت» الى عمي  
«سيمون» والى... الى «سيريل»؟ آه، فيلكس، لا يمكن ان تعني هذا!«  
اجاب : «وماذا يمكنني ان افعل غير ذلك؟ من الواضح انك سائرة  
في طريق تجعلين فيه نفسك كريمة في عينين اصدقائي الذين كانوا لطيفين  
جدا وحرصين على كسب صداقتك من اجلي»  
عرفت الدموع طريقها لعيني «كارينا». ركضت للامام ويداها  
مدودتان، ثم رفعت رأسها اليه وقالت من خلال بكائها :

— «فيلكس! ارجوك يا فيلكس! انا لا اعني ذلك. اقسم الا اكون  
خشنة مرة اخرى. سأفعل اي شيء تطلبه. اي شيء. فقط لا ترسلني الى  
بيت عمي ثانية»

كانت تبكي. وتجري الدموع سيولا على خديها، وجاء صوتها  
متكسرا من بين شفتيها. رفعت يدها وتعلقت بذراع فيلكس.  
— «أ - ارجوك يا ابن عمي... فيلكس، أ - ارجوك. انا... اعدك  
بالا افعل اي... شيء خاطئ مرة اخرى».

كان فيلكس صامتا لفترة طويلة مما جعل كارينا تشعر بقليلها يسقط  
ويسقط بين قدميها. فالدموع ماتزال تنحدر على خديها. ولم تحاول  
ابقافها. اخيرا، عندما بدأت لا ترى شيئا، بحثت عن منديل.

قال فيلكس : «لن اعيدك الى البيت، ولكن يجب عليك الانعادي  
«كارلانده» كثيرا، كوني رقيقة ولطيفة، وفي نفس الوقت هادئة، ومنعزلة  
قليلا. وهذا ما سأوقعه منك».

اجابت كارينا : «ولكنني اشعر... باليأس، واعتقد انك ربما  
تقول عني منعزلة لانني لا اتناسب مع الناس الموجودين هنا. ولماذا تريدني  
ان اناظرهم؟ ما السبب؟»

قال فيلكس : «اتركي الامر لي. افعلي ما قبل لك ولا تكوني قاسية»  
قالت : «مازلت لا افهم»

اجابها : «ولا تحاولي الان، اذهبي، يجب ان اقوم بمكلمة هاتفية»  
مشت «كارينا» باتجاه الباب، وفي رأسها مئات الاسئلة التي تود  
طرحها عليه : مئات الامور تريد استيضاحها. ولكنها ادركت الاجدوى

من ذلك، فليس «لفيلكس» رغبة في اخبارها اكثر.  
مشت عبر الصالة خائفة من رؤية احد. وصلت الى اعلى السلم

بسلام وهي على وشك دخول غرفتها عندما مرت إحدى الخادמות بها واستوقفتها.

«اسمحي لي ياآنسة. قالت السيدة «وتون» اذا رأيتك اخبرك بانها تريد رؤيتك.»

قالت كارينا بدهشة: «السيدة وتون؟»

قالت الخادمة: «نعم، السيدة الكبيرة - جدة السيد «هولت» هذا هو اسمها.»

قالت كارينا: «بالطبع، سأذهب.»

ثم تذكرت ان «كارلانده» قال لها ان جدته تزوجت ثلاث مرات.

قالت: «سأتي في دقائق. اريد فقط ان اذهب الى غرفتي اولا.»

ذهبت كارينا الى غرفتها، غسلت وجهها بالماء البارد وحاولت ان تخفي آثار الدموع بالبودرة. تمت الا تلاخطها السيدة «وتون». ولكن

حالما دخلت الى غرفة السيدة «وتون»، تفحصت عيناها النفاذتان البراقتان وجه كارينا وقالت بحدة:

«من جعلك تبكين؟ لا تقولي انه حفيدي النذل.»

قالت كارينا «ابن عمي كان غاضبا مني. وقد صمم على ارسالي ثانية الى بيت عمي.»

صاحت السيدة «آه»، ان له سلطة جيدة عليك، مما جعلك خائفة مما قد يفعله لدرجة انك بكيت. خذي نصيحتي يا صغيرة. لا تسمححي لاي

كان بالسلط عليك او املاء رغبانه عليك. ان ذلك يجعلك تشعرين اقل شأنا وقيمة مما انت، وهذا اسوأ ما يمكن ان يشعر به المرء.»

قالت كارينا «اعرف، ولكن ليس باليد حيلة.»  
نظرت السيدة اليها وكأنها تريد استئناف اسئلتها ولكنها قالت:

- «كيف هي الحفلة في الطابق الارضي؟ اخبرتي زوجة ابني انها دعت الى الحفلة الطفيليات اللواتي يتمنين دائما ان يتزوجهن «كارلانده». عندما يكون لك شاب جعل لنفسه اسما مدويا، فطبيعي جدا ان نحوم حوله مئات الفتيات يردن ان يعلمنه كيف يتفق ما جمع.»

قالت كارينا: «انك خاسرة كحفيدك. لا اعتقد ان الفتيات العاديات بهذا السلوك مطلقا. اتين بسعين للحب والزواج لانهن في

حاجة الى بيت خاص بين واطفال ايضا.»

سألت السيدة وتون: «واهذا ما تريدن؟»

قالت كارينا: «نعم، هذا ما يجب ان اريد. اذا كنت سأتزوج، فاني لن اختار رجلا ثريا له من الاموال ما يفيض عن حاجته لدرجة تجعله يشك بكل ما يقابل من النساء، او يعلق على كنوزه الابواب الموصدة لكي لا يقع بصر أحد عليها.»

وللمرة الثانية ادركت «كارينا» انها تتكلم كثيرا. سيفغضب فيلكس.

اطلقت تهدة صغيرة ثم ادارت وجهها خائفا الى السيدة العجوز. ولكن السيدة وتون قهقهت ثم قالت:

«هذه هي الروح. هذه هي الافكار التي يجب ان يتكلم معها «كارلانده» ستكونين كفتوا له. استطيع ان اؤكد ذلك.»

شعرت كارينا بذعر مفاجئ يكسح اوصالها.

- «ستكونين كفتوا له.» ما اكثر ما سمعت بهذا التعبير سابقا. سمعت عمها مارغريت تقول: «ستكونين كفتوا لـ «سيريل». من الافضل

لـ «سيريل» ان يتزوجك. يجب ان تخبري سيريل بان ذلك مفيد من اجله.» وجدت نفسها تشبك اصابعها مع بعض، وتضغط عليهم بقوة بحيث ابيض كفاها.



قالت : «اعتقد ان علي توضيح ذلك ياسيدة «وتنون». ربما سيكون غريباً عليك سماع ذلك مني ، ولكنني يجب ان اقله الان. انا لن اتزوج حفيدك حتى ولو كان اخر رجل على وجه الارض.»  
سمعت السيدة تهقه ثانية ، ثم رأَت عينيها تتجه صوب الباب.

التفتت كارينا بسرعة.  
كان «كارلانده» واقفا في مدخل الباب ، ويجب ان يكون قد سمع كل ما قالته !

تضاملت كلماتها ثم تلاشت. شعرت ان الشرح مستحيل ، كانت تعلم انها تكلمه فقط ، يوقوفه هنا بكامل قوته وجبروته ، بطوله الفارع وسلطته في الوقت الذي احست بصغرها وعجزها.

قال كارلانده هولت بصوت غاضب : «النساء كلهن متشابهات. انهن يفكرن بشئين لا ثالث لهما. الزواج والثروة ، اذا كانت هناك فتاة واحدة في العالم كله تفكر بشئ آخر ، فقط اربها لي ! هذا كل ما اطلبه. اربها لي !»

كان صوته يرتفع رويدا رويدا. اثناء استمراره بالكلام مع كارينا ولدهشتها تنهت الى انه فقد صبره. ثم التفت الى جدته وقال :

«ولماذا علي التورط مع كل هؤلاء الناس في هذا البيت باستمرار؟ الا تستطيعين محادثة امي؟ يجب ان احصل على شئ من الخصوصية شئ من الهدوء ، في مكان تستطيع فيه ان تعمل واتحدث مع اصدقائي انا بدون لغو الفتيات المتواصل.»

في هذا الوقت وصل كلامه الى حد الصباح ، ولكن السيدة «وتنون» ماتزال تضحك فقط.

قالت : «وكأنك تستعمل بلديوزر لتجرف عملاقا. الا ترى فزع الفتاة وخوفها ايها الجبار؟»

تسامل «كارلانده» وهو ينظر الى «كارينا» : «خوفها؟»  
انحسر اللون من وجهها واصبحت شاحبة كالاموات ، ثم نهضت على قدميها لا اراديا اثناء زفيره المحتجج. والان ، وقتت بجانب القراش معقودة اليدين ، ونظرت كالطفل المفزع بشدة.

عينها الواسعتان ، التقتا بعينه ، ثم حولت ناظرها بعيدا الى السيدة وتنون. قالت بصوت جاهدت كي يكون ثابتا. ولكنه مايزال يرتجف :

an . . .

لم يطرق النوم بابها.  
استلقت بقلق وهي تتقلب في سريرها الواسع ، المريح ، مدركة استحالة الهرب من الذكرى المزعجة لما حدث هذا المساء. شعرت وكأن الاحداث مازالت مستمرة في الحدوث. صوت الضربة المفاجئة لقلبا ، جفاف حلقها عندما علمت ان «كارلانده» كان واقفا يستمع داخل باب الغرفة وينظر اليها.

كان حاجباه على وشك الالتقاء بعينه السوداوين. وبدا شعره وكأنه يهتر تلقائيا ، لذلك ادركت شدة غضبه وسخطه.

مشى الى حافة السرير ووقف ينظر الى «كارينا» ثم قال وصوته جامد مثلج : «في الحقيقة انا لا اتذكر انني طلبت الزواج منك.»

شعرت «كارينا» بالثبوت الذي لازمها منذ ان لاحظت وجوده هناك ، وازداد البريق في عينيها. استجمعت قواها وقالت بسرعة :

«لم اقل انك طلبت ذلك. جدتك كانت....»



- «يجب... يجب ان اذهب. انا اسفة. ايمكنني الانصراف؟»  
بسطت السيدة «وتنون» يدها المزينة بالخرام الماسية وقالت :  
- «تعالي هنا.»

وبطاعة اقتربت «كارينا» اكثر ووضعت يدها في يد السيدة.  
قالت العجوز : «استمعي يا عزيزتي. اذا كنت مستهربين من كل ما  
يُخيفك، فستقتضين حياتك في الحرب. قفي في وجه ما يصادفك،  
وستجدين ان اغلب اعدائك من ورق.»  
ابتسمت وفي عينها بريق العطف.

قالت : «خذي «كارلانده» مثلا، انه الان كالعاصفة الهوجاء في  
غضبه. ما الذي يستطيع ان يفعله لك؟ لاشي! انه فقط يعكس  
مشاعره بالصياح في وجهنا.»  
ضحك كارلانده فجأة وقال :

- «انا متأسف يا جدتي! لقد جعلت من نفسي احمق، اليس كذلك؟  
ولكن كل ما حولي يدق على اعصابي.»

دمدمت جدته : «يجب ان تحجل من مفظ هذه الكلمة!»  
قال كارلانده بابتسامة حزينة : «اعرف انها تبدو سخيفة، ولكن كان  
هناك الكثير من المعاملات المعقدة مؤخرًا، ولم اخذ قسطي من النوم  
والراحة.»

قالت السيدة جازمة : «لا اصدق كلمة مما تقول. على كل حال،  
فغلطتك لا تغتفر. لقد اربعت الفتاة وهذا كان مرمالك. من الافضل ان  
تعيد الاحوال الى مجاريها مع «كارينا».

مد «كارلانده» يده فجأة على الفراش في اتجاه «كارينا» ثم سأل :  
- «ماذا عنها؟ انا متأسف، انا جد متأسف.»

قالت كارينا بصوت لا يكاد يسمع : «ارجوك لا تعتذر.»  
ثم تنهت الى ان الجدة ماتزال تمسك بيدها اليسرى.  
قالت الجدة بركة : «عليك ان تغفري له وتسامحيه، اتعرفين.»  
سألت كارينا بهمس : «يجب علي ذلك؟»

اجابت السيدة بابتسامة : «بالطبع، ان لمن الشؤم ان نرفض الصفح  
عندما يطلب منا.»

تلعثت كارينا : «اذن، بالطبع، انا... انا اغفو عنك.»  
لم تنظر الى كارلانده عندما تكلمت، ولكنها كانت واعية الى ان يده  
ماتزال ممدودة الى حيث تجلس.

بنفوس لم تستطع تعليه. وقليل من القلق، وضعت يدها في يد  
كارلانده. اطبقت اصابعه على يدها. شعرت بقوتهم. نوع من الكهربائية  
انتقلت اليها منه، وكأنها استقبلت صدمة كهربائية. وتستطيع ان تحس  
بجويته توخزها.

قال ثانية : «انا اسف»

كان يتشم لها، ويبطمه وخجل ابتسمت له بالمقابل.  
ردت السيدة «وتنون» بجدة فجأة : «والان اذهبا كلاكما. انا نعية،

وكل هذه العواطف تسي لصحتي. ابتعد يا «كارلانده» وخذ «كارينا»  
معك.»

قالت كارينا بسرعة : «لدي شي اود القيام به في غرفتي.»  
ضحك كارلانده وسأل : «سمعت ماقلته جدتي؟ وهي على اللوام  
يجب ان تطاع. لا اجد على الاطلاق يستطيع رفض طلب لها. انها  
دكتاتورة منذ الخامسة عشرة. اليس كذلك يا جدتي؟»

اجابت : «اذا كنت تعني بكلامك اني احصل على مااريد دائما،

فانت محطى تماما. كنت اريد المزيد من اجلك ، ولكنني لم احصل عليه  
لحد الان .

رأت كارينا نظرة الحنان المفاجئة في عيني الجدة وهما تنظران الى  
حفيدها .

ربما يجديتها معها دقت الجرس المعلق فوق سريرها ، فبعد ثوان قليلة  
وصلت الممرضة لتطردهما خارجا وهي تقول بصرامة مهينة :

- «يجب ان تستريح السيدة «وتنون» لقد تكلمت لفترة طويلة» .  
وفي خارج الغرفة نظر «كارلانده» الى «كارينا» وقال :

- «انا متأسف حقا . لم يكن فقط لان جدتي جعلتني اقول ذلك» .  
قالت كارينا وهي محرجة : «حسن جدا . وكان يجب الا اقول

ماقلت ايضا» .

سأل : «ومع ذلك فقد عنتيه؟»

اجابت : «ومع ذلك فقد عنتيه» .

ترددت قليلا ثم اضافت : «لا تهتم لامري ، ولكن لماذا لا تعيش

مستقلا مادمت ترى هؤلاء الناس يثيرون اعصابك؟»

تردد وكأنه على وشك اجابتها بلا مبالاة ، ثم غير رأيه وقال بجديده .

- «الاسباب كثيرة ، اهمها اعتقادي بأن جدتي ستتم لو تركتها . انني

اناقشها دائما في شؤون عملي ومعاملاتي ، وكل مايمتعني ايضا .

ولااستطيع العيش بمفردي ابدا وهي على قيد الحياة» .

امتلات نفس «كارينا» بالعجب لدفعه المشاعر في صوته وتعابير

وجهه . لم تكن تعلم انه يكتبها في داخله . ثم قال بلهجة مختلفة تماما .

- «وهناك امي . انها تخدع بسهولة بمظاهر الناس ، وبالتحلق وكذلك

الشبان المستهترين والمشردين ، كل اشكال الرعاع اصبحوا لها اصدقاء ،

فقط لانها وحيدة . ولو لم اكن هنا فستكون مسرقة في اسابيع قليلة ، او

ستزوج بمن يبتز اموالها . ولهذا كما ترين ، لدي اسبابي !»

تكلم بسخريته المهودة وتهكمه اللاذع . وللمرة الاولى لم ترتبك

«كارينا» او تضطرب .

قالت بسرعة : «كلا ، لا تستطيع ترك اي منها» .

وصلا الى اعلى السلم . وقفنا ونظرا الى الصالة الرخامية تحتهما . تكلم

كارلانده ثانية : «ماذا يعني «فيلكس» بالنسبة لك؟»

اتسعت عينا «كارينا» واجابت : «انه ابن عمي» .

اجاب : «اعرف ذلك . ولكنني اعتقد ان هناك شيئا آخر» . لقد لمح

الى ارتباط اعرق»

شعرت كارينا بوجهها يلتهب . اذن قايبن عمها «فيلكس» اخبر

«كارلانده» بنفس الشيء الذي قاله لها ، قالت :

- «الاجني مايعنيه . انا لم اره لسنوات . لقد ... لقد تكلم معي بهذا

الشان . ولـ ... لكن هذا لايعني انا ممتة له فقط لانه ساعدني في

الحرب» .

ومما زادها عجبا ، ان «كارلانده» وضع يديه على كتفيها وادارها

بحيث يتقابل وجههما ، ثم قال :

- «اسمي ياكارينا ! انك صغيرة جدا . صغيرة جدا وعدمية الخبرة .

كوني حذرة جدا لكل خطوة تحطيتها في حياتك ، لا تقولي نعم لكل شيء

يطلب منك . ابخني عما يفيدك» .

سألته : «ولكن كيف يمكنني معرفة اين الصحيح؟»

قال متعجبا : «قلبك سيرفقه ويؤدلك عليه» .

حررها فجأة من قبضته ثم ، وبلا كلمة اخرى ، استدار ومشى

نازلا الى الصلاة تاركا اياها تحديق فيه ، وتأثير يديه مازال ثقيلًا على كفتيها .

- «قلبك سيعرفه ! قلبك سيعرفه !»

تقلبت في فراشها لفترة طويلة ، ماالذي يعرفه قلبها ؟ ليست لديها اية فكرة . سمعت الساعة تدق معلنة الثالثة ، ثم ، ولأنها شعرت بعدم الراحة ، ذهبت الى الحمام ، غسلت وجهها وشربت كأسًا من الماء البارد .

فكرت : «هذا البيت حار جدا» . فهي لم تستنشق الهواء الخارجي منذ مدة طويلة ، ولم تستمتع برياح المزارع . اشتاقت للهواء النقي في الخارج ، ولشعورها بوجود الارض تحت قدميها . قررت فجأة ان تخرج لتمشي . كان وضعا مألوفًا ايام عاشت في بيت عمها ، عندما تكون الاحوال لا تطاق ، عندما يكون «سيريل» لطيفًا جدا . او عندما يغضب منها العم «سيمون» .

دخلت في ثيابها بسرعة . لبست معطفا صوفيا دافئا ، وقيصا . ثم اختارت منديلا حريريا لتربط به شعرها . فكرت : «يجب الا اوقظ احدا . سأحمل فردتي حذائي بيدي واضعها اسفل السلم» .

فتحت باب غرفتها بهدوء ، كان المرسيح في ظلام دامس . مشت على السجاد السميك الى مقدمة السلم ، لم تشاهد ضوءا غير شعاع ضعيف قد يكون ضوء القمر قادما من خلال نوافذ الزجاج السقفية للصالة .

وحالما اعتادت عيناها الرؤية في الظلام ، استطاعت رؤية السلم . تلمست طريقها بلا صعوبة الى الاسفل .

ركزت نظرها عليه ، وتساءلت عنن يكون . اما يزال أحد في غرفة الاستقبال لحد الان ؟ لقد سمعت اخر من في البيت يذهب الى فراشه لساعة قبل ذهابها الى غرفتها . هل ترك احد في الغرفة ؟ .

ثم ادركت انه لم يكن باب غرفة الاستقبال حيث يأتي الضوء ، بل باب اخر ، بعيدا الى يسارها . ثم استطاعت تمييز ما يحدث لقد كانت الغرفة المغلقة التي اخذها اليها «كارلاند» مع ابن عمها «فيلكس» والتي تحوي مجموعة الجواهر الثمينة .

فكرت : «ربما يكون بالداخل . ينظر الى كتفه . وربما يمسك بالحظ السعيد» .

انه نفس الشيء الذي ستفعله لو كانت مكانه . تأتي اثناء الليل عندما لا يكون احد بالجوار ، وتجلس مع الاشياء التي تحبها ، تنظر اليها ، وتحدد قيمتها الجمالية والاثرية بسرور عظيم .

مشت على اطراف اصابعها على الرخام ، قدمها المغطتان بالجواريب لم تحدثا ادنى صوت . وعندما اقتربت من باب الغرفة المضادة ، لاحظت ان الباب الداخلي مفتوح ايضا ، وتبينت من خلاله رجلين اثنين ، لاواحدًا .

وصلت الى الطابق الارضي ، احسنت بقدميها تلامسان رخام الصالة . اصبحت على يقين من وجود ضوء ات من خلال باب موازب على يسارها .

كانا يجزمان حقبة ملقاة على الارض ، ليس بينهما «كارلاند هولت» ا

للحظة واحدة لم تستطع ادراك ماتبصر . رجلان - كلاهما مثلن !  
رجلان ! احدهما يحمل قطعة ماس بيد ويفتح الحقيبة باليد الاخرى .  
بعد ذلك لم نحس الا بصرخة عالية تنطلق من فمها صرخت بقوة ،  
صوتها ارتفع ودوى صدها في ارجاء الصالة .  
- المساعدة ! الما...؟

صرخت ثانية ، ثم لم تشعر الا بحجم ثقيل ينزل على هامة رأسها .  
سلب الالم ارادتها ، توقفت الصرخة في حلقها فجأة . حاولت ان تبقى  
بكامل وعيها ولكن بلافائدة . ثم غرقت في ظلام مفاجئ ابتلعها كلياً ...

... .

وكانها مسافرة في انبوب دامس ، هناك شيء يؤلمها ... انه رأسها ،  
انها تشعر بالالم يسيطر عليها و يشل بدنها وتفكيرها كلسعة العقرب السامة  
والتي تبحث عن طريق لها خلال الجسم محدثة صدى من الالم  
لايتمثل ...

ارادت ان تعود في انبوب الظلام من حيث انت ... وفجأة ادركت  
انها تتحرك ... اخذت ثانية او اكثر لكي تعي مايدور حولها . كانت  
محمولة ، والناس يتكلمون باصوات هستيرية نوعاً ما ... ومن فوق  
رأسها شخص قال بجدة : «الانتم للشرطة . استدع الطبيب اولاً .  
سمعت التسلط في صوته وعرفت من يكون ، ادركت انه يحملها .  
ذراعاه قويثان جدا . كان يتحرك بسهولة تامة وكأنها لاتزن شيئاً على  
الاطلاق .

دمدمت بطريقة غير مفهومة ، ارادت ان تقول انها تستطيع الوقوف  
على قدميها ، ليست في حاجة له ليحملها ، ولكن الكلمات لم تبعث عن

شفتيها .

قال لهديتها : «كل شيء على مايرام . انك على مايرام . لاتقلقي» .  
كان صوته رقيقاً ، مريحاً جعلها تطيعه على الفور ، ودعته يسوقها ،  
متوقفة عن محاولة تذكر ماحدث . ثم شعرت به وهو يضعها على جسم  
وثير ناعم ولسبب مجهول لم ترغب ان يغادرها . حاولت ان تمد يدها ،  
ان تلتصق وتعلق به .

حاولت ان تطلب منه الاستمرار في حملها لتشعر بالامان ، ولكن  
الكلام استحال عليها .

احست بشيء دافئ يوضع على رجليها ، والان ، اخيراً حاولت ان  
تفتح عينيها . نغزة الم في رأسها جعلها تن رأته «كارلاندهولت» ينظر  
اليها . وجهه قريب جداً من وجهها . يدها تلمسان يديها اليضاوين  
المرجفتين وتأخذانها معاً ....

قال ثانية : «لاتقلقي سيأتي الطبيب في الحال» .

قالت : «هناك ... شخص ... ضرب ... في» .

اجاب : «نعم اعرف ، سمعتك تصرخين» .

في هذه اللحظة فقط استجمعت افكارها وتذكرت الرجلين  
والحقيبة ، الرجل حاملاً قطعة الماس في يده .

قالت «كانا ... لصين كانا يستوليان على كنزك انها لسان!»

قال : «نعم ، اعرف وقد ازعجتها لو لم تأت في الوقت المناسب  
لاستوليا على كل شيء وهربا .

سألت : «وماذا اخذنا؟»

قال : «الكثير ، ولكن صرختك ابعدها باقصى سرعة ، وربما  
ضربك احدهما . لقد وجدتك ملقاة على الارض»



سألته : «انت وجدتي؟»

قال : «سمعتك تصرخين جثث راكضاً عبر المرمر ولكن الوقت كان  
يد فات لايقافها او رؤبة هويتها»  
قالت بصوت منك : «انا ... سعيدة لانتي ... استطعت  
منعها ... من اخذ كل شيء» .  
قال : «كنت شجاعة حقاً»  
وفجأة انفتح الباب على مصراعيه .

- «ماذا حدث ؟ ماذا يجري ؟ اخبروني ان كارينا ضربت» .

اطبقت «كارينا» جفنيها . انتابها احساس بأنها لا تستطيع تحمل ابن  
عنها «فيلكس» قلقاً متسائلاً . رأسها يؤلمها بشدة الى جانب ذلك كان  
صوته عالياً ومتطفلاً .

قال كارلاند باختصار : «حادثة سرقة اكتشفتها كارينا وصرخت .  
سمعتها فجثت مسرعاً لأجد احدهما قد ضربها على الرأس قبل أن يفر بما  
جمعه من غرفتي المقلقة» .

قال فيلكس : «باللسماء ! جواهرك ! لا تنقل انهم اخذوها؟»  
اجاب كارلاند : «بعضاً منها ، في الحقيقة لم اجد الوقت للتحقق  
انصب اهتمامي على كارينا» .

قال فيلكس : «بالطبع بالطبع يا عزيزي ! اذهب في الحال وتحقق  
من الخسائر ساعتني بكارينا» .

قال كارلاند بيروء : «لست في عجلة سيصل الطبيب في لحظات .  
لقد امرت الخدم ان يتصلوا به هاتفياً» .

قال فيلكس بصوت «منفعل» و«مهتاج» ربما تمت خلال ذلك كله  
ولكن نومي على اطراف اجفاني عادة لذلك فقد ايقظني الصباح في

# أدب العنانية

الاسفل .

- «لم تسمع «كارينا» تصرخ؟»

قال فيلكس : «كلا لا افهم لماذا لم اسمعه عدا انني كنت تبعاً جداً  
الليلة الماضية . مادامت كارينا عرفت بمكان وجود اللصين ، فلماذا لم تأت  
وتخبرني او تحرك؟»

توقفت ثم قال : «باللسماء ! انها بكامل ملابسها ماذا يعني ذلك؟»  
ارادت كارينا ان تشرح الامر ولكنها محاولة صعبة بالنسبة لها بكل  
تأكيد . رأسها يؤلمها مرسلًا ومضات من الألم الى صدغها شعرت بدفء  
العرفان بالجميل الذي تكنه «لكارلاند» وهو يقول :

«اعتقد انها مستخبرنا بكل شيء عندما تحسن . كن رقيقاً خفيف  
الظل واذهب لترى مدى الخسائر في غرفتي وارسل الطبيب الى هنا حالما  
يصل» .

قال فيلكس «بالطبع سأذهب حالاً» .

خرج من الغرفة فقال «لكارلاند» بصوت خافت :

- «هل انت فاقدة الوعي حقاً او تتظاهرين فقط؟»

فتحت «كارينا» عينها واجابت : «أنا ظاهراً . ولكن رأسي يؤلمني بشدة» .  
قال : «انني افهم لأجنيبك المشاكل ولأجنيبك القلق ، هل تخبريني  
لماذا انت بملاص الخروج في الثالثة صباحاً؟ الشرطة ستسأل عن  
السبب» .

اجابت : «لم استطع النوم فكرت ان اذهب لآتمشي» .

رأت كارلاند يتسم .

«ما أبسطه من تفسير اعتقدت انك تحاولين الهروب» .

همست : «هذا ماسيفكر به ابن عمي «فيلكس» ولكني لم افعل

أردت فقط ان اخرج من البيت شعرت بأنه يطبق علي ويختفي» .  
قال كارلاند : «اشعر بالتحديد بمعنى كلامك . والان لا تقلقي  
اكثر» .

نوعا ما وبلا توقع ، احست «كارينا» بالامان والراحة .

### الفصل الثالث

اعطى الطبيب حقنة منومة لـ «كارينا» فنامت اليوم التالي كله ،  
وعندما استيقظت في وقت الشاي استجوبت من قبل مفتش الشرطة  
ورئيس البلدية .

اخبرتها بكل ما حدث ولكن عندما ضغطوا عليها لتقول شيئا عن  
هويتها ، كان عليها ان تسلم بأنه مستحيل لم تستطع حتى تذكر ما اذا  
كانا طويلين او قصيرين سميين او نحيفين .

قالت : «اعتقد انها الصدمة لرؤيتها ملثمين . اذكر فقط انها  
لصان حاولا الاستيلاء على ثروة السيد «هولت» العظيمة . اعتقد اني لم  
افكر حتى في الصراخ ولكنه حدث رغماً عني ثم نزل جسم ثقيل على  
رأسي ولم أع بعده شيئاً» .

عرفت انها اصابتهم بخيبة امل حقيقية ولكن لاشي ييدها لتفعله بعد  
مغادرتها احست بصداع شديد يقتحم رأسها فاستدعت ممرضة السيدة  
«وتنون» التي ظلت تعني بها .

قالت الممرضة بصوت هادئ كالذي يستعمل له طفل مريض :  
«اذهي للنوم وانسي الأمر» .

كانت سعيدة لتلبية ماطلب منها . غرقت في نوم عميق خال من

الاحلام للصباح. استيقظت لترى ان الصداق الرهيب الذي جعل من كل حركة لجسما قبل يوم موتا محققاً قد اختفى. لم تسمعها الممرضة عندما نهضت من فراشها ثم قالت بصرامة: «ليس قبل ان يراك الطبيب».

ثم استلقت «كارينا» في السرير بدلال الى ان جاء الطبيب وقال انه سعيد جداً بتحسنا.

قال «انك فتاة شجاعة. في المرة القادمة خذي نصيحتي ولا تكوني شجاعة جدا. اهربي الى مكان آمن ثم اصرخي».

اجابت والابتسامه تملو شفيتها: «اتمنى الا تكون هناك مرة قادمة». ودعها الطبيب وهو خارج ثم جاء «فيلكس» ليقف بجانب فراشها كان قلقاً جداً الأمر الذي اضحكها كثيراً.

قال: «اذا كانت اصابتك الية فلن اغفر لنفسي ابداً».

اجابت: «حسناً لم يكن خطأك».

اجاب: «كلا، ولكنني جئت بك الى هنا. احضرتك من حيث الأمان اقل ما في الأمر. انا لا اتخيل وجود خطر من هذا النوع في هذا البيت».

سألت: «ماذا اخذنا؟»

كانت قد طرحت السؤال نفسه على الممرضة، ولكن لا أحد يعلم. اجابها «فيلكس» في الحقيقة كنت اتحقق من الوضع قبل حين مع «جولي». يجب ان يذهب «كارلاند» الى لندن لمقابلة اعضاء شركة التأمين. لقد طلب من والدته ان تقارن المتبقي بالدليل والتأكد مما سرق. لقد هربا بالشيء الكثير».

قالت كارينا متعجبة «آه، كلا! كنت اتمنى ان انقذ كل الاشياء الجميلة من اجله».

سكنت قليلاً ثم اضافت:

«لم يأخذوا الفيل الوردي اليس كذلك؟»

اوماً فيلكس: «اخشى ذلك».

صاحت كارينا: «ولكن ليس لها الحق في اخذه! انه حظ

«كارلاند».

ابتم فيلكس: «لا اعتقد ان «كارلاند» يؤمن بالخرافات على كل

حال، لا يبدو عليه التأثير الكثير لو كنت مكانه لأصابني الجنون».

صمتت «كارينا» لحظة ثم سألته:

«هل تصدق بأن فقدان الفيل لن يؤثر عليه؟ وانه سيصبح غير محفوظ

لابتماده عه؟»

هز «فيلكس» كتفيه واجاب:

«يبدو سخيفاً عندما تقولينه بهذه الطريقة ولكن للفيل تاريخاً طويلاً

ارتبط به وقد تغيرت حياة الكثيرين بسببه».

توقف قليلاً ثم اكمل:

«كانت في الأصل لمهراجا هندي وفي فترة امتلاكه للفيل كان متصراً

على جميع اعدائه لا احد يستطيع الوقوف بوجهه، وبعد ان سرقت تغير

حظه تماماً. خسر كل المعارك ثم قتل».

صاحت كارينا: «آه لا تخبرني بالزيد المسكين «هولت» لا بد ان

يكون قلقاً مع انه لم يبيع بما في نفسه».

قال فيلكس: «لقد اخذنا اكثر «اللازورد» والجواهر الملونة وهذه

أثمن ما في المجموعة».

صاحت كارينا: «انا لاتبني الجواهر الملونة. الفيل الوردى هو

الذي يلفتني».

قال فيلكس وهو يبتسم: «هذه التفاتة انثوية».

وعندما حان وقت الشاي تحاملت كارينا على نفسها ونهضت من الفراش ثم نزلت السلم ببطء الى غرفة الاستقبال .  
حالما وصلت باب الغرفة سمعت الحديث الدائر فيها . احد الاصوات كان عالياً واضحاً يتشدد بالكلام عرفت من خلاله صاحب الصوت انها السيدة «كارول بين» قالت :

- «انكم جميعاً اغبياء حقاً . ساعدتها في الدخول . لماذا اذن كانت تنجول في الصالة بكامل ملابسها في الثالثة بعد منتصف الليل؟»  
شعرت «كارينا» وكأن احداً ضربها على هامة رأسها للمرة الثانية ولأن الوقت فات للتراجع والعودة لم تستطع الا ان تستمر في السير داخل الصالة . توقفت اللفظ حالما دخلت عليهم .

كان فيلكس اول المتكلمين . قفز من مقعده واتجه حيث وقفت :  
- «كارينا ، باعزيزني ! مأسعدني برويتك ! كيف تشعرين ؟ ما زلت تشكين الصداق؟»

قطعت كلماته الصمت المطبق على الغرفة ثم بدأت غمغمات وهمسات هنا وهناك وصل الى «كارينا» صوت السيدة «هولت» وهي تقول :  
- «تعالي واجلسي بجانبني» .

اطاعت وهي تحس بقدميها لن تحملها اكثر .  
قال فيلكس وهو يسير حول المائدة باهتياج «والآن ، ماذا تأكلين؟»  
جلب لها صينية ووضع في يدها سندويشاً وكعماً اخذتها اوتوماتيكياً ، واعية طيلة الوقت لاحمرار خديها وللنار المضطربة في صدرها .

لم تنظر الى السيدة «كارول» ولكنها علمت انها ممتدة في كرسي ضخم وابتسامه التهمك والسخرية تعلقو شفيتها . احدى يديها البيضاء نسطر خلف رأسها ذي الشعر الكستنائي .

قالت السيدة هولت : «يجب الا نرهق «كارينا» بالاستئلة . لقد قالت للبوليس ماتعرف وبالتأكيد ليس لديها المزيد لتقوله» .

سألت السيدة «كارول» بعث وربما بنوع من الخفة في سؤالها : «كل ماتعرف؟» اجاب فيلكس عن كارينا : «بالطبع كل ماتعرف وكل شيء قد تم الخوض فيه . فلولاها لاستوتلي على كل شيء» .

قالت السيدة كارول : «ولكن كيف امكبتها الدخول ؟ هذا ما اريد معرفته . لقد اخبرني البوليس انفسهم انه عمل داخلي» .

اجاب فيلكس بجدة «كلا بالطبع نحن نعرف ذلك . قال لي مفتش البوليس بانه من الواضح انها كسرا قتل باب الخديقة الخارجي ثم اغلقا جرس الانذار من داخل البيت . ثم كسرا قفلي البابين الداخليين . لم يكن صعباً في الحقيقة . انا اتساءل لم يتخذ «كارلانده» حيلة اكثر من ذلك» .

اصححكهم قول كارلانده : «لقد فكرت بانها ستتقلب علي وتكون غلطتي في النهاية»

لم يكن «كارلانده» في الغرفة عندما دخلت «كارينا» ولكنه وصل لدقائق بعدها ، ثم وقف يستمع لما يقوله «فيلكس» . «كارينا» رأتها حالما دخل ولكن ليس «فيلكس» . نظرت اليه وتذكرت لطفه حين حملها واصعدوها السلم ثم وضعها على الفراش .

قالت السيدة هولت : «كارلانده ! متى عدت ؟ لم اتوقع مجيئك قبل وقت الغذاء» .

سأل احدهم : «ماذا قال اعضاء شركة التأمين ؟ هل سيدفعون التعويض ؟» مشي «كارلانده» في حلقة حول المائدة تقدم من الصينية . والتقط سندويشاً قضم منه ما استطاع فه احتواه قبل ان يجيب :  
- «سيدفعون في النهاية . ولكن ليس بسهولة اتهم يشكون في اتي انا



الذي سرقت نفسي لأحصل على تعويض الشركة» .

قالت السيدة هولت : «أتعني ان تكون صارماً معهم يا «كارلاند» .

اجاب «انا صارم دائماً ياأمي ايووجد شاي؟»

اجابت : «طبعاً ياعزيزي مااغباني»

لاحظت «كارينا» ان انتباه الموجودين قد انحرف منها الى «كارلاند» ،  
وبقليل من الحزن احسست بالراحة وفي نفس الوقت لم تستطع ايقاف  
تفكيرها من كره السيدة «كارول» لما قالته . كيف تجرأت على التفكير بأمر  
كهذا ؟ كيف تجرأت واقترحت للحظة بان تتمسكن «كارينا» لتكون  
عصبة مع هؤلاء اللصوص ؟

سمعت السيدة «كارول» تسأل الآن : «هل صحيح ياكارلاند انك

فقدت شارة حظك؟»

سألها وهو يلتقط ساندويشاً اخر : «حظي؟»

قالت السيدة كارول : «فيلك» .

اجاب كارلاند باقتضاب : «نعم ، ذهب» .

صيحة مكتومة انطلقت اثناء ذلك تعجب احدهم :

- «ما اظفله ! الست خائفاً من نتائج ذلك من فقدان ثروتك بأكملها

او احتراق بيتك او تورطك في حادث ما؟»

اجاب كارلاند : «كلا لست خائفاً انا لا أومن بالخزافات»

قالت السيدة كارول : «مانتظره لسؤال الانسة «بروك» هو جواب

على وجودها في الخارج ليلة البارحة يبدو الوقت شاذاً للتنزه في الحديقة»

قال كارلاند : «اعتقد ان الانسة «بروك» شرحت الأمر بصورة

مقننة . اصابها الأرق ففكرت بالخروج واستنشاق الهواء النقي لاغبار على

كلامها مطلقاً ليس كذلك؟»

قالت السيدة كارول بنبرة شك : «كلا ، لااعتقد وفي الوقت

نفسه ، فلو كانت قد تركت باب الحديقة مفتوحاً لوفرت على اللصوص

مشقة كسره ، اليس كذلك؟»

قال كارلاند بعناد : «كانت خارجة لم تكن داخلة» .

وضعت كارينا كوبها على الطاولة بيد مرتعشة . لم تكن خائفة ولكن

الغضب استحوذ على اعصابها لماذا تعتقد السيدة كارول بذلك ؟

قالت السيدة كارول «بالطبع ، هذا يجلي الأمر أكثر . نزلت الانسة

«بروك» الى الطابق السفلي ، شاهدت اللصين بعد ان استوليا على الغنيمة

ثم صرخت بعد ذلك ضرباها على مؤخره رأسها ولكن ليس بالقوة التي

تؤلمها بالفعل» .

توقفت تنظر حولها ثم اكملت :

- «بذكركني هذا بما حدث لـ «جون كافنديش» الا تذكرون ؟ لقد

وجدت وصيفتها موقفة الى السرير وقد اختفت الجوهرات ثم بالطبع

وبعد اسابيع قليلة اختفت الوصيقة ايضا واكتشفوا بعد قوات الأوان

انها كانت على صلة مستمرة باللصوص» .

وقفت كارينا فجأة كانت شاحبة اللون، ولكن عينيها الزرقاوين

كانتا قدحان ناراً في وجهها الابيض .

قالت : «كيف تجرؤين على التفكير بصلتي هؤلاء اللصوص . ليس

لك الحق بقول ذلك مادمت لاتملكين دليلاً عليه»

حاولت التكلم والغضب يملأ قلبها ثم ارتفع غضبها الى رأسها وكأنه

سيصعقها ولكن من شدة اشتزازها خرج صوتها ضعيفاً واهناً ثم

انطلقت الدموع جارية من عينيها .

تلعثت وهي تقول : «كيف .. تجرأت ؟» ولاحظت ان الصمت قد

خيم على الغرفة .

ابتسمت السيدة «كارول» وعلاناً الاحتقار تعلق وجهها استدارت

كارينا لتضع يدها على مسند الكرسي وهي تتأبل في تلك اللحظة حملها  
احدهم بين ذراعيه .

ومع ان الظلام كان مغمياً على الغرفة الا ان كارينا عرفت شخصية  
حاملها للمرة الثانية . لم تع ماحدث لثانية واحدة فقط عندما فتحت  
عينها كانت في الصالة .

قالت : «انا ... على .... مايرام . انزل ... في»

سأل كارلاند : «ابنها الحمقاء لماذا تركت فراشك؟»

تعجبت للخشونة والقسوة في صوته .

دمدمت : «انا ... على احسن مايكون . أستطيع السير ، ولكنه لم  
يعرها اهتماماً .

للمرة الثانية يحملها الى اعلى كما حملها في الليلة السابقة وفجأة  
احست بضعف شديد يمنعها من الاستمرار في المناقشة .

كان من المريح الابتعاد عن غرفة الاستقبال بعيداً عن اتهامات  
السيدة «كارول» وعينها الساخرتين .

دفع «كارلاند» باب غرفتها بقدمه ووضعها على الفراش اعتذرت له  
كارينا : «كان .. غباءاً مني ... الجلوس معهم .»

اجاب : «اعتقد انك برّمت»

قالت : «لقد قالت ذلك حالما دخلت الغرفة . اغضبتني . ولكني  
اخمن بطريقة ما ان ذلك هو ظنهم جميعاً انا الغريبة الوحيدة هنا .

الجميع يعرف بعضهم البعض لفترة طويلة»

دس «كارلاند» يده في جيبه ومشى عبر الغرفة ثم قال :

- «هذا ليس عذراً لما قائلته . انها لعينة ولكن هناك ماتستطيعين عمله  
بشأن الموضوع»

قالت : «اعتقد ان افضل مايمكن عمله هو الابتعاد عن المكان نهائياً

هل تستطيع ... هل تستطيع اقتراح ذلك على ابن عمي فيلكس ان  
ياخذني الى لندن في اقرب وقت؟»

سأل كارلاند : «ماذا ستفعلن هناك؟ لايمكنك البقاء وحيدة في  
شقة فيلكس حتى ولو كان ابن عمك .»

قالت : «كلا كلا بالطبع لا . اريد الحصول على عمل.»

- «وماتنوع العمل؟»

اجابت : «لااعرف . قال ابن عمي «فيلكس» انه سيجد لي عملاً .  
وكان الإشارة الى اسمه استدعته اليها . اسرع «فيلكس» داخلاً غرفتها  
وفي يده اناء الخمر قال :

- «اقتريحت جولي» ان تتناولي بعض الخمر ، وقد ذهبت واحضرته معي  
من غرفة الطعام»

سكب بعضاً منه في كأس موضوع على الطاولة بجانب الفراش ثم  
ناولوه لكارينا :

- «اشربي»

من السهل طاعته بدلاً من الجدل اخذت رشفة منه وشعرت به ينزل  
على طول بلعومها ويريمها فرشفت منه ثانياً وثالثاً .

قال فيلكس بتعقير حالما رأى الدماء تصعد الى وجهها :

- «هذا افضل»

اعطى البراندي شيئاً من الشجاعة لكارينا فقالت :

- «ارجوك يا «فيلكس» هل تأخذني الى لندن؟ لااستطيع المكوث هنا  
اكثر بعد الذي حدث»

- «ياعزيزتي يجب ان اجد لك عملاً أولاً لايمكنك التسكع في شوارع  
لندن آملة ان يستخدمك احدهم فليست لديك امتيازات او مهارات .»

ارادت ان تبكي هل هذه نهاية الطريق لكل خططها واحلامها؟ اذا

لم يستطع «فيلكس» ان يشغلها ، فلم يبق غير العودة الى البيت وبلا شعور اتجهت ببصرها نحو «كارلاند» .

قال : «لا ارى سبباً يجعلك تضخم الامر وترسم من حوله سحابة سوداء كثيفة يا «فيلكس» هناك الكثير من الاعمال في لندن» .

اجاب فيلكس : «ياعزيزتي هناك اعمال واعمال ! ولكن هل نظرت الى «كارينا»؟ اهي من النساء القويات اللواتي يستطعن الاشتغال في مصنع او الوقوف يوما بعد اخر كباتعة خلف الكاونتر؟»  
احتجت كارينا : «ولكنني قوية حقا انني قوية» .

اكمل فيلكس وكأنها لم تنبس ببنت شفة : «وهناك شي اخر . كارينا وكما تعلم يجب ان تبقى بعيدة عن الانظار لشهر اخر او نحو . فاذا اشتغلت في محل فالاحتمال كبير بأن يراها احدهم وبالتالي يذهب لاجبار عنهما وعمتها . انها سيكونان بصدد التفتيش عنها وليس في ذلك شك»  
وقف «كارلاند» في وسط الغرفة عابس الوجه ثم سأل فيلكس :  
- «الديك اقتراح ما؟»

قال فيلكس : «ليس بالتحديد في هذا الوقت لقد ناقشت الامر مع والدتك وانت تعرف مدى طبيتها وكرمها وقد اقترحت ان تبقى «كارينا» هنا لبعض الوقت كما تسنح لي الفرصة في البحث عن عمل لها» .  
قاطعته كارينا بقولها : «لاستطيع ايمكنك ان ارى انني لاستطيع ! ليس بعد ماقالته السيدة «كارول» و..... و.....»

قال كارلاند بغير توقع : «وماذا؟»  
قالت كارينا : «انا ... اريد ان اكون مستقلة اريد الوقوف على قدمي هاتين الا تفهم؟»

تعجب فيلكس وقال : «ذلك سخيف جدا ! مضحك فعندما كانت السيدة هولت لطيفة معنا لا ادري كيف لك ان تكوني ناكرة

للجميل هكذا» .

قال كارلاند : «لااعتقد انه في ذلك نكران للجميل على الاطلاق «كارينا» لا تريد ان تحس بانها عالة على الغير اهي «كان» .

قال فيلكس وابتسامة صماء تملو شفثيه احتقارا لاحساس كارينا :  
- «حسنا ، ربما لديك مايناسبها للعمل»

مرت لحظة صمت عليهم ثم قال «كارلاند» :  
- «نعم لدي سأتحدث للانسة «وستون» ثم تذهب «كارينا» بصحبها وهناك الكثير لتعمله في المصنع»

قال فيلكس ببطء : «حسنا ، هذا اقتراح جيد حقاً» ثم عقد كفيه معاً وفي عينيه تكتسيرة اقتناع لايمكن اغفالها .

وفجأة خامر «كارينا» شعور غريب ، وغير مريح في الوقت نفسه بأن فيلكس كان يخطط لتنتيجة كهذه منذ فترة طويلة . انتهى حديثهم بهذا الشكل . كان فيلكس صعباً وبتعمد وغير راغب بالتعاون مطلقاً .

وحتى ان الشكوك اقصت مضاجعها في ان السيدة هولت دعيتها فعلاً للمكوث في بيتها ولأن غريزتها اخبرتها ان ذلك صحيح . ارادت نفسها ان ترفض الذهاب وان تبقى . ان لاتشغل مع الانسة «وستون» . ارادت الحصول على عمل بنفسها حتى ولو كان يعني العمل في محل او ادارة ماكنة في مصنع .

كان تفكيرها متأخراً لأن «فيلكس» وافق على عرض «كارلاند» . قال بصوته الذي اصبح ممقوتاً : «سيكون لطفاً عظيماً منك

كارلاند . سيزيح هذا عن كاهلي جزءاً كبيراً من التفكير لن تنام عيني بسهولة مالم اناكد من حصولها على عمل مناسب مع الناس الملائمين» .

التفت الى «كارينا» التي جلست على الفراش بلا كلام ، وقال :  
«اشكري كارلاند ياعزيزتي . كانت التفتاة رائعة منه» .

تباعدت شفتيها ولكن الصوت لم يخرج من بينها لم تعرف السبب ،  
ولكنها شعرت بخطأ ذلك . كان «فيلكس» يخطط ببراعة ودهاء كانت  
تحس بأنه انجز ما أراد .

قال كارلاند بسرعة : «لا اريد اي شكر اذ كنت ستأخذ «كارينا»  
الى لندن غداً ، فسارتب كل شيء مع الانسة «وستون» وسيكون بإمكان  
«كارينا» ان تأتي الى المصنع صباح الاربعاء المقبل» .

مشى خارجا من الغرفة بعد انتهاء جملته الاخيرة ثم اغلق الباب  
وراه بشدة . شيايك فيلكس كفيه وهو يقول :

- «ان لك حظاً من السماء . عرفت من هي الانسة «وستون» اليس  
كذلك ؟» لم تقل «كارينا» شيئاً فأكمل :

- «انها صديقة «كارلاند» الخصوصية . سكرتيرة موثوق بها . المرأة التي  
تعرف كل حركة من حركاته وكل عمل يقوم به . انها كالاسطورة في  
المدينة بعضهم يقول انها شبح كارلاند فهو لا يتحرك الى اي مكان  
بدونها» وضحك .

- «اعتقد ان ذلك غير صحيح ولكن على كل حال ، ستكونين معها ،  
وستعرفين كل الاسرار العظيمة التي يبيع نصف العالم المالي عينيه واذنيه . .  
ليعرفها» .

كان في صوته علامة النصر والاثارة ، واخيراً تمكنت كارينا من  
الكلام .  
سألته : «اهذا هو العمل الذي كنت تحمي نفسك ان احصل عليه  
طول هذه المدة ؟»

اجابها : «رياه . كلا . انا لم اتوقع وجود كل هذه الامتيازات في  
عمل واحد . ولا مانع من اخبارك اني خططت ان يأخذك «كارلاند»

الى ذلك المصنع . ولم لا ؟ العمل معه سيكون ممتعاً جداً ومرحاً جداً .  
ولكن بالنسبة لوجودك مع الانسة «وستون» ، حسناً ، هذا يحل  
مشاكل عدة بضرورة حجر واحدة .

لم تتفتح «كارينا» ، ولكنها ، نوعاماً ، لم تجد الكلمات للتعبير عن  
مشاعرها .

تساءلت في نفسها : «لماذا اراد فيلكس هذه النتيجة بشوق ؟  
لماذا تشعر بالمرح وبقيلق من الخجل لانه خطط ببراعة وذكاء كي يحصل  
على ما يريد ؟»

ربت على كتفها وغادر الغرفة ، فخوراً بنفسه .

بقيت وحيدة . نهضت من سريرها ومشت باتجاه النافذة . في  
الخارج ، كان عصر يوم شباطي ، مظلم ، قائم ، على نحو ما ، شعرت  
انه يعكس مشاعرها الخاصة .

غمرها شعور خفي بأن فيلكس سيطلبها يوماً ما بدفع دينها له . ان  
تدفع وتستمر بالدفع !

• • •

لم تتخيل «كارينا» ان تكون لندن بهذا الكبر وبهذا الازدحام .  
شعرت بانها مهاجمة من قبل الوقت . شقت طريقها وسط الزحام الى  
الباص . وصلت اخيراً الى مصنع «كارلاند» .

كان «فيلكس» على حق حين اقترح عليها السفر بسيارته . قال لها  
بايسامة : «انا لامتقظ مبكراً في الصباح ، ولكن السائق سيأخذك  
انه يقود السيارة بدلاً مني» .

رفقت عرضه .

قالت : «يجب ان ابدأ بنفسي» .



كانا يجلسان في شقته ، يشربان الشاي حلوا وصلوا من قصر السيد هولت . كان فيلكس يتكلم بالهاتف ويحاول الحصول على غرفة تقضي فيها ليلتها .

قالت كارينا : «غداً سأبدأ البحث عن غرفة .»

اجابها : «لن يكون لديك وقت ، سيجد «كارتر» غرفة لك . انه خبير بامور كهذه . انه يعرف دائماً كيف يضع يده في الموقع المناسب ، وما يطلب منه مهما كان صعباً»

وفجأة افتتح الباب ، رفع فيلكس صوته وقال :

«كنت اتكلم عنك يا «كارتر» . هل تعتقد بإمكانك إيجاد ملجأ مناسب لجيبها . لا يكون قفراً او غير لائق بفئة صغيرة ؟»  
وضع «كارتر» السندويشات على المائدة .

— «لي كلمة مع زوجتي ياسيدي . ربما نستطيع استضافة الآسنة «بروك» في بيتنا الآن . لأن ابني مسافر الى كندا .»

قال فيلكس : «وهو المطلوب ياكارتر» ! «كارينا» ستكونين سعيدة جداً مع السيدة «كارتر» ، وهي طاهية ماهرة . قال «كارتر» وتعبيره لم يتغير لاطراء فيلكس :

— «يجب أن أسأل زوجتي ياسيدي .»

قال فيلكس : «حسناً ، اذهب واتصل بالهاتف في الحال ، كنت أتمنى لو سألتك قبل ان اضيع وقتي في مكالمة الفنادق المتعبة .»  
غادرهما «كارتر» بمشبة هادئة لخادم مدرب .

قال فيلكس : «انه كثر . انه معي منذ سبع سنوات ، ولادري ما أفضل يدونه . زوجته تأتي لتطبخ عندما اقيم حفلة غداء . وغالباً ما اذهب الى بيتهم لتناول الطعام . كارتر يقوم بكل ضروريات شقتي بمساعدة امرأة اخرى تأتي صباحاً .»

قالت «كارينا» وهي تنظر حولها : «انها اجمل شقة رأيتها في حياتي .»  
لم تكن تمدح ذوق ابن عمها بل قالت الحقيقة . كان بيت «كارلاند» اسطورة اما بيت «فيلكس» فيمكن وصفه بكلمة واحدة وهي : رائع . كان بإمكانها تمييز واستنواق الجمال مع ان خبرتها كانت محدودة . وكل ما في شقة فيلكس كان مثلاً للذوق المتحدتي الخالي من العيوب مع الاسراف بصرف المال .

قال فيلكس : «انا سعيد لانها اعجبتك . انا فخور بنفسي لاستطاعتي عقد صفقة أحسن من كثير من الناس . ولهذا فان اكثر الحاجيات التي تريها امامك وحولك قد اختيرت بعين الخبير .»  
قالت كارينا : «ما اسطرك .»

نهض من كرسيه وتقدم منها . ثم جلس الى جانبها على الكنبه . كتبت «كارينا» دافعا فجائيا لتبتعد عنه تدريجياً . مد يده ووضعها على شعرها .

قال بذلك الصوت الناعم الذي جعلها تحشاه نوعاً ما :  
— «انك جميلة . جميلة جداً . انك لن تنسي ان تشكريني على مافعلته من اجلك ، اليس كذلك ياعزيزتي ؟»

قالت كارينا : «انا شاكرة وممتنة . وانت تعرف ذلك واتمنى ان يأتي يوم اعيد لك فيه مافعلته .»

سأل فيلكس بفرح : «وماذا ستعطيني ؟ نصف مملكتك او يدك للزواج ؟»

ابتعدت كارينا عنه اكثر وبحركة رشيقة من جسمها تمكنت من الانفلات والوقوف على قدميها .

قالت : «اريد ان اجد في الشقة . اريد ان ارى صورك وتلك اللوحة الصينية هناك .»

احتج فيلكس : «اعتقد انك تهربين مني . سيأتي يوم تتوقفين فيه عن الهرب لتواجهي الأشياء» .

دمدمت كارينا : «هذا اليوم لم يأت أوانه بعد» .

اجاب والابتسامة تعلو شفثيه : «كلا ، ليس بعد . ولكن عندما يأتي ...»

وجدت نفسها واقفة تنتظر اكتمال الجملة . ولكن ما اراد قوله لم يكتب له الاكتمال بدخول «كارتر» الغرفة .

— «لقد تكلمت مع زوجتي ياسيدي» .

— «حسناً ، وما رأيها؟»

— «قالت انها مسرورة لاستضافة الفتاة» .

قال فيلكس بحموية : «هذا رائع ياكارتر» .

— «ربما من الافضل ياسيدي ان أخذ الانسة «بروك» بنفسي للتعرف على البيت . واستطيع ان احمل حقيبتها الى الغرفة» .

وافق فيلكس بقوله : «نعم ، بالطبع . لن يأخذ منك وقتاً طويلاً ، ثم عُد بها الى هنا ، فسأخذها لتناول الغداء» .

حركت كارينا شفثيتها لتقول انها تفضل البقاء في البيت ، ثم غيرت رأيها فقد كان فيلكس لطيفاً جداً معها لدرجة انها ستكون جاحدة اذا لم تفعل ما يريد .

ولكن الآن ، وبمخروجها من الباص للشارع المبلل بماء المطر ، فكرت بمدى اختلاف مسار حياتها عن حياة فيلكس .

ستلتحق بالعمل ، وقد وعدت نفسها ان تنجح فيه . فتحت مظلتها واسرعت عبر الشارع . اوقفت شرطياً فدَلَّها على مكان وجود المصانع التي تبحث عنها . ثم اسرعت بمشيئها مرة اخرى .

كانت سعيدة ليلة البارحة ، خنط لها ذلك وهي في الطريق . لقد

استمتعت به لغزائه .

فتناول طعام الغداء في مطعم ، والرقص على صوت انغام «الباند» وليس فقط سماع الأنغام تعرف في الكراموفون الذي تملكه في بيتها ، شيء منع ومثير .

ولكن ما أزعجها احتضان «فيلكس» لها بكلتا ذراعيه . قال لها : «سنستمتع سوية . سأريك في لندن المزيد من المتعة . سأريك اشياء اخرى كثيرة . من المثير ان يكون لي ابنة عم صغيرة ، بريئة ، كالقطعة العيباء» .

قالت : «يجب ألا اسهر طويلاً اثناء الليل اذا كنت سأعمل في الصباح الباكر» .

قال فيلكس بدعابة : «سيكون من واجبتنا جعل «كارلاند» يسامحك اذا تأخرت» .

هزت رأسها بعنف وقالت :

— «اعتقد ان السيد هولت من نوع الرجال الذين يضعون العمل دائماً قبل المتعة . ولا اعتقد انه سيفهم غير ذلك» .

ابتم فيلكس وقال : «انك تقيمينه بلباقة . ماذا قال لك عندما حملك الى غرفتك للمرة الثانية؟»

اجابت بسرعة : «لاشيء . كان غيباً مني ان اهتم للأمر . كان يجب ان اتعاضى عمّا يُقال» .

قال فيلكس : «لم اعرف ان «كارلاند» مجامل هكذا . وطالما انه يعرف بعدم ملاحظتك له ، فانه سيكون مرتاحاً منك . من المعروف انه يجري مبتعداً عمّن تنظر اليه والحب في عينيه» .

قالت كارينا بصلاية : «أنا لافكر بالنظر اليه والحب في عيني» .

قال فيلكس موافقاً : «لا ، بالطبع لن تفعلي . واذا سألك عمّا

تفعلين في لندن ، قولي له انك تستمتعين بوقتك معي ، قولي له اننا نذهب لكل مكان سوية ، لانها الحقيقة ، اليس كذلك ؟  
وضع كفيه فوق كفتها . رأت في عينيه نظرة تملكية جعلها تسحب سالها وتضعه حول كتفها .

قالت : « يجب ان نعود . عليّ ان استيقظ مبكراً غداً .  
كانت نصف خائفة من ان يحاول «فيلكس» تقيلها وهما في طريق العودة ، ولكنه لم يُبدِ مبادرة حتى للمسا . ولكنه عندما وصلا الى البيت حيث يقم السيد والسيدة «كارتر» في شارع ضيق قال :

— «لاتسي يا كارينا ، اخبري «كارلاند» انك فتاتي .  
اجابت كارينا بسرعة : « ليس محتملاً ان يسألني . وعلى كل حال ، هذا ليس صحيحاً يا «فيلكس» . أنا لست فتاة أحد .»

قفزت خارجة من السيارة قبل ان يتمكن حتى من اجابتها . وعندما فتح بابه ووقف الى جانبها ، كانت تتأهب لاجراخ المفتاح من حقيبتها وتضعه في قفل الباب .

قالت : « أشكرك كثيراً على هذه الزهرة . تصبح على خير يا فيليكس .»

فتح الباب وكانت على وشك الانفلات من خلاله ، عندما مسكها من راسها وسحبها :

— «تصبحين على خير يا ابنة عمي الفتاة ، الخيرة .»  
ثم انحنى وقبّل اصابعها ، وبعد ان ادارت له وجهها ، قبّل راحة يدها . شعرت وكأن شفتيه نازر على جلدها . ثم اغلقت الباب دونه .

انطلقت تصعد السلم ركضاً . وفي غرفتها الصغيرة المنظمة ، اغلقت الباب اقلته ، وهي تلهث وتشعر بنفسها يتسارع ، وبقلمها يخفق بالخوف .

سألت نفسها : «لماذا يؤثر في هكذا ؟»

سألت نفسها السؤال نفسه ثانية وهي تسير في الشارع الى حيث ارشدها الشرطي . كانت المصانع في مجموعة المباني الجديدة . وبعد النظر الى الأسماء في البهو ، وجدت اسم «كارلاند هولت» مكتوباً على لوحة الطابق الثامن .

حملها المصعد للأعلى . بدأت تفكر اكثر . وما سيحدث بعد قليل بدأ يسيطر على تفكيرها اكثر من قلقها على احداث الليلة الفاتية . شاهدت اعداداً هائلة من الناس يعملون في المصنع الضخم . تسير فيه واحساس بالثقافة وعدم الاهمية يقمرها ويقيدها حركتها .

ثم ، وبعد ان تلاشي خجلها قليلاً ، شاهدت مجموعة من الفتيات بصحبة رجلين ، والجمع يجلسون خلف مناخذ كبيرة ، يطبعون او يتحدثون في الهواتف .

— «هل استطيع مساعدتك ؟»

سألها فتاة جميلة ، ذات شعر اسود وترتدي بلوزة حمراء .  
قالت كارينا : « قيل لي ان اسأل عن الانسة «وستون» .  
ابتسمت الفتاة : « اه ، انت الانسة «بروك» اليس كذلك ؟ كنت اتوقع بحيثك بين لحظة واخرى . تعالي معي .»

قادتها الفتاة الى غرفة اصغر ، حيث كان هناك مكتبان ، وبها نوافذ مظلة بستائر معدنية .

قالت الفتاة : «لن تتأخر الانسة «وستون» . بالمناسبة اسمي «جين» .»

— «وأنا كارينا .»

تصافحتا بوقار

سألها «جين» اهذا عملك الأول ؟»

احنت كارينا رأسها موافقة : «أنا متوترة جداً .  
اجابتها جين : «اه ، لا تقلقي . سأريك القواعد الاساسية . وكذلك  
فالانسة «وستون» ليست سيئة الطبع .»  
قالت «كارينا» : «شكراً لك .»

شعرت بالدفء بعض الشيء لصداقة «جين» وتلطفها . وعندما  
جاءت الانسة «وستون» للفرقة ، كانت حدة توترها قد خفت .

توقعت ان ترى شخصاً مسناً ، صادقاً ومخيفاً . ولكن على  
العكس ، فقد وجدت نفسها تنظر الى فتاة جذابة جداً ، انيقة للملبس  
في حوالي الرابعة والعشرين ولم تبد في الاقل الشخص الصارم الذي  
توقعت .

— «كيف حالك ياانسة «بروك» . لقد اخبرني السيد «هولت» عنك .  
أتمنى ان تحبي العمل معنا .»

صوت الانسة «وستون» كان هادئاً وموسيقياً . علمت «كارينا» بعد  
ذلك انه واحد من اهم مصادر قوتها .

أكملت الانسة وستون : «اخشى ان تجدي صعوبة في الانسجام  
معنا في بداية الأمر . لكن السيد «هولت» طلب مني الاعتناء بك  
بنفسي ، لذا رتب لك مكاناً في غرفتي .»

قالت كارينا : «أتمنى ألا اكون مصدر ازعاج لك .»  
اجابت الانسة «وستون» : «أنا متأكدة من عكس ذلك .  
بإمكانك القيام بأعمال كثيرة ، مثلاً ، تساعدني . ستبدئين بالطباعة .  
عندي بعض الرسائل تحتاج للاستنساخ . اذا استطعت إنجازها ،  
فستوفرين لنا وقتاً كثيراً .»

كانت «كارينا» تطبع بنشاط عندما مر «كارلاند هولت» بخطبه  
واسعة عبر الفرقة الى باب في الجانب الاخر للفرقة حيث كان مكتبه  
الخصوصي . من الواضح ان هناك شيئاً غير طبيعي يحدث . لانه كان في  
حالة رهيبه .

مشى مبتعداً وهو مقطب الحاجبين . تاركاً الانسة «وستون» تلحق ثم  
انصفق الباب بعد ان ابتلعها .

لم تستطع «كارينا» سماع مايجري او يقال في الداخل ، ولكنها سمعت  
رنين الهاتف . ورأت الانسة «وستون» تخرج مرتين او ثلاثاً في الساعة  
التالية . ثم استدعي احدى الفتيات من الفرقة المجاوره لتعطيهما كومة من  
التعليقات والاوامر ، ثم تعود لتتخفي ثانية .

وبالسرعة التي دخل بها «كارلاند» ، غادر المصنع وهو يعطي اوامره  
في اللحظات الأخيرة .

ذهب . بدأت تسمع تهديدات الراحة السارية بين العمال . عادت  
الانسة «وستون» الى مكتبها وبدأت بعمل اتصالات هاتفية .

بدت مبهمة لكارينا ، ولكنها انتهت جميع المكالمات والرسائل بلطف  
جم .

كلتاها منشغلتان بالعمل . وكارينا منهكة بعملها الملل . دخل  
الفرقة رجل شاب . كان جميل المظهر . يلبس بدلة زرقاء بخافات  
بيضاء .

قال : «هاللو ، ويستي ! هل الرجل العظيم بالداخل ؟»  
اجابت : «كلا ، سيد جيم ، ليس بالداخل . وسأشكرك اذا لم  
تنادني «ويستي» .»

سأل : «الى اين ذهب ؟ اردت ان ابيعه سيارة جديدة .»  
وضعت الانسة «وستون» ساعة الهاتف .



— «سيد جيم ، لا تقل أنك فقدت عملك مع السامسة ؟ السيد هولت» انغمس في مشاكل جمة للحصول عليه من اجلك .  
جلس الرجل على حافة المكتب .

— «ويستي ، أنا لا استطيع احماله . لقد كنت عامل المصنع . اجري هنا وهناك لالصق الطوايح . عمل السامسة هو فقط ليس الكأس الملامم لي كحي اشرب منه .»

— «حسناً ، لا استطيع تخمين ماسيقوله السيد هولت .»

قال «جيم هولت» بفخر : «هذا سبب عدم مجيئي الى ان حصلت على عملي يناسبني . وبالمناسبة ، أن تعرفني ؟»  
ثم وجه سبابته الى حيث تجلس «كارينا» .

قالت الآنسة وستون بصراحة : «انا مشغولتان ، سيد جيم .»  
— «لسنا مشغولتين جداً بالتأكيد لمقدمة صغيرة جداً ؟»

قالت الآنسة «وستون» بجدة : «حسنٌ جداً . الآنسة «بروك» ، وهذا السيد «جيم هولت» .

مضى «جيم هولت» عبر الغرفة وصافح «كارينا» .

قال : «أنا صغير العائلة . انا ابن عمه السيد والمفروض عليه .

اعتقد انه مستعز مني نوعاً ما . اليس كذلك ياويستي ؟»

اجابت الآنسة وستون : «انه ليس مستعزاً منك ، ولكن امه

سيخيب فيك لذلك العمل ورميه وراء ظهره .»

قال جيم هولت بابتسامة فاسدة : «انك تتكلمين مثل مدير بيتي بالضبط .

ثم التفت الى «كارينا» وقال :

«كيف تمكنت من الدخول الى اقدس المقدسات ؟»

اجابت كارينا : «كان السيد هولت» لطيفاً معي لجملة الآنسة

وستون تعني بي .»

سأل «جيم هولت» : «رباه لا تقولي انه وقع في الحب اخيراً ؟ لم اسمع

به يمد يد المساعدة لفتاة من قبل ، وبالتأكيد ليس لأحد يشبهك .»

احست «كارينا» بالدماء تصعد الى وجنتها ومع ذلك لم تستطع منع

نفسها من الضحك . هناك شيء فاسد في ابتسامته وطريقته الساخرة في

الكلام .

اجابت «كارينا» : «بالطبع ليس هناك شيء من هذا . انا ... انا

بالكاد اعرف السيد هولت» . حدث بالمصادفة ان اقضي عطلة نهاية

الاسبوع في بيته و...»

قاطعتها «جيم هولت» . «يا للسماء ! كنت هناك عند حدوث

السرقة ! انك الشخص الذي اردت رؤيته . ماذا حدث ؟ الاوراق

مليئة بها .»

قالت الآنسة «وستون» : «تستطيع الآنسة «بروك» اخبارك بما حدث

في وقت اخر . ولكن ليس الان . لدي الكثير من المكالمات الهاتفية

الخاصة لذلك اطلب منك الخروج .»

قال «جيم هولت» : «حسناً سأذهب بشرط ان تأتي معي للغداء .

ماقولك ياويستي ؟»

اجابت الآنسة «وستون» : «اسفه . انا مخطوبة . واشكرك على

لطفك .»

وجه «جيم» سؤاله مباشرة الى كارينا : «وانت ؟»

تلعثت «كارينا» : «أنا ... انا لا اعتقد انني استطيع .»

سألها : «ولم لا ؟ هل ستتناولين الغداء مع شخص اخر ؟»

رأى الجواب على وجهها ، فأضاف : —

«كلا . بالطبع لا تنفلي . سأصحبك في الواحدة لتناول وجبة خفيفة

لن تكون في «الرتز» ، ولكنها ستكون افضل من شطيرتين على البار .  
نظرت كارينا عبر الغرفة الى الانسة «وستون» ، ثم رددت :  
«انا ... انا لا اعرف ... ماقول .»

لم تتوقع حدوث ذلك في اول يوم لها . شعرت بأنها يجب الا توافق  
على دعوة «جيم هولت» ، ومع ذلك وفي نفس الوقت ، كان من  
الصعوبة رفض عرضه .

قال : «اذن هذا اتفاق ، الساعة الواحدة ، سأقابلك في اليوم الارضي .  
ولا تسمح لي «ويستي» ان تبعك عني . ربما اكون سيئا ولكن مامن  
احد يستطيع ان يكون مسليا مثلي .»

فتح الباب .

— الى اللقاء ، ويستي . اذا لم أركب ثانية ، اتركي لي كلمة طيبة مع  
الرجل العظيم . لا اريد منه فصلي من اجل ثلث او غيره .»  
قالت الانسة «وستون» بصرامة : «هذا مااستحقه .»

صاح «جيم» : «آه يا «ويستي» . كوني رحومة !» ثم اغلق الباب  
خلفه بهدوء .

ضحكت الانسة «وستون» ثم قالت لـ «كارينا» : «انه ميثوس منه .  
اليس كذلك ؟»

اجابت «كارينا» : «ويبدو سعيداً بحياته جداً .»

قالت الانسة «وستون» : «آه . انه لا يتعامل مع اي شيء يجدي ، اشتغل  
في ثلاث وظائف لهذه السنة فقط . وحالما يلتحق بواحد منهم . يرميه  
وراء ظهره ويولي هارباً . ولولا «كارلاند» ، لكان الان مفلساً تماماً ..  
سألت «كارينا» : «السيد كارلاند» عطوف مع عائلته اذن ؟ ..»

كان ذلك جانباً ومشرفاً نوعاً ما ، لم تتوقعه في شخصية «كارلاند» .  
قالت الانسة «وستون» : «نعم انه مقدر لمسؤولياته .»

ثم التقطت ساعة الهاتف ثانية ..

شعرت «كارينا» بالحرج في المصعد اثناء نزولها في وقت الغداء .  
عندما قالت «جين» لها : «هل تأتئين لتناول طعام الغداء معي انا  
اذهب عادة الى مكان بسيط في ركن الشارع حيث الزحام قليل .»  
اجابت «كارينا» : «اتمنى ذلك ، ولكن في يوم اخر . انا ذاهبة  
للغداء بعيداً هذا اليوم .»

قالت «جين» : «آه ، ألسنت محظوظة ! انا دائماً منشوقة لشخص  
يطلبني للغداء معه .»

كان من الممكن ان تستمر في الكلام لو لم يقف المصعد في تلك  
اللحظة في القاعة الخارجية . شاهدت «كارينا» السيد جيم هولت منتظراً  
هناك .

قال : «هانت» . بدأت اخشى عدم مجيئك ، وانك تجبني باهرب  
من السلم الخلفي .»

قالت كارينا بصوت خافت : «كان يجب ان اذهب مع احد  
الفتيات طلبتي للغداء قبل قليل .» ثم نظرت حولها فلم تر اثر لـ «جين»  
كانت قد اختفت .

قال جيم : «لا يتعين عليك عمل شيء لست مجيرة عليه . انت  
تعرفين ، لو كنت صادقة مع نفسك ، بانك تفضلين تناول الغداء معي .  
لقد بعث سيارة هذا الصباح ، لذا فالغداء سيكون دسماً .»  
كانت له سيارة مكشوفة ، بها مقعدان فقط . وما اسعد كارينا اكثر  
هو توقف المطر .

قال جيم : «هذه السيارة الوحيدة التي يسمحون لي باستعمالها في  
موقع العمل . اخذت سيارة «بتلي» امس وقد اصاب الضرر احد جانبيها

بارتطامه وتشمه . انزعجوا كثيراً . ربما يمر بخاطرك اني فعلت ذلك عن قصد .

استمر يتحدث بمرح الى ان وصلا الى المطعم في شارع جانبي حيث يستطيع إيقاف السيارة .

قال : « اذا كنت تحبين الطبخ الجيد ، فهذا هو المكان . »

كان معروفاً جداً في المطعم . فقد رحب به صاحب المطعم بصدر رحب ، وقادهما الى طاولة مريحة قرب النافذة . طلب «جيم» احضار الكوكيتل على الرغم من احتجاج «كارينا» بأنها لا تشرب اثناء الطعام . ثم امر باحضار وجبة الطعام . ومع انها بدت مشهية ، إلا ان «كارينا» لم تجد الرغبة في الأكل .

اعترضت «كارينا» بقولها : «لدي عمل بعد الظهر» .

قال جيم : «لاندعي ووستي» تسيرك بمشيتها ، وتكلم عليك في اعمالها . انها تحب العمل ، مثلما تحب نساء اخريات -ازواجهن او اطفالهن . في الحقيقة ، العمل هو حيا الوحيد . كنت اعتقد انها تكن مشاعر خاصة لـ «كارلاند» ، ولكنني ادركت الان انها تعتبره كأبن مثالي . شخص تستطيع دفعه للأمام .

قالت كارينا : «لا اعتقد انه بحاجة للدفع .»

اجابها : «هذا كل ماتعرفينه . ان حياته سلسلة من الدفعات . أولاً وليس آخراً من جدتنا : بالمناسبة ، هل قابلتها ؟»

السيدة ونون ؟ نعم ، قابلتها

اكمل جيم : «انها فأس حقيقية قديمة . انها تستعمل «كارلاند» كآلة لانجاز طموحاتها منذ أن ادركت تشعب ذكائه .»

قالت كارينا : «انك تجعلها مخنفة .»

وافقها جيم : «انها مخنفة حقاً . فافائدة المال اذا لم تثمقيه ؟ اي هو

يحصل عليه «كارلاند» من ثروته هذه ؟ ان له حياة نشطة . انا متأسف من اجله لدرجة انني اشعر بالخزن بعض الاوقات .»

حدقت «كارينا» به كمن لم يفهم . فهذا آخر ما توقع سماعه . قالت «انت متأسف من اجله ! ولكنني اعتقد انك مفلس . الاتريد

ان تصبح غنياً ؟»

سأل : «ماذا ؟؟ واصبح مثل «كارلاند» ؟ انه مَرهق ، قلق ، وزنه في هبوط مستمر من ثقل المسؤوليات . وكل وقته مطاردٌ من قبل النساء .»

قالت لا اعتقد صحة ذلك ، الا فيما يخص جدته ، وما يتعلق بعمله .

- «انه يخاف النساء وينفر منهن .»

قال جيم : «هذا صحيح جداً . ولكن لم تعرفي السبب ؟»

قالت بفضول : «كلا ، لماذا ؟»

ثم شعرت من الحفظ الاستماع لكل هذا . ومع ذلك فأسرار «جيم» لا تقاوم .

- «حسناً ، بعد ان بدأ «كارلاند» ببناء ثروته وقع في الحب . كان في الثالثة والعشرين يومئذ»

سألت كارينا بسرعة : اكانت جميلة ؟»

اجابها جيم : «نعم ، كانت جميلة ، ذكية جداً ومهذبة كذلك . الجميع قالوا انها الفتاة المناسبة .»

سألت كارينا : «ولماذا لم يحدث النصيب ؟ هل توفيت ، او ماذا ؟»

اجابها : «كان من الافضل لكارلاند لو انها ماتت كلا ، لقد اكتشف بحوالي ثلاثة اسابيع قبل يوم الزفاف انها تزوجه مجرد امواله .»

كان لها صديق خاص آخر تقضي اوقاتها معه وتحبه حقاً . كان

مفلساً، ولكنه جذاب.»

تعجبت كارينا: «آه، مسكين، مسكين السيد «هولت»!  
قال جيم: «لم أرفقني يستسلم للامرتلك الصعوبة. لقد عاد للعمل.  
ومنذ ذلك اليوم لحد الآن لم يناقش الامر مع اي «كان».  
قالت كارينا: «وهذا ما جعله لايشق باي امرأة ثانية.»

اجاب جيم: «اعتقد ذلك، ولكنه وثق بك. وهذا سبب محبتك  
للعمل في مصنعه، ومع الانسة «وستون» بالذات، بالطبع، انها جميلة  
جداً، وهذا سيورطك في مشاكل جمة.»

اجابت: «لا ارى سبباً لذلك.»

- حسناً، هناك شيء اخر فكل رجل تقابلينه، سيطلب ان يقامر معك  
بالحب.»

ضحكت كارينا:

- «الآن، انت تسخر.»

قال: «كلا، هذا صحيح، وانا بصدد البدء حالاً. انك فاتنة. اجمل  
فتاة رأيتها لسنتين.»

لاح الاخلاص في صوته مما جعلها تتوقف عن الضحك وهي تشعر  
بالحرج.

قالت: «الآن انت ساخر حقاً.»

اجابها: «يجب ان تصدقيني، عندما رأيتك في المصنع هذا الصباح،  
لم اصدق انك حقيقية. ربما كنت تحفة ثمينة. انك جميلة جدا. حرام  
عليك دفن عينيك الجميلتين في رسائل كارلاند العقيمة. اين كنت  
محبوبة، كل هذه السنين؟»

قالت كارينا: «كنت اعيش في الريف.»

قال: «شكراً لله انك جئت للعيش في لندن. اني اعني وبكل

اخلاص ما اقول هل تفهمين؟»

حاولت الكلام: «انا.... لا ادري..»

كان من المثير وجود شخص يتملقها بحماس كهذا. ولكنها ليست  
متأكدة مما تقول او تفعل. فللمرة الاولى تصادف موقفاً حرجاً حساساً  
كهذا، وبعد تردد قليل رأت جيم يرفع بصره عنها بسرعة وابتسامة باهتة  
تخفي زاويتي فيه.»

التفتت كارينا: كان «كارلاند» قد وصل لتوه الى المطعم ومعه  
رجلان آخران، والاثنان رجلا اعمال على ما يبدو. لاحظته يدير بصره في  
ارجاء المطعم بلا قصد، ثم ارتسمت على وجهه علامات الدهشة. ترك  
صديقيه ثم مشى الى حيث تجلس ومعها «جيم.»

سأل: «ماذا تفعلان هنا!»

اجاب جيم: «صباح الخير يا كارلاند اليس ذلك واضحاً؟ اننا تناول  
طعام الغداء.»

اجاب كارلاند بجمدة: «واضح جداً.»

عرفت «كارينا» انه غاضب جداً لسبب أو لآخر.



دمدمت كارينا: «لن أتأخر في العودة.»  
احسنت وكأنها ارتكبت خطأ وهي تعرف انه غاضب عليها من  
طريقة تقطيب حاجبيه، ثم غير انتباهه الى «جيم» وقال:  
- «سمعت انك تركت السيارة.»

ابتسم جيم: «وهذا بالضبط ماجئت لاجبرك به هذا الصباح.  
ومادمت قد عرفت به مسبقا، فليس هناك داع لتقديم اعتراف عقيم.»  
شرح له كارلاند: «لقد قابلت احد الشركاء لنصف ساعة مضت،  
كان مثالا جيدا لتزكك العمل، لقد واجهت مشاكل قصوى لاحصل  
لك عليه.»

- «اعرف، وانا شاكر فضلك ليس في ذلك شك. ولكنه لم يكن كوب  
الشاي الملائم لي.»  
استدار «كارلاند» متبعدا عن مائدتها وهو يقول:

«سأحدثك عن ذلك في وقت آخر. ارجوك لانتاخرني في العودة الى  
المصنع يا كارينا.»  
وبذلك غادرهما. ولكن «كارينا» كانت واعية تماما كان جالسا في  
نهاية الجهة الاخرى للفرقة، ولكنها احسنت به جالسا معها على نفس  
المائدة طيلة الوقت.

قال لها جيم «كفكاف قلقا. وماذا يهمننا من افكاره او اقواله؟ انك  
جميلة بما فيه الكفاية لتحصلي على عمل في اي مكان واحسن الف مرة  
من لصق الطوايح لتلك الشمطاء «ويستي».»  
قالت كارينا: «انك لاتفهم. انا لست مقيدة او مرتبطة باحد.»  
اجابها: «بوجه كوجهك لانتاجين للارتباط.»  
اسرف «جيم» كثيرا في عبارات التملق. ضحكت عليه وقالت له انه  
ساخر فهي لانتحمل ان تكون موضع مدح وتملق.

## الفصل الرابع

حدثت كارينا على نفسها في المرأة. لم تر نفسها مختلفة بهذه الصورة  
من قبل. انها لانتشبه «كارينا» المألوفة التي تراها كل يوم والتي تعرفها  
جيدا.

كانت واحدة جديدة. شخص مازال صغيرا، جميل الطلعة، ولكن  
مع ذلك يبدو مغشوشا في جبة زرقاء ورباط فضي حولها كضوء القمر  
حينما يضيئ البحر.

احداث كثيرة مرت هذا اليوم جعل من الصعوبة تذكر الظروف التي  
ازدحمت فيها تلك الوقائع الواحدة على راس الاخرى، والاكثر انها  
لا تصدق حقيقة نفسها.

لاقت صعوبة في الاستمتاع بعادتها مع «جيم هولت» مع ان ذلك  
كان مثيرا لوحده. ان تخرج للغداء في مطعم لتدني لوحدها مع شاب  
لطيف. منذ اللحظة التي وصل فيها «كارلاند هولت»، شعرت ان عيته  
السوداوين تثقبان ظهرها.

قال «كارلاند» بصوت كريمة: «اتمني الا يقودك ابن عمي في طريقه  
السيئة منذ اليوم الاول لوجودك في المدينة.»

وفي نفس الوقت فان ذراعي الساعة لم تدعها تنسى ولو للحظة وجوب عودتها الى المصنع في الوقت المحدد.

اجبرت جيم كي يسرع في شرب قهوته والبراندي الذي اصر على طلبه تمللت في جلستها بينما كان يدفع قائمة الحساب، ثم اسرعا باتجاه الباب و«جيم» يتبعها بخطوات واسعة.

قالت عندما وصلا الى السيارة : «اسرع !! اسرع اشعر انه سيصل قبلي وينتظري في المصنع.»

نصحها جيم بقوله : «لا تخافي منه. اعرف بالضبط كيف تشعرين كنت اخافه لسنوات مضت، انه يجعلني دائما اشعر وكأنني عدت الى المدرسة مرة اخرى.» ثم مال عليها قليلا وضغط على يدها.

قالت كارينا : «هذه سخافة حقا. انه ليس اكبر منا كثيرا.» اجابها : «انه اكبر مني بثمانية عشر شهرا فقط. وانت طفلة.» قالت بعصبية : «لست طفلة سأصبح في الحادية والعشرين بعد اربعة اسابيع.»

قال جيم : «رباه! لست لدي اية فكرة. اعتقدت انك تركت المدرسة لفترة وجيزة.»

اجابته : «سأعتبر قولك اطراء قد سأمت سماع هذا. هذا اول عمل لي، واريد ان احقق نجاحا فيه. فأرجوك ان تسرع!»

- «بشرط واحد.»

- «ماهو؟»

- «نتعشى سوية هذه الليلة.»

- «آه، لا أستطيع.»

- «ولم لا؟ وماذا ستفعلين غير ذلك؟ الجلوس في غرفتك وتضييع الوقت سدى؟

حاولت ان توافق على دعوة «جيم» مع انها لا تستطيع منع نفسها من تذكر الصدمة التي تسببها لعمتها «مارغريت» حين تعلم انها خرجت مرتين في نفس اليوم بصحبة رجل بالكاد تعرفه.

قال جيم : «هذا موعد اذن. والا ساقود السيارة بسرعة عشرة اميال في الساعة لتصلني متأخرة الى المصنع.»

ثارت «كارينا» عليه بقولها : «انك تهددني.»

- «كل شيء مشروع في الحب والحرب، كارينا.»

اوقف جيم السيارة بالقرب من مصانع «كارلانده». وحينما همت بالخروج، اقتنص «جيم» يدها وضغط عليها بحفة وسرعة، ثم قال وهو ينظر في عينيها :

- «انك فاتنة ! انا مجنون بجبك. سأخذك من هنا في الثامنة، ولا تأخري دقيقة واحدة لانني لا التحمل الانتظار.»

قالت كارينا بابتسامة : «سأكون جاهزة وشكرا مقدما.»

سحبت يدها من بين يديه واسرعت ترتقي درجات السلم ثم اختفت داخل المصنع.

كانت تطعم برزاة عندما فتح باب الغرفة ودخل «كارلانده»، ثم قال بصوت احسّت به ثقيلًا عليها نوعا ما :

- «اذن فقد عُذتِ اليس كذلك ؟ ،

اجابت : «نعم، سيد هولت.»

فتح باب غرفته الخاصة وقال :

- «تعالي هنا يا كارينا. ارغب في التحدث اليك لحظة.»

ذهبت الى الغرفة الصغيرة واغلقت الباب خلفها. كان «كارلانده» جالسا خلف مكتبه، وكومة من الاوراق امامه. نهض من كرسيه حاملا دخلت، ومشى بقلق الى النافذة. خامرها انطباع بأنه يحاول البحث عن

الكلمات المناسبة.  
انتظرت. لم يدعها الى الجلوس. واعتقدت انها كمساعدة في  
المصنع يجب عليها البقاء واقفة.  
سألتها بعد مدة وهو يستدير من النافذة ليواجهها.

«كيف قابلت ابن عمي «جيم»؟»  
اجابت: «قابلته هنا، هذا الصباح. في مصنعك.»  
- «وذهبت للغذاء معه؟»

- «حسناً..... انه ..... طلب ذلك.»

سأل كارلاند: «طلب ذلك منك؟ وهل فعلين دائماً اي شيء يطلبه  
منك اي شخص؟ هل تقبلين عادة الدعوات من رجال لاتعرفينهم؟»  
قالت: «حسناً..... انه ابن عمك و..... وكذلك فان الآنسة  
«وستون» عرفتنا على بعض.»

قال: «هذه سخافة. «جيم» ليس من نوع الرجال الذين يمكن ان  
يراك الناس معه.»

لم تمنع كارينا نفسها من الابتسام.

قالت: «لا أحد يعرفني في لندن. لا اعتقد ان هناك أحداً كي يراني او  
يعتق بشيء عمن اراقف.»

قال كارلاند وهو يضرب ذراع الكرسي بقيضته: «اشعر بالمسؤولية  
نجاهك، ألا تفهمين؟ «جيم» ميثوس منه، مبدئ ولا يتحمل المسؤولية،  
الشيء الوحيد الذي قلّع في الحصول عليه لنفسه هو السمعة السيئة وهذا  
مايهم النساء. يجب ألا تخرجي معه ثانية. أتفهمين؟»

قالت كارينا: «آه، .... ولكنه... لطيف جداً معي. لا يمكن ان  
اتخلى عنه لجرده انه.....»

قاطعتها كارلاند: «تتخلين عنه! ماذا تعنين؟ هل طلب منك الخروج

# مسألة لسان العنق

معه ثانية؟»

اجابت وهي تشعر بالحرج حتى بعد أن قالت: «نعم، الليلة.»  
قال كارلاند: «أما انك مجنونة أو سيئة التربية جداً. كنت دائماً

احسب أن على الفتاة معرفة الشخص قبل ان تخرج بمراقفته.»  
قالت: «حسناً، في الحقيقة اني لم افهم لِم ارفض. فذلك افضل

من الجلوس في غرفتي.»  
سألتها «كارلاند» اذن تسكنين في غرفة مستأجرة.»

- «نعم في شارع «بلاك ديل» رقم ٢٥. مع مساعد ابن عمي «فيلكس»  
وزوجته. انها لطيفان، والمكان مريح، ولكنه ليس مثيراً جداً»

سألتها: «مثيراً! هل تريدين الاشياء مثيرة؟ كنت اعتقد انك مررت بما  
يكفي من الاثارة في الايام القليلة السابقة - الهروب من البيت، الضرب  
على الرأس من قبل اللصوص البده بعمل جديد. لا يمكنك الاضافة لكل  
ذلك بالخروج مع «جيم».

وفجأة شعرت كارينا بالتمرد. على نفسها لماذا؟ هل يجب ان اخضع  
له؟ انها لاتعرف «كارلاند» اكثر من معرفتها بـ «جيم» وليس من سبب

للاستسلام له، او جعله يبلي عليها وامره او انظلمته والتدخل في حياتها  
لجرد انها مستخدمة في مصنعه من التاسعة الى الخامسة.

قالت: «انا آسفة اذا ازعجتك. ولكني اعتقد اني يجب ان اكون في  
نفس موقع اي موظف في مصنعك، عندما يغادرون هذا المكان فحياتهم

الخاصة ملكهم وحدهم.»  
سألتها: «تعين الا اتدخل بشؤونك؟»

قالت بنعومة «انا متأكدة انك تعني ذلك من صميم قلبك. ولكنني  
كبيرة بما يكفي للاعتناء بنفسي.»

قال: «حسن جداً يجب ان تفعل ما يحلو لك، ولكنك لن تخرجي

مع «جيم» هذه الليلة لسبب بسيط هو ان هناك بعض الاعمال اريد منك انتهاءها.

اجابت: «بالطبع. اذا اردت ابقائي، سيد هولت، فهذا امر مختلف تماما. في اي وقت تتوقع مني الانتهاء؟»

اجابها: «ليست لدي اية فكرة. ولكن ربما تستطيع التخمين لنقل بعد منتصف الليل.»

- بعد منتصف الليل!

لم تستطع منع نيرة التعجب في صوتها وهي تقول ذلك شرح «كارلانده» اكثر: «آه، اتنا لن نعمل هنا. انه شيء يرتبط بالاتصالات مع اناس في الخارج يجب ان نتعشى معهم. سارسل سيارة الى شارع «بلاك ديل» في الساعة الثانية والرابع لاحضارك. ولست متاكداً من المكان الذي سذهب اليه ربما «سافوي».

سألت كارينا: «في..... ملابس السهرة؟»

اجابها: «نعم.»

مشى الى مكتبه والتقط احدى الاوراق من امامه ثم قال:

- «هذا كل شيء»

عرفت كارينا انه انتهى المقابلة فحشت صوب الباب وعادت الى الغرفة الخارجية حيث كانت الانسة «وستون» قد عادت من فترة الغداء

قالت: «السيد هولت ميكر. هل ارداك في شيء؟»

اجابت كارينا: «فقط الغاء موعد كنت قد بئته لهذا المساء. هل

تعرفين رقم هاتف «جيم»؟»

اجابت: «كلا هل علم السيد هولت مع من تناولت الغداء؟»

«نعم لقد اخبرته.»

الانسة «وستون»: «باللسماء! لم يعجبه ذلك على مااعتقد؟ انه لا يوافق

على تصرفات «جيم» لانه لا ينجي اسراراً كهذه.»

وافقت كارينا بقولها: «بالطبع لم تعجبه هل لي بالبحث عن الرقم في

الدليل والتحدث الى السيد «جيم» الان؟»

قالت الانسة «وستون»: «نعم، ولكن كقاعدة عامة من الاحسن ان تنهي مكالماتك الهاتفية من خارج المكتب في وقت الغداء مثلاً.»

قالت كارينا: «نعم بالطبع افهم ذلك.»

ادارت الرقم ولكنها لم تجده في البيت. تركت له رسالة ان يكلمها في

المصنع وحالما بدأت بطبع الرسائل. دق جرس الهاتف على مكتبها. رفقت الساعة سأل صوت عبر الاسلاك: «ايمكنني التحدث للانسة

«بروك؟» وقيل ان نجيب ادركت انه ليس صوت «جيم» الذي توقعته ولكنه صوت فيلكس» سألته: «اهذا انت يا فيلكس؟»

اجاب: «نعم كيف تسير الامور؟»

قالت وهي تعرف انه لن يوافق على ماحدث مطلقاً: «على مايرام.» قال فيلكس: «عظيم. لم تلاقى صعوبة منذ البدء تعالي للعشاء الليلة

وستخبرني بالتفصيل عنه.»

قالت: «لا استطيع.»

- «ولم لا؟»

- «السيد هولت طلب مني الخروج معه.»

- «فعلها الشيطان!»

- «متأسفة يا فيلكس، ولكنه قال انه عمل.»

- «ابقاؤك لساعة متاخرة في المصنع؟»

- «كلا وهذه هي المشكلة قال ربما ستتعشى مع بعض الناس في «سافوي» فيلكس» لا اعتقد انني املك الملابس المناسبة للسهرة.»

- «سافوي، آه؟ حسناً سأرى ما يجب عمله. لا تقنني يا «كارينا» لي



صديقة تمتلك محلا. ساطلب منها ارسال ثوب جديد الى بيت كارتر.  
واذا كان كبيرا قليلا فستخيطه عليك السيدة «كارتر».

- «آه. ولكن يا فيليكس..»

حاولت كارينا الاعتراض ولكنه كان قد اقبل الخطه. كم كان غريب الاطوار. للحظة كان غاضبا ومهتاجا لتصرفاتها وفجأة بدأ مسرورا جدا لخروجها مع «كارلاندهولت» انه غامض جدا. وفي نفس الوقت كان يجب عليها التسليم بانه رقيق الذوق فلو ارسل لها الثوب حقا، فبالتأكيد سيكون مناسباً وجميلاً.

وجدت الثوب بانتظارها عندما عادت الى البيت كان في صندوق جميل خط على غلافه اسم مشهور. فتحت شدقها تعجبا حالما فتحت. لم ترفي حياتها ثوبا اروع من هذا وجدت معه وشاحا بنفسجيا مغطى بزغب الازور لتلبسه حول كتفيها بالاضافة الى حقيبة بنفسجية صغيرة لتأتمه. قاست الثوب، لاحظت السيدة كارتره ان اخذ ائيج واحد حول الخصر كفيلا بانطباقه على جسمها.

قالت السيدة «كارتر»: «من الافضل دائما اخذ الشيء كبيرا جدا من اخذه صغيرا والآن فلو اردنا زيادة حجمه فذلك غير ممكن».

سالت كارينا: «هل ثمانين في استعمال الهاتف؟»

- «كلا يا عزيزتي ستجدين صندوقا لوضع ثلاث بنسات فيه اذا كانت مكالة داخلية وورقة لكتاتيه عليها اذا كانت مكالة خارجية وستدفعين ثمنها عندما تأتي القائمة».

ذهبت كارينا الى الهاتف وللمرة السادسة في ذلك اليوم تحاول الاتصال «بجيم» ولكن ما من مجيب لم تجده في البيت فحاولت الاتصال به في النادي اسم النادي الذي اخذته من الانسة وستون قبل مغادرتها المنصع.

قال لها صوت «السيد جيم غير موجود». تركت كارينا رقم هاتفها ورسالة ملحة للاتصال بها فمن عدم اللياقة بعد لطفه الفاتس، ليس فقط تركه في انتظارها في الصالة ولكن عدم قدرتها على الاعتذار ورفض دعوته. زحف الوقت ببطء. ولكن الهاتف لم يرن بدأت بتغيير ملابسها مبكرا جدا لانها ارادت ان ترى نفسها في الثوب الازرق.

والآن نظرت في المرآة. صعقت للتحوّل الذي طرأ عليها.

بدت في الثوب اكبر سنا. بتناسق كامل من الصدر المثني بدقة الى الخصر الدقيق. مشطت شعرها في تسريحة عالية لتضيف بضع انجات لطولها. قالت السيدة كارتر وهي تساعدنا في لبسه انه ثوب رائع لاجيب فيه.

- وانت اجمل منه. انا اسفة لان «كارتر» في الخارج. كنت احب ان يراك هكذا.

صاحت كارينا: «انه ثوب بديع اليس كذلك يا سيدة كارتر؟ لا اعرف كيف اقدم شكري الكافي لـ «فيلكس» على هذه المبادرة العظيمة!»

قالت السيدة كارتر بصوت جاف قليلا: اعتقد ان له اسبابه.» تسمرت كارينا في مكانها لحظة. ذلك صحيح. لم يكن فيليكس ليفعل اي شيء بلا سبب.

تمتت لو فهمت ابن عمها اكثر، وتمتت في نفس الوقت لو انها احبته اكثر. شيء ما غامض يشانه. شيء يجعلها تنكش غريزيا. قالت لنفسها: «كفى! انك تبدين خائنة وكريهة تجاه رجل لم يترك غير اعظم درجات العطف والاهتمام.

بثوبها الجديد الملتف حولها جلست على المنضدة وكتبت ملاحظة صغيرة لفيلكس: انها بهذا الشكل:

«اشكرك الف مرة. كنت لطيفاً معي لأبعد الحدود في كل شيء لا أستطيع التعبير عن امتناني ككفاية.

### المختصة كارينا

وحالما وضعتها في الظرف لأخذها كارتري الى شقة «فيلكس» صباح الغد، سمعت جرس الباب يدق. نظرت الى ساعة الحائط لتتأكد من الوقت كانت حوالي الثامنة الا خمس دقائق.

قالت السيدة كارتري: «هذا السيد جيم. قال السيد هولت انه لن يكون هنا قبل الثامنة والربع.»

التقطت كارينا شالها وجرت نازلة السلم لتفتح الباب. دخل جيم لم يكن بملابس السهرة. اتسعت عيناه حين راي «كارينا».

قال متعجباً: «ما أغباني! لم اقل اننا سنذهب للرقص، اعتقدت انك لن تبدي ملابسك.»

قالت كارينا: «انا اسفة كل شيء سار بعكس ما نريد. انا لا أستطيع الخروج معك هذه الليلة؟»

سألها: «لن تخرجي معي؟ اذن لماذا ترتدين ملابس السهرة؟ من سياخذك الليلة؟»

اجابت: «السيد هولت»

صفق الباب خلفه. خلع قبعته وجلس على احد الكرسي ثم قال:

«كارلاند! انا اعرف ما يرمي اليه. يريد ان يكون ذكياً هل اعطاك هذا الثوب؟»

اجابت: «لا، بالطبع لا، هل تعتقد انني اقبل هدية من هذا النوع منه؟ ابن عمي «فيلكس» اعطاه اياي.»

سأل جيم: «متى؟»

— هذا اليوم لقد طلب مني الخروج معه ايضا. انا مرغوبة جدا هذا اليوم وعندما اخبرته انني سأذهب في سهرة عمل هذا المساء مع السيد «هولت» وليس عندي ما يلائم السهرة ارسل لي هذا الثوب.»

«اذن هذه لعبة «فيلكس» الصغيرة. اليس كذلك؟»

— «لا افهم ماتعني.»

اجابها جيم: «لا عليك. ما يهمني هو كارلاند» هل طلب منك الذهاب معه لانه علم بموعدهك معي؟»

احتت رأسها موافقة

قال جيم باختصار: «انه يكرهني، دائماً يفعل ذلك عندما يتعلق الامر بفتاة. انا مؤمن انها الغيرة انه لا يفعل شيئاً غير العمل، اما انا فلا اهم لغير التسلية والمتعة بالاضافة الى انني اخذت فتاته المفضلة منه انه كالقيل لا يغير ولا ينسى.»

قالت كارينا ثانية: «انا اسفة ولكن ليس باليد حيلة كما ترى اليس كذلك؟»

ابتسم جيم.

— «اذن نتناول الطعام سوية غدا مساءً؟ ولكن لا تخبري «كارلاند» والا استنبط سبباً اخر لابعادك عني.»

قالت كارينا: «تبدو سخيفاً.»

اقترب جيم منها اكثر فأكثر.

— «وانك اجمل شيء دخل حياتي لسنتين. تبدين فاتنة في هذا الثوب. ذهني متوقد الليلة للهروب معك وفي هذه اللحظة، وندع «كارلاند» يفعل ما يحلو له.»

ضحكت كارينا: «قطعت على نفسي عهداً الا اهرب ثانية من اي

شيءٌ مها يكن !

اجابها جيم : «انا اطلب منك الهرب معي» .

قالت بصرامة : «لا هروب» .

- «حسن جدا . سنفعله ولكن بطريقة تقليدية ، رزينة . ساتلفن لك غدا مساءً ويجب ان تأتي معي في هذا الثوب . وسأظل اقول من الان الى الغد انني اعبدك» .

قالت كارينا : «سأحاول الا اصدق كلمة مما تقول» .

اجاب : «سأجعلك تفعلين . هل اريك كيف ؟»

خطا نحوها . ولكنها كانت اسرع منه . وضعت كرسيًا بينها وهي تضحك عليه من فوقه . قالت :

- «هذا ليس سلوكًا تقليديًا رزنيًا» .

قال جيم : «كارينا ، انك تقوديني الى الجنون !»

وفجأة ترك المزاح وقال بلهجة مختلفة تمامًا :

- «قضيت مابعد الظهر افكر فيك» .

في مكان ما من البيت صدر صوت خافت من ساعة الحائط - احست كارينا بالوقت فقالت :

- «يجب ان تبعد حالا . لا اعرف كيف ابقيتك هنا هذه الفترة الطويلة» .

السيد هولت قادم في الثامنة والربع . سيثور من الغضب اذا وجدك هنا» .

علق جيم على قولها : «لا يعني مايفكر به «كارلانده» بحال او بأخر» .

قالت كارينا بسرعة : «كلا ، بهمك ، انه ابن عمك ، وهو لطيف معك . انت مفلس ، وهو غني . يجب الاتنازع معه ، يجب . بالاضافة الى انه مستخدم ، اخرج ، ارجوك اخرج في الحال» .

لمس جيم لكلامها معنى .

- «حسنًا . سأكون جيدًا . ولكن الى الغد فقط» .

رفع قبعته ثم التفت فجأة الى كارينا ، وقبل ان تدرك ماسيغله ، اقترب منها اكثر وسحبها بين ذراعيه .

قال : «انك رائحة في اي وقت وفي اي ثوب ، لن اتمكن من التفكير بغيرك طول الليل» .

وقبل ان تتحرك ، وقبل ان تتخلص منه ، تمكن من تقييلها . شفتاه دافتان ، شهوانيتان فوق شفتيها . ذراعاها تشدانها بقوة . شعرت بانه يمتص انفاسها لتخرج من جسدها .

للحظة لم تتمكن من الحركة . كانت كالمنومة مغناطيسيا ، كالمثارة بنحول لا يمكنها تفسيره حتى لنفسها . ثم ، وبنفس السرعة التي اخذها بها بين ذراعيه ، تحررت منه .

قال بصوت عميق مؤثر : «احبك !»

وقبل ان تقول شيئًا او تدرك ماحدث ، اختفى من العرفة بعد ان صفق الباب خلفه .

سمعته يفتح الباب الخارجي ثم يغلقه . ويبطء وضعت يدها على شفتيها . لقد قبلت - القبلة الاولى - من رجل قابلته هذا اليوم فقط . ومع ذلك فانها تشعر وكأنها تعرف جيم طول حياتها . هناك شيء مفرح ، لاسمؤول من ناحيته .

عرفت ان شفتيها ، حتى لو لم تكونا قد استجابتا لشفتيه ، لن تصداه . اذن هكذا يكون التقييل ، تلك اللحظة المفاجئة لكبت الانفاس ، والاتحام الغامض حيث تأسر شفتاه شفتيها .

تستطيع ان تسمع صوته يقول ، بنبرة خافتة ، عميقة ، ليست كصوته المعتاد الساخر : «احبك !»

هل هذا مايسمونه الحب من اول نظرة ؟ هل تحبه ؟ ماهي مشاعرها تجاهه ؟ لاتعرف .

تعرف فقط انها تشعر بعدم اليقين من اي شيء ، تائهة في كل ماحدث . مازالت تحس شفتيه فوق شفتيها ، وقوة ذراعيه حول كتفيها . ايقظتها جلمجة الجرس من سهوها . هذا كارلاند ، والان خامرها ذعر مفاجئ بانها لاتستطيع مقابله . يجب ان تأخذ وقتا للتفكير ، او لحظة لالتقاط انفاسها .

ولكن الوقت متأخر جدا ! ففتحت السيدة «كارتر» الباب ثم سمعت صوت «كارلاند» . دخل بعد ذلك الى غرفة الجلوس .

اعلنت السيدة كارتر حضوره : «السيد هولت وصل يا كارينا !» ادركت «كارينا» الامر من مقابله . ارادت ان تهرب ، ان تتجنب رؤيته ، لماذا ، لاتعرف . ولكنها كانت قد اصيحت داخل الغرفة . - «مساء الخير ، كارينا !»

كان صوته ميتا ، ومع ذلك شاهدت بريقا مفاجئا في عينه . تساءلت عن السبب . وبمحاوله شاقه اجبرت نفسها وتفكيرها على الابتعاد عن «جيم» والانسحاق ل«كارلاند» .

لاحظت انه يكثر من التحديق فيها ، ثم ، وبعد استغرابها الشديد ، ادركت انه اعجاب . بغفوية تامة ، كان معجبا بها وبشبهها الجديد .

ساعد «كارلاند» «كارينا» على ركوب السيارة ، ثم جلس الى جانبها .

قال بصوت نفذ الى اعماقها : «انك رائعة» .

اجابت : «ابن عمي «فيلكس» اعطاني هذا الثوب» . لم يقل شيئا لفترة ثم سالها : «ماذا يعني لك فيلكس ؟ هل انت مولعة به كثيرا ؟»

تعجبت كارينا للسؤال ، التفتت ناحيته . وفي ضوء مصابيح الشارع استطاعت ان تراه يحديق بها وهو مقطب الحاجبين .

قالت : «فيلكس لطيف جدا معي . ولولاه ل.... لتزوجت من زمن» .

ارتجفت وهي تتكلم .

سأل كارلاند : «الى الرجل الذي رأيتك معه لثلاث سنوات خلت في الشقة» .

سألته : «كيف تتذكر ذلك ؟ ولماذا تتذكرني ؟»

لم يجيبها وكأنه يناقش الامر مع نفسه ثم يخبرها الحقيقة . قال : - «كنت يائسة وغير سعيدة . كان هناك شيء في صوتك ، لاعرف كنهه ، جعلني اتذكرك دائما ، كنت اتساءل ماذا ستقولين لو كنت طلبتك للرقص تلك الساعة» .

اجابت : «لكنت سعيدة جدا ، كرهت كل الرقصات التي حضرتها في ذلك الصيف لانني لارافق فيها غير «سيريل»» .

قال كارلاند بصراحة : «لأتشكركي بذلك الان ، انه الماضي ولافائدة ترجى من الندم» .

سألت : «الا تندم على شيء فعلته ؟»

قال : «نعم ، بالطبع ، لولم اندم ، لما شعرت بقوتي لمواجهة . لقد ارتكبت اخطاء كثيرة في حياتي . ومن لم يرتكب ؟ اعرف انني يجب الا افكر فيهم ، ولكنني افكر» .

قالت لاراديا : «انا سعيدة» .



سأل بسرعة : «سعيدة ؟ ماذا تعنين بكلمة «سعيدة» ؟»

انتعشت لسؤاله واجابت :

- «اعني انني سعيدة لانك حساس جدا . مثلي تماما . وكل الناس الذين يعرفون انهم يجب الا يفعلوا شيئا ولكنهم يستمرون في فعله» .  
ارجع «كارلاند» رأسه الى الوراء واطلق ضحكة عالية .  
- «انك دائما تقولين اشياء لاتوقعها . مانقولينه غير مألوف ، اؤكد لك» .

قالت : «اخشى ان سبب ذلك هو انني لست مثقفة ، او خبيرة بحياة الناس» .

- «ولكنك لست صغيرة كما يبدو عليك» .

سلمت بقوله : «كلا ، ذلك صحيح» .

- «ربما يكون شيئا نافعا يوما ما» .

- «هذا مقال ابن عمي ، فيلكس» .

شعرت بكارلاند يتصلب وتساءلت عن الخطأ في كلامها .

قالت لنفسها : «انه يكره ابن عمي «فيلكس» كثيرا» . ثم قررت التحفظ ، وعدم الاشارة الى «فيلكس» بقدر الامكان امام «كارلاند» .

تحدثنا قليلا الى ان وصلنا الى «سافوي» . ساعدها كارلاند في الترحل . ثم مشيا من خلال البوابات الكبيرة المتحركة الى الردهة . قاد خادما خاص «كارينا» الى حجرة الملابس حيث تركت شالها وتأكدت من زينتها للحظة في المرآة الكبيرة البراقة .

احست ان ثوبها الجديد يعطيها شيئا من الثقة . لم تكن تخشى «كارلاند» كما كانت . بالاضافة الى انها لم تدرك بالضبط ماسيحدث بعد ذلك .

استدارت فجأة من امام المرآة وخرجت الى حيث زحام الناس

يجلسون حول موائد مستديرة ، يشربون الكوكتيل ويتحادثون باصوات عالية قبل الذهاب الى المطعم . رأت كارلاند يتحدث الى رجل وامرأة ، فالتجته لتقف الى جانبه .

قال : «آه ، هذه انت ، كارينا . سيدة وستون هولتر اقدم لك الانسة كارينا بروك» .

صافحت يدها فتاة امريكية جميلة ، انيقة الملبس .

قالت : «انا سعيدة بلقائك ، انسة بروك . سأعرفك بزوجي «كارل وستون هولتر» . اننا من «بسنبرج» .

دلها «كارلاند» الى مائدة ، ثم طلب الكوكتيل ، ثم انتقلا بعد ذلك الى حجرة الطعام الرئيسية حيث جلسا الى مائدة مزينة بالورود بجانب منصة الرقص .

لم تتوقف السيدة «وستون هولتر» من الكلام لحظة ، تكلمت عن نفسها وعن زوجها ، كيف انها لم يتزوجا الا من ثلاثة شهور فقط . تحدثت عن نيويورك ورحلاتها الى اوروبا . وعن بيتها في بسنبرج ، وعمل زوجها .

تسلت «كارينا» بجلدتها رفيقتها . وفي نفس الوقت المت موضوع الحديث بين «كارلاند» والسيدة «وستون هولتر» فيها يخلص العمل . كان من الواضح ان الفرصة لن تسنح لها و«كارلاند» للحديث سوية مادامت العروس المرحبة تتكلم نيابة عنها .

سمحت «كارينا» لحياها بمغادرة المكان . نظرت الى الراقصين . تمتعت بالطعام الفاخر ، وارتشاف الشمبانيا الذهبية . كل شيء كان كالحلم .

قالت لنفسها : «انا سنديرللا ، والشئ الوحيد المفقود هو فارس احلامي» .

اخيرا ، عندما انتهى العشاء ، اقترحت السيدة «وستون هولتز» ان تذهب النساء الى حجرة الملابس . وحين وصلن التفتت لكارينا وقالت :

- «يجب ان تغفري ثرثرتي عن نفسي . ولكنني معجبة بثوبك كثيرا . انه اجمل ما رأيت في حياتي» .

قالت كارينا : «آه ، اشكرك . انه هدية ، خصيصا لحفلة الليلة» .  
قالت السيدة : «انه رائع حقا ، وانت فتاة اروع . يجب ان اكون صريحة لاقول انني دهشت عندما رأيتك . انا و«كارل» توقعنا رؤية شخص آخر تماما بصحبة كارلانده» .

سألت كارينا : «شخص آخر؟»

احت السيدة رأسها وقالت :

- «نعم ، فكرنا آخر مرة جثنا فيها الى هنا ان السيد هولت مولع بالانسة «كارل» ، لذا قلنا له : «انا و«كارل» ، لكوننا في بداية شهر العسل ، لن نكون رقيقين متمعين بالنسبة لك . لذا فمن الافضل ان تأتي بصحبة احد ترتاح اليه» . وكنا متأكدين من انه سيحضر الانسة «كارل» .

لم تعرف كارينا بالضبط السبب : ولكنها شعرت بانكاش نفسها .  
دمدمت : «انا ... انا اسفة» .

قالت السيدة «وستون هولتز» : يجب الا تأخذي الامور بهذه الطريقة . نحن سعداء بالتعرف اليك . وانا متأكدة ان زوجي معجب بك مثل تماما . وكذلك فأنا متأكد من ان السيد هولت لم يكن ليصحبك معه لو لم يفكر بانك اكثر اهمية عنده من الانسة «كارل» .  
قالت كارينا : «كلا ، لا اعتقد ان الامر كما تقولين اطلاقا .

اتعلمين ، انني اعمل في مصنع «كارلانده» .

قالت السيدة هولتز : «اليس هذا عظيماً؟ كنت دائماً اقول لنفسي

ان للرجال طرقهم الخاصة في الحصول على اجمل السكرتيرات . وما من شك في ان زوجاتهم في غير مستمرة . سأخبر «كارل» بذلك . ولن اسمح له باستخدام اية فتاة قبل ان اراها» .

ضحكت كارينا للتعليق . وفي الوقت نفسه احست بعدم الارتياح .  
قالت السيدة : «السيد هولت جذاب جدا . هناك شيء في هذا النوع المتحفظ من البريطانيين يجعل قلبي يتخفق يشدة كنت دائماً اقول «لكارل» انه لو لم يصر على الزواج مني ، لتزوجت بريطانيا» .

قالت كارينا بحدة : «السيد هولت لن يتزوج ابدا . انه غني جدا ، وهو يعتقد ان الجميع يلاحقه من اجل ثروته» .

قالت السيدة : «اليس ذلك سخيفاً ! بالطبع ، في الولايات المتحدة الأمريكية نحن الفتيات نحب اقتناص اصحاب الملايين اذا سنحت لنا الفرصة ، ولكنهم لا يعقدون الامر هكذا ، انا تنديره ببساطة» .

ابتسمت كارينا : «هناك شيء واحد يمكنك التأكد منه ، وهو ان السيد هولت سيصبح معه فتاة اخرى للعشاء اذا ماسألته نفس سؤالك السابق» .

- «لانكوفي يائسة يا حبيبتي . ستفوزين به اذا اردت . ولا الوملك اذا ما وقعت في شباك حبه . انه كنجوم السينما» .

ضابت كارينا ذرعاً بهذا الكلام فقالت :

- «آه ، ارجوك يجب الا تفكري بانني احب السيد هولت ، انا لاجبه . معرفتي به سطحية . طلب مني الحضور معه هذه الليلة لان ....»

توقفت كارينا فجأة وهي تتساءل لم طلبها كارلانده للخروج معه . كانت متأكدة من شيء واحد ، انها لانريد الزواج من «كارلانده» تحت

اية ظروف .

عادتا الى المائدة وماتزال السيدة «هولتز» تثرثر بمرح . وجدتا الرجلين يتحدثان من خلال دخان سجائرهما وكؤوس البراندي .

نهضا من جلستها حالما وصلت الفتاتان . وبعد قليل احتلت السيدة وستون اسراع الجالسين جميعا .

اخيرا نهض «كارل» وقال :

— «اريد ان ارقص . واذا تسمحين ياانسة «بروك» ، سأراقص زوجتي فما زلنا في رحلة شهر العسل» .

قالت السيدة «هولتز» : «والان ، اليس هذا اجمل شيء ! اتريين ياكارينا ، ماحل العسل الذي حصلت عليه من زوجي ! يجب ان تعجلي وتحصلي على واحد» .

غمزت بعينها «لكارينا» وهي تهم بالنهوض . ثم ذابت في ذراعي زوجها على حلبة الرقص . وبعد قليل فقدوا في زحمة الراقصين والحالين .

سأل كارلاند بفضول : «ماذا تعني بذلك ؟»

قالت بلا صدق ، وجهها يحمّر خجلا اثناء حديثها : «ليست لدي فكرة» .

سأل بارتياح : «هل تعتقد السيدة ان هناك شيئا بيننا ؟»

اجابت : «عندما تقرر رأيا ، فلن يغيرها ماقد اقله» .

قال : «نعم ، اعرف ذلك» .

اكملت كارينا وهي تشعر ان الحديث مفرح ، ولكن ذلك افضل من ترك الاشياء معلقة بينها : «في الحقيقة ، كانت السيدة «هولتز»

تتوقع رؤية الانسة «كارل» معك هذه الليلة» .

قال كارلاند : «نعم ، اعرف ذلك . اخشى ان «كارل» المسكين قد

تزوج من فتاة رومانسية . فن الصعب جدا العيش معها» .

سألته : «وماهي الرومانسية ؟» .

قال : «شخص يحاول دائما الجمع بين الناس لتزويجهم بطريقة او

باخرى . وفي الحقيقة فقد حاولت السيدة «هولتز» طريقها هذه معي

سابقا ، ولكن لي مقاومة خاصة لافكار النساء تلك» .

ارتشفت كارينا شيئا من الخمر ليعطيها الشجاعة كي تستمر

بالحديث .

قالت : «انك تبدو قاسيا جدا ومخيفا جدا . اهذه طريقتك لابقاء

جميع الفتيات اللقاتات بعيدا» .

حدق «كارلاند» بها وكأنه يفكر بانها وقحة ، ثم ضحك .

قال : «انك عنيدة . وماذا ايضا . انك تجعليني اشعر بالعباء نوعا ما

وشيء اخر ، لقد اوضحت مشاعرك جيدا . عندما مشيت في غرفة جدتي

وسمعتك تقولين انني اخر رجل على وجه الارض يمكن ان تتزوجيه ،

شعرت حقا انني جرحت في كبريائي» .

قالت كارينا : «ليس لك حق في ان تتوقع كل النساء يجب ان

يستلطفنك بقدر السيدة «هولتز»» .

سألها : «وهل تستلطفني ؟»

اجابت بخضوع : «يجنون . انها تعتقد انك متحفظ ، عنيد ، كنجوم

السينما»

التي كارلاند رأسه الى الخلف ، ظهر صغيراً جدا ، في الحقيقة ظهر

بعمره الطبيعي . انه يبدو اكبر سنا عندما يعبس وكذلك اكثر صرامة

ورعبا .

قال وهو ينحني للامام : «اخبرك بشيء ياكارينا» .

\* انحنت الى الامام . وفي تلك اللحظة قطع حديثها .

قال خادم المطعم بالقرب من مرقمها : «مكالمة تلفونية للانسة بروك» .

قالت كارينا : «لي ؟ من المؤكد انت مخطني» .

قال كارلاند : «من الافضل ان تذهبي وتحققي بنفسك» .

انكأ على الكرسي ثانية ووضع سيجارته بين شفتيه . نهضت كارينا من المائدة . قادهما النادل الى صالة داخلية حيث يوجد الهاتف . رفعت ساعة الهاتف وقالت :

- «كارينا بروك تتكلم» .

- «هاللو ، كارينا !»

كان جيم على الطرف الاخر .

تعجبت كارينا : «جيم ! لماذا تتصل بي ؟»

- «اردت ان اعرف سير الامور عندك . هل مزاج الرجل العظيم رائق او متعكر ؟»

- «جيم ، كان يجب الا تتصل بي» .

- «ولم لا ؟ لقد افسد مهرني ، اليس كذلك ؟ سأقطع من وقتك بضع دقائق فقط . اعتقدت ان لي الحق في ذلك على الاقل» .

- «آه ، جيم ، لا استطيع البقاء هنا ، يجب ان اعود» .

- «بالتأكيد اتصلت لسبب وجيه جدا . هناك شيء يجب ان اقوله لك» .

قالت كارينا بشوق : «ماهو ؟»

- «اردت ان اقول لك انني احبك . انك اجمل والطف فتاة رأيتها في حياتي» .

- «انك سخيف ، لا اصدق كلمة مما تقول» .

- «نعم ، تصديقين . وسأجعلك تصدقينه اكثر غدا مساء . هل

# أقوال العنانية

تتطلعين بشوق للخروج معي ؟»

- «نعم ، نعم ، بالطبع» .

- «حسنا ، هذا كل ما اردت سماعه احبك ، كارينا ، ولاستطيع

تحمل فراقك . في الحقيقة انني اكره كل دقيقة هذا المساء لانك بعيدة عني» .

اصبح في صوته عمق شاعري مفاجئ .

- «اشكرك ، جيم ، لكنني يجب ان اذهب . حقيقي يجب ان اذهب» .

- «حسن جدا . ليلة سعيدة . ولاتسيني» .

- «كلا ، تصبح على خير !»

وضعت كارينا ساعة الهاتف ولبرهة لم تتحرك من مكانها . وبدلا من

ذلك وضعت يدها على شفتيها ، الشفتين اللتين قبلها «جيم» لوقت قصير فالت .

هناك الكثير للتفكير فيه . فلحد الان نسيت تلك القبلة السريعة

المقتطعة ، القبلة التي عرفتها طيلة حياتها .

فكرت في نفسها : «انه لطيف ، لطيف جدا» .

ولكن مازال هناك شيء خطأ ، لم تعرف ماهو ، ثم سلمت امرها على انه خيبة امل .

تركت مكانها قرب الهاتف وعادت يبطء الى المائدة . كارلاند ما يزال

جالسا لوحده . السيدة «وستون هالتر» وزوجها تشابكا ببعضها يرقصان الحد للحد ، غافلين عن العالم والناس من حولهما .

جلست كارينا ، لم تتجرا وترفع بصرها في وجه «كارلاند» . نهض

اوتوماتيكيا حالما جلست ، ثم انحنى وملاً كأسها بالشعبانيا .

قال : «حسنا ؟»

سألت : «حسن ماذا ؟»



- «من كان؟»

شعرت بالخوف قليلا ، ولكنها اجبرت نفسها ورسمت ابتسامة باهتة على شفتيها .

- «هل تسألني باعتبارك مستخدمي او صديقي؟»

أجابها : «أسألك لانني فضولي . كمالك مراوغة وتهربا مني . لماذا لاتقولين من اتصل؟»

اجابت ببطء : «اعتقد لانني مستقلة التفكير ، لاجب ان يأمرني احد او يتسلط علي» .

قال : «اللعة على كل شيء ! انا لاتسلط عليك . انني اسألك سوألا بسيطا فقط . وليسبب بغض ، عقيم ، لم تعطني جوابا بسيطا . لاتقلقي ، انا اعرف . لقد كان «جيم» ، وهو يفعل ذلك فقط ليغضبني» .

لم تقل «كارينا» شيئا . ظلت تنظر الى المائدة . في تلك اللحظة عاد العريسان .

لم يدر اي حديث ودي اخر . بقيت كارينا هادئة لفترة قصيرة تستمع الى البرنامج الراقص . وعندما انتهى ، استدعى «كارلانده» التادل ودفع له الحساب .

قالت السيدة هولتز لكارينا : «اتمنى ان تأتي لزيارتنا اثناء وجودنا في لندن . سنقيم في «الوترز» لمدة اسبوع . وستقدر زيارتك اذا اتيت لتناول الغداء معنا الاسبوع القادم» .

قالت كارينا : «لطيف منك ان تدعوني للغداء» .

ابتسمت السيدة «هولتز» وقالت : «هذا وعد» . ثم نهضت من مكانها وهي تقول : «سأتصل بك هاتفيا لاحدد الوقت بالضبط لحفلة واثمة . ربما نحن الاربعة فقط ، وربما واحد او اثنان من اصدقائي

المقربين جدا» .

مشيت مع كارينا الى حيث غرفة الملابس وهي مستمرة في الحديث ثم اخذتا ثاليهما .

قالت السيدة «هولتز» : «لوسألتني لقلت انه سيجن ليفوز بك» . سألت كارينا : «من؟»

اجابت : «كارلانده هولت . ومن غيره . اشعر بأنه سيطلق سوأله فجأة قبل ان تعرفي مكانا لتقديمك» .

قالت كارينا : «آه ، كلا ، انت مخظلة جدا . في الحقيقة انه غاضب مني الان» .

حذرتها : «لاتهمني لذلك . انا وكارل سنفعل ما بوسعنا لجذبكما الى بعض . عندئذ ستكونين سعيدة كسعدتنا» .

شعرت كارينا انها غير قادرة على الاستمرار في المناقشة ، لذا ابتسمت بدلال وشكرت الفتاة الامريكية .

كان الرجلان في انتظارهما في الصالة . ودع بعضها البعض ، وكررت السيدة «هولتز» مرات عديدة امام «كارلانده» انها تريد دعوتها لحفلة صغيرة واخيرا ابتعد بها التاكسي .

ساعد «كارلانده» «كارينا» في الصعود الى السيارة .

لم يبنس بينت شقة ، وضع بطانية من الفراء على ركبتها ، جعلها تتساءل فيما اذا كان مازال غاضبا .

انطلقت السيارة متعده عن «سافوي» . لم يكن الطريق مزدحما في تلك الساعة من الليل جعل السائق يطلق العنان لسيارته .

فكرت كارينا : «كان يجب ان نمود قبل هذا الوقت ، كنت اتمنى لو لم تنته السهرة على هذا النحو» .

كانت تعلم ان هنالك حاجزا بينها . برود ملموس في ذلك الجو .

ظلت السيارة تنهب الارض نهباً . نظرت كارينا من النافذة بجانبها ولكنها كانت واعية جدا لكارلاند وهو يجلس في تلك الزاوية من السيارة يحدق في الطريق امامه .

وصلا الى منطقة حيث يوجد منزل «كارتر» . وجدا صعوبة في الوصول الى البيت . واخيرا دخلا في طريق خاطئ على بعد قليل من البيت .

قال السائق : «لاستطيع رؤية الارقام ياسيدي . سأخرج لاجت عن رقم ٢٥» .

قالت كارينا بسرعة : «كلا ، كلا . هذا يكفي . انا اعرف الطريق» .

ازاحت البطانية جانبا وترجلت الى الشارع قبل ان يقول كارلاند شيئا ثم ، وعندما استدارت لتودعه ، وجدته واقف الى جانبها .

قالت بسرعة : «لاترعج نفسك وتأتي معي . ان المسافة قريبة جدا» .

قال بصوت صارم عرفت من خلاله الا فائدة من المناقشة : «أسامير معك» .

سحبت شالها البنفسجي ووضعه حول كنفها ، فقد احست بلسعة برد في هواء الليل . مشيا جنباً الى جنب في الشارع الخالي الى ان وصلا المنزل .

صعدت اول درجات السلم وهي تقول بأقتضاب : «تصبح على خير؟ وشكرا مرة أخرى» .

اجاب كارلاند : «اعطني مفتاحك . سأفتح لك الباب» .

صعد السلم وهي في أعقابها ، ثم أخرجت المفتاح من حقيبتها . أخذه ووضعه في قفل الباب . أنفتح الباب بسهولة . ألتفت اليها ثم رفع يدها .

«تصبحين على خير ، كارينا؟»

«تصبح على خير؟ اشكرك كثيرا على هذه السهرة» .

صمتا لحظة وهو ما يزال حاملا يدها ثم قالت بأندفاع : «أرجوك لاتغضب . أنا أسفة أن كنت قد أزعجتك» .

شعرت بأصابعه تضغط على كفها قبل أن تترك مايفعل .

«لم تكن غلطتك» .

قالت : «كانت غلطتي . كان يجب أن اخبرك في الحال ، والا أجعل منه سرا أنا ... أنا كنت متوترة فقط» .

تسمر في مكانه ينظر اليها من عل واضواء خافتة تنبث من بعيد تترك على ثوبها وتنعكس لتنبث من عينها .

قال : «تعرفت على جيم قبل فترة وجيزة . لماذا تقفين في صفه؟ أريدك أن تصدقيني عندما أقول لك بأنه فاشل . أيمكنك حقا أن تعني في حبه بهذه السرعة؟»

«كلا ، كلا ، بالطبع لا أحبه» .

«ولكنه تصرف معك كالعاشق . أليس كذلك؟»

قالت كارينا بسرعة : «ليس لك الحق لتسألني سؤالا من هذا النوع» . أصر كارلاند بقوله : «ولكنه فعل ، أليس كذلك؟ لم تجيبيني في المرة السابقة ولكنك ستفعلين هذه المرة . تصرف معك «جيم» كالعاشق كعادته مع أي امرأة تصادفه . أعرف أنه فعل؟»

قالت كارينا وهي تفقد صبرها : «ولماذا تسألني اذا كنت تعرف الجواب» .

قال كارلاند بأحتقار : «أيتها المسكينة الصغيرة أتؤمنين حقا بما يجبه الرجل من خلال كلامه أو مايقوله لك؟ أتصدقين حقا كلمة مما يقول؟»

كارينا كوفي عاقلة : لا يمكن أن تكوني بكل هذا الغباء .  
قالت كارينا : « أرجوك سيد هولت . لا أريد أن أناقش الأمر أكثر  
من ذلك أنك مستخدم ومادمت في المصنع . فسأفعل ما يوسع  
لخدمتك ، ولكن ما أقوم به خارج المصنع يعني وحدي مثلما لي عمل  
كذلك لي أصدقاء . » حاولت الأبتعاد عن قبضته الفولاذية ولكنه زاد  
من ضغط يده على ذراعها .

قال : « لن أدعك تذهبين هكذا . أخذتكم معي للعشاء لابعثك عن  
جيم . ومع ذلك أستقبلته في بيتك قبل أن أصل بلحظات . لقد لمحته في  
سيارة قرب نهاية الشارع كان هنا اليس كذلك ؟ »  
قالت كارينا بتأكيد : « حسنا لقد كان هنا . لا خطأ في ذلك اليس  
كذلك ؟ »

قال كارلاند ببطء : « ذلك يعتمد على ماتعنيه بكلمة « خطأ »  
وقف ينظر إليها وكأنه يتذكر شيئا .

قال ببطء : « لقد تركت « جيم » لحظة وصولي وعندما دخلت الغرفة  
كنت تقفين وحدك موردان وعينك تيرقان ، وأصابعك تلامس فك . »  
كان يتكلم وكأنه يصف صورة أمامه . ثم فجأة غرز أصابعه بقسوة  
أكثر في ذراعها وهو يقول :

- « لقد قبلك اليس كذلك ؟ قبلك قبل وصولي بلحظة . »  
صاحت كارينا : « لن أستمع اليك لن أستمع اليك ! دعني  
أذهب . »

حاولت أن تخلص نفسها منه ، ولكن قبضة « كارلاند » كانت  
كرباط فولاذي حول ذراعها .

قال ثانية بأتهام : قبلك . يا صغيرتي الحمقاء . إذا كانت القبيل

ماتطلبين ، فلماذا أحترت « جيم » بالذات ؟

ثم وقبل أن تدرك كارينا ما يحدث وقبل أن تستطيع الصراخ ، أو  
الأنفلات من قوة « كارلاند » الخيالية ، التفت ذراعاه حولها أعتصرها  
بقسوة الى أن وجدت شفته طريقيها الى شفيتها .

قبلها بوحشية ، ألم وكأنه يطلب حياتها من بين شفيتها . حاولت ان  
تلهث طلبا للهواء ، ولكن ذراعيه حملتها واطبقتا عليها تماما . شعرت  
بشفيتها ترتعشان تحت شفتيه شعرت وكأنه يبتزعق فيها ، يمتلكه تماما فلم  
يبق لها ذاتها ولكنها أصبحت جزء منه ، وبنفس الفجأة وغير التوقع  
اللتين أخذها بيها تركها وأبعدها عنه ، فأنسلت داخلة من خلال الباب  
المفتوح .

استدار ونزل السلم ثم أستمر ماشيا في الشارع .

لم تره يذهب لم تستطع التفكير . أنها تحس فقط بتلك القبلة  
الماطفية المشتعلة فوق شفيتها . قبله وجدت طريقيها الى روح كارينا  
واعماقها .

## الجزء الثاني

### الفصل الخامس

- «كيف نجراً! كيف نجراً!

وجدت كارينا نفسها تدمم بهذه الكلمات مرارا وتكرارا وهي تنقلب في فراشها من جانب لأخر غير قادرة على النوم، ومع ذلك لم تكن غاضبة جدا، ولكنها تائهة مذهولة مضطربة بطريقة غريبة. حاولت أن تميز في عقلها في العلاقة المعقدة بين «كارلاند» وأبن عمه «جيم». أرادت تجنب العلاقة بينها وبين «كارلاند» بسبب ذلك ولعدم وصولها الى جواب لأي سؤال طرحته على نفسها نهضت بعد الفجر بقليل وبدأت بأرتداء ثيابها.

بعد مدة أدركت أن عليها مقابلة «كارلاند» ثانية في المصنع، صعدت الدماء الى رأسها مجرد الفكرة، كيف تواجهه؟ كيف تتحدث اليه وطيلة الليلة الفاتئة شفتاها ترتعشان من قسوته ووحشية قلبه وتشعران بالآلم مجرد لمسها بأطراف أصابعها؟ قالت بصوت عالٍ: «لن أخافه. لن أخافه» ثم ذهبت لتناول طعام الفطور ورأسها منتصب.

كانت أول من وصل المصنع جاءت «جين» بعد دقائق. أنشغلت كارينا بتنسيق أوراقها، ووضع شريط جديد في الآلة الكاتبة. أحست كارينا بأن «جين» ممتلئة بالفضول لسماح أخبار «جيم» ولكنها كانت غير راغبة ذلك الصباح في الحديث عن «جيم» أو أي رجل آخر. بعد ذلك بقليل وصلت الأنسة «وستون»

قالت: «آه، هذه أنت أنسة بروك، هل تأتئين معي الى الغرف الداخلية رجاءاً أريدك أن تعلمي شيئا.»

لم تخلع قبعتها أو معطفها وتبعتها «كارينا» وهي تتساءل عن السبب. فتحت الأنسة وستون دفتر الملاحظات على مكتب السيد هولت وقالت:

- «أعجبني أسماء هذه المواعيد للاسبوع القادم كل شيء موجود وبصورة واضحة، ستجدين العناوين وأرقام الهاتف على مكتبي.»

وقبل أن تسمع جواب كارينا بدأت تدير قرص إحدى الخزائن الكبرى المثبتة في الحائط للحظة لم تسمع غير طقطقة القفل وهويدور ثم أنفتح الباب. بدأت الأنسة «وستون» يجمع أوراق من داخلها. أوتوماتيكيا قامت كارينا بنسخ الأسماء في دفتر ملاحظات السيد هولت، الى أن أصبح لا تستطيع التحكم بفضولها. يجب أن تعرف مايجري حولها.

يجب أن تسأل عما يجريها. - «هل حدث شيء؟»

نظرت السيدة «وستون» حولها في تعجب.

- «كلا السيد هولت مسافر الى الهند، هذا كل شيء.»

- الى الهند!

أحست كارينا، بصوتها عاليا حادا وهي تتكلم.

- «نعم تسلم برقية هذا الصباح وقرر بعدها الطيران الى الهند في الحال



وسأكون معه الى أن يستقل الطائرة بالطبع والآن ما يريدك منك هو أن تتصل هاتفيا بكل هذه الأسماء وأخبارهم بأن السيد هولت سيسافر لمدة اسبوع ولكنه سيتصل بهم بعد وصوله مباشرة. هل هذا واضح؟

قالت كارينا: «نعم واضح جدا».

اخذت دفتر الملاحظات الى مكتبها الخارجي. ثم أخذت دفتر عناوين الأسماء «وستون» وجلست خلف مكتبها ولكن تفكيرها كان بعيدا عن عملها بحيث أنها وجدت صعوبة بالغة في إيجاد الأرقام. سبحت كارينا في بحر آخر أنها لا تستطيع التفكير بغير شيء واحد وهو أن «كارلانده» سيذهب بعيدا، سيسافر الى الهند ولن تراه اليوم. أحست وكأنها لاشيء وكان كل النشاط والحياة قد سلبتا من جسدها كانت تستعد لمقابلته متكئة على كبرياتها وتصميمها على عدم الهروب ولكن الآن كل ما ظلت تفكر فيه أصبح غير ضروري.

جاءت الأسماء «وستون» من الغرفة الداخلية واغلقت الباب خلفها ثم قالت: «أنتهى من الاتصال بهؤلاء الناس بسرعة على قدر ما تستطيعين. واذا لم تتكلمي معهم شخصيا تحدثني الى سكرتيراتهم الخصوصيات وقولي لهم أيضا أن السيد هولت أسف جدا لتأجيل مواعده معهم ولا حاجتي لأقول ذلك».

دمدمت كارينا: «لا، بالطبع لا».

ولكن السيدة وستون لم تنتظر لتسمع جوابا. ذهبت وبقيت كارينا وحيدة في المكتب جلست بضع دقائق تمدد أمامها كانت تحس بشعور غريب يتسلط عليها لم تحسه من قبل.

ثم وبمحاوله منها رفعت سماعة الهاتف وبدأت مهمتها في الاتصال بهؤلاء الأشخاص. أخذت من وقتها حوالي ساعة. كانت على وشك الانتهاء عندما رن جرس الهاتف رفعت السماعة.

## الأسئلة

«صباح الخير، يا عزيزي!»

«آه هذا أنت يا فيليكس».

«ومن تتوقعين غيري؟»

«لا أحد تعجبت فقط عندما ميزت صوتك».

«هل تتغدين معي هذا اليوم؟ أريد التحدث اليك».

«أشكرك، أحب ذلك كثيرا».

وحتى أثناء حديثها كانت تعلم أنها لا تريد تناول غدائها مع «فيليكس»

ثم وبختم نفسها على تصرفها المنمق السخيف.

«سأتي اليك في الواحدة ظهرا».

«أشكرك»

لم يبق لديها شيء ففعله بعد أن خرجت الأسماء «وستون» كانت واقفة على سلم المبنى عندما وصل فيليكس راكبا سيارة أجرة.

قال: «السيارات مصدر ازعاج في هذه الشوارع المزدحمة، تعالي لقد حجزت مائدة في مكان جديد الافتتاح. قيل لي أن طعامهم مشهي. كان المطعم على بعد عدة دقائق في السيارة. في أثناء الطريق شكرت «كارينا» ابن عمها على الثوب الجميل وأخبرته عن الاشخاص الذين رأتهم تلك الليلة».

بعد أن وصلنا أمر فيليكس بأحضر وجبة كبيرة جدا بالنسبة لكارينا أتكأ على مسند الكرسي وقال:

«الآن أخبريني عن المصنع كيف تسير الأمور؟»

قالت كارينا: «لم تسنح لي الفرصة لعمل الكثير وقد انقلب كل شيء رأسا على عقب لأن السيد هولت سيسافر الى الهند».

«سأل فيليكس بجدة «الى الهند؟»

«أحنت كارينا رأسها».

«نعم كان غير متوقع وصلت الأنسة وستون متأخرة وقالت انه تسلم بريقة اجبرته على الطيران الى الهند بعد ظهر اليوم ، وكان عليّ فقط أن أوجل مواعيدہ جميعها الى الاسبوع القادم .»

لم يجب «فيلكس» للحظة ثم قال :  
«كان عددهم كبيرا على ما يبدو .»

«واخذت مني ساعة كاملة لاتمامها .»  
«ومن هم ؟»

كانت على وشك اخباره بأسمائهم عندما توقفت فجأة بالتأكد أن جزءا من الثقة يقتضي عدم تسريب اية معلومات عن مواعيد المستخدم لأي شخص خارج نطاق الشركة .

قالت بغير وضوح : «آه كانوا رجال اعمال .»

سألها : «بالطبع ، ولكن مانوعهم ؟ أنتي استمتع بذلك .»  
هناك شيء في طريقة كلامه ، مع أن كلماته كانت بسيطة لدرجة أنها شعرت به متشوقا فعلا لمعرفة جواب لسؤاله شعرت بقليلها يخفق خوفا وهي تجيب :

«لااعتقد انني يجب ان اقول ذلك .»

كان فيلکس ينظر اليها بطريقة وكأنه يريد اقتناص الكلمات من بين شفيتها .

قال وصوته ناعم هادي ولكن تحته الكثير من الصرامة : «اسمعي ياكارينا ، لو لم آت بك الى لندن لكننت الان قد تزوجت من ابن عمك «سيريل» الرجل المحنون ! زواج لم يكن ليحب لك السعادة ولكن فقط الرعب المهلك .»

قالت كارينا بسرعة : «نعم ، نعم اعرف وانا شاكرة . انت تعرف

## ساعة لسان العنقاء

انني شاكرة لك .»

أكمل فيلکس : «اذن اقترح انك يجب ان تبرهني صدق موقفك بعدم مناقشتي عندما اسألك سوألا اعتياديا وبسيطا . ليس هناك خطأ في اخباري اسماء الاشخاص الذين سيتصل بهم «كارلاند» بعد اسبوع . بالتأكيد ، أنا متأكد ان «كارلاند» هو اخر من يحفظ ذلك سرا ولكنني مهمت بتحركاته واتمنى ان تقولي لي اسماء الاشخاص الذين اتصلت بهم هذا الصباح بالضبط .»

شعرت كارينا بالضعف ، هذا خطأ ! انها تعلم انه خطأ ومع ذلك فكيف لها ان ترفض اجابة فيلکس ؟ ولكن قبل ان تجيب اكمل فيلکس :

«أنسيت ياعزيزتي انك لم تبلي بعد الواحدة والعشرين ؟ اذا كنت نادمة على محاولتي القروسية ، اذا كنت تفضلين العودة الى البيت فأنا متأكد انك ستجدين «سيريل» ينتظرك وذراعه مفتوحان .» كان تهديدا واضحا .

«ارجوك يا فيلکس ! ارجوك لاتفرغني ، ذلك غير ضروري سأخبرك بما تريد معرفته .»

«عظيم !»

كان في عينيه بريق النصر ولكن هناك ايضا حركة بشعة على جانبي فمه وكأنه بطريقة ما استمتع بتعذيبها .

أخرج قلبا ذهبيا من جيبه ودفتر صغيرا جلديا ، وبيطه نقش الاسماء في الدفتر ، الواحد تلو الاخر ، بينما كانت كارينا تشعر مع كل اسم تنطق به بانها قادرة وحنانة .

سأل فيلکس : «أهدا كل شيء ؟»

اجابت : «نعم» .

- «اشكرك يا عزيزتي لانكوفي مأساوية انك لم تحوئي اسرار وطنك ، مع قوى اجنبية انك فقط اخبرتني بما كان «كارلانده» سيقوله لي لو سألته . شكت «كارينا» بكلامه ، ولكن ليس لديها ماتقوله . وبجزن شربت قهوتها ، ثم نظرت الى ساعة يدها وقالت انه وقت عودتها للمصنع قالت : «اشكرك على الغداء» .

لم يُعرض عليها اعادتها للمصنع ، ولكنه ظل يراقبها وهي تتبعد بينا وقف على سلم المطعم في انتظار تاكسي .

رأت «كارينا» قاعة الاسماء ملقاة على مكتبها وهي تجلس وحيدة في الغرفة وتتساءل لماذا شعرت بالذنب عندما اخبرت فيلكس بهم وعلى كل . لم يكن فيها شيء من السرية .

لماذا ، لماذا يجب ان تشعر بالقلق ؟ لماذا ادركت بغريزتها انه شيء خاطيء ؟ ولعدم وجود عمل تشغل نفسها به ، نهضت وفتحت باب الغرفة الداخلية ودخلت .

كانت مؤتة بأثاث بسيط وسجادة رصاصية وستائر رصاصية تغطي شبايك واسعة ، حديثة التصميم ، وكراسي مارونية غامقة لم تحب شيئا مميذا فيها ، ومع ذلك ظهرت لـ «كارينا» في تلك اللحظة وكأنها عاقبة بشخصية «كارلانده» الديناميكية .

ثم ، بوقوفها في مدخل الغرفة ، بدا لها وكأنها تراه جالسا خلف مكتبه ويدها تمسكان بجهاز الهاتف . عندئذ فقط عرفت انها تحبه جاءتها الفكرة ببريق مفاجيء يشبه قصف الرعد . شعرت ايضا بسهم من الضياء يخترق جسدها ، يجعلها تهتز وترتجف تقدمت عدة خطوات لتقف خلف كرسي المكتب بلا وعي .

انها تحبه ! غير ممكن . امر لا يصدق ما أسخفه ومع ذلك فهذه هي الحقيقة ! ادركت الان لماذا ضغط شفتيه القاسي مازال عالقا بشفتيها

ولماذا شعرت طول اليوم بقلبي يخفق بقوة ويعنف في صدرها ولماذا ارسلتها فكرة عدم رؤيتها له في اعماق اليأس والقنوط .

- «أحبه ! أحبه !»

قالت ذلك بصوت عالٍ وتمتد لولم يكن صحيحا ولكن جسدها كان يرتعش . انه صحيح بالتأكيد انها الحقيقة لقد كانت تحبه منذ البداية مع أنها كانت تحتج امام جدته بأنه اخر رجل في العالم يمكن ان تتزوج منه .

كانت تحبه عندما حملها الى غرفتها في الطابق الثاني . وقد شعرت يومها بالأمان والطمأنينة بسبب قوته وضغط ذراعيه القاسيتين .

كانت تحبه بينا تتحداه ، كانت تحبه بينا تكربه . هذا جنون ، شدوذ ، سخافة ! ولكن هذا لن يغير من حقيقة كونها تحبه .

والان ، يحيا هذا عرفت سبب امتعاضها من فضول «فيلكس» انه الخوف من ان «فيلكس» سيؤذي «كارلانده» .

كان تفكيرها سخيفا . كيف يمكن لاي كان ايداه «كارلانده» العظيم المتسلط ؟ ومع ذلك بسبب حبا ارادت حمايته .

قالت لنفسها : «يجب ان أرحل بعيدا اذا بقيت هنا فسأجعل من نفسي انسانة بلهاء غبية» .

مرت امام ناظرها السيدة «كارول» بوجهها الجميل وملابسها الثمينة . اذا لم يكن «كارلانده» يحب «كارول» فهل من الممكن ان يجذب لفاتة ملة الطبع والتي التجذبت الى شخص لا يجبه ؟ .

- «أحبه ! أحبه !»

مشت الى النافذة واتكأت برأسها الى الستائر الناعمة واشعة الشمس تدخل عينيها فتعميها . انها سعيدة بها . لم تكن تريد رؤية اي شيء عدا وجه «كارلانده» ابتسامة «كارلانده» غضب «كارلانده» سخرية

«كارلاند» وحقته و«كارلاند» الرجل . بسيناته قبل حسناته مازالت تحبه .

كم مضى عليها وهي واقفة ؟ لتعرف وكأن الوقت سارَ على أقدام الصمت . تنهت فجأة إلى اختفاء الشمس خلف الغيوم . وأطراف الليل بدأت ترحف إلى الشوارع .

في تلك اللحظة دخلت «جين» الغرفة وقالت :

- «الآنسة وستون» تريد التحدث اليك . ألم تسمعي رنين الهاتف؟ عادت كارينا إلى الواقع من عالم لم يجو غير «كارلاند» .

تلعثت وهي تقول : «ك كلا ، كلا لم اسمع الهاتف يرن» .

قالت «جين» بلطافة : «حسنا ربما تكونين طرشاء . من الأفضل أن

تتحدثي إليها ، اسرعي والآن ستكون في حالة عصبية» .

ركضت «كارينا» إلى مكتبها والتقطت الساعة :

- «أهذا انت ، آنسة بروك ؟ اين كنت ؟»

قالت كارينا : «أنا أسفة كنت ارتب بعض الأوراق» .

- «حسنا ، اتصلت لآخبرك انني لن اعود إلى المصنع بعد ظهر اليوم لقد ودعت السيد هولت وهو يدخل الطائرة وسأقوم بعمل في البيت ، فاذا لم يكن لديك ماتقومين به ، بإمكانك مغادرة المصنع مبكرا ، من المحتمل

أن نعمل لساعة متأخرة غدا» .

- «اشكرك ، آنسة وستون» .

كانت تحاول فهم ماتقوله الآنسة «وستون» لها لكنها طول الوقت

كانت مدركة حقيقة واحدة وهي ان «كارلاند» مسافر . تخيلته طائرا بعيدا محلقا في السماء ، بعيدا عن لندن ، بعيدا منها !

- «ارجوك كوني دقيقة في الحضور غدا» .

أجابت كارينا : «نعم . بالطبع» .

انقطع الخط اوتوماتيكيا غطت لها الكاتبة ، ارتدت معطفها وقبعها ثم خرجت من المصنع بعد كلمة وداع مختصرة وجهتها لـ «جين» .

أخذت باصا لنصف الطريق ثم سارت النصف الآخر إلى البيت ولكنها طول الوقت لم تكن واعية للناس حولها ، يسرعون يتنازعون للوصول إلى بيوتهم ، تاهت في دياجني افكارها وفي مشاعرها .

كانت على وشك عبور إحدى الساحات الكبيرة عندما سمعت اسمها فجأة يشي من الاستغراب .

- «كارينا!»

استيقظت من سهوها ، التفتت فرأت ، وبشعور مفاجي من الذعر والفرح بأنها تسير نحو عمها «سيمون» !

كان واقفا ينظر إليها كما تخيلت . بقسوة غير طبيعية حاجباه المقطبان تحت قبعة المائلة ومظلته المقوسة حُملت كالسلاح .

قالت ثانية ، وأسمها لوحده بدا لها مؤثبا : «كارينا ، لقد اصطدمت في بالصدفة» .

قالت وعيناها تسعان من الخوف : «أنا .... أنا أسفة ...»

ثم تساءلت هل عليها البقاء أو الهروب .

قال العم «سيمون» حسنا من الخطر التجول هكذا ربما تُدهسين»

قالت كارينا : «نعم ، نعم ، اعرف» .

- «حسنا ، كيف تسير الأمور؟»

قالت في وجهه باستغراب تام ، لقد توقعت اشياء كثيرة ولكن ليس هذا . انعكس صدى كلماته في نفسها وهي تشعر كالتائهة في

وادي : «تسير الامور؟»

- «نعم ، أخبرنا فيليكس» انه وجد لك عملا في مصنع ، هل احببته ؟»

- «فيليكس أخبرك؟»



كانت تنطق الكلمات بصعوبة

قال العم بنشوة: «نعم، نعم، بالطبع. خبرنا «فيلكس» بأنك مع... مع.. هولت نعم، هذا كان الاسم. لقد سمعت به. هل هورجل مثقف؟»

«نعم، مثقف جدا».

«عظيم، وانت أعين العمل؟ عمك «مارغريت» كانت مقتنعة بأنك ستزكّن العمل خلال اسبوع».

تلعثت كارينا: «كلا، أنا.... أحيه كثيرا»

قال العم سيمون: «هذا رائع».

تردد قليلا ادركت كارينا لدعشتها انه مُحرج قال أخيرا:

«انت على حق. لم أفكر بأنك ترفضين الزواج من الولد لقد تصرفنا ليقيننا من حبك لـ «سيريل».

كان يقدم اعتذاره. عرفت كارينا ذلك، فددت يدها لا اراديا لتصافحه.

«آه عمي سيمون انك لست غاضبا؟»

قال بسرعة: «غاضب؟ بالطبع لا. لنرجع الى يوم احتفيت! عندما شرح لنا «فيلكس» الامر ادركنا انك مازلت صغيرة! لم تواجهي العالم بعد، لتعرف شيئا عن وضعك، عمك تتوقع رسالة منك الان وداما».

وكانه شعر بأسترساله في الكلام. رفع قبعته حياءً، وغاص في الزحام تاركاً اياها تحديق خلفه وهي تحاول استيعاب مقاله.

اذن كان «فيلكس» ينقل لهم اخبارها طول تلك المدة! لم يكونوا يبحثون عنها لم تكن بحاجة للخوف. اليوم فقط وفي وقت الغداء.. مرت بذكريتها عينا «فيلكس» وهو يهددها ويمكنها ان تسمع نفسها وهي

تقول:

«ارجوك، فيلكس، ارجوك لا تخيفني».

كان العم «سيمون» قد ابتعد عن ناظرها ارادت ان تلحق به لتقول له فقط كم كان فيلكس غادرا ثم تداركت الامر. اذا ثرثرت كثيرا فسيجبرها على العودة الى البيت.

وهذا شيء لا يمكن لها ان تفعله. لانستطيع مقابلة «سيريل» ثانية وعندها شعور بأن عمتها «مارغريت» لن تكون بمستوى تفكير عمها «سيمون»، ولكن لِمَ الكذب؟ لم كل هذه التلميحات المستمرة والوصايا بأنها يجب ان تأخذ جانب الحذر لئلا يراها احد. وبأنها لم تبلغ بعد الواحدة والعشرين؟ ماذا يهدف فيلكس من وراء ذلك؟ ماهو غرضه من تصرفه الغريب هذا؟

مشيت الى البيت قلقا، مهتاجة التفكير فسمعت «كارتر» تصيح بأسمها حالما فتحت الباب:

«وأهذه انت، انسة بروك؟ هناك رجل اتصل بك ثلاث مرات قال بأنه افتضدك في المصنع. رقم هاتفه على الطاولة».

وقفت «كارينا» تنظر الى الرقم. لقد وعدت ان تخرج مع «جيم» الليلة لقد نسيت تماما، فقد كانت ساعحة مع افكارها والسيد «هولت». وفجأة قررت الا تذهب ارادت الاختلاء بنفسها. ارادت التعمق في التفكير. ارادت ان تستمر بتذكر كل لحظة قضتها مع «كارلاند» وكل كلمة قالها.

تسمرت تحديق بالرقم، ثم فكرت بأنها لو اتصلت به فسوف يقنعها بالخروج معه، فأنتجته صوب المطبخ.

قالت: «سيدة كارتر، أتساءل هل بإمكانك ان تؤدي خدمة لي؟ أشعر بصداق واريد ان أنام. هل يمكنك الاتصال بالسيد «جيم»

واخباره بعدم قدرتي على الخروج الليلة ؟  
- «هل هناك شيء ، آنسة «بروك» ؟ يبدو عليك القلق» .

اجابت «كارينا» : «لا كلا ، ليس بالضبط» .

سألت السيدة «كارتر» : «هل تستطيع مساعدتك بشيء» .

هزت رأسها وقالت :

- «كلا ، هذا لطف منك . ولكن لا احد يستطيع مساعدتي» .

قالت السيدة «كارتر» بمزاح : «اذا كان الامر بهذا السوء ، فلا بد انك غارقة في الحب» .

لم تجب «كارينا» ، ولكن اثناء صعودها درجات السلم ، بدا وكأن صوت قديمها يحدثان صدى بكلمات :

- «انت غارقة في الحب ! في الحب ! في الحب !» .

### الفصل السادس

ولدهشة «كارينا» ، غرقت في نوم عميق حالما انسلت داخل الفراش . لقد توقعت ان يصيبها الارق لاكتشافها الحب الجديد او لسؤال «فيلكس» عن سلوكه الغريب ، الشاذ .

غرقت في نوم كثير المشاكل ، حيث جثت احلامها الواحد فوق الآخر بوحشية . ثم استيقظت لتسمع صوتها يبكي ويصيح برعب :  
- «لاتؤذه ! لاتؤذه !»

فتحت عينها فشاهدت شمس الصباح الشاحبة قد تسللت من خلال جوانب الستائر ، فعلمت انها كانت في الحلم خائفة من اجل «كارلانده» ، خائفة ان يؤذي «فيلكس» .

قالت لنفسها بصرامة : «ما اسخفني . كيف يمكن لـ «فيلكس» ان يؤذي شخصا غنيا ، قويا مثل «كارلانده» هولت» ؟» .

ثم قالت بصوت عال : «يجب ان انسى «كارلانده»» .

ولكن حتى عندما نطقت بالكلمات ، خفق قلبها من شدة حبا له . لقد احبت تقاطيعه الواضحة . وطريقة التقاء حاجبيه فوق انفه عندما يعبس . وتلاؤ عينيه عندما يغضب بعنف ، وطريقة ابتسامته المفاجئة من حيث لا يتوقعها احد .

هل تشعر الانسة «كارول» هكذا؟ سألت «كارينا» نفسها هذا السؤال وهي تعرف مدى الاذى والمرارة التي تجلبها الغيرة .

كان صباحا باردا ، ولكن الشمس مشرقة . مشيت بهدوء لمسافة طويلة قبل ان تستقل باصا . ومع ذلك وصلت مبكرة الى المصنع ، وكان لها وقت لتجلس وتفكر قبل وصول الاخرين .

قررت ان تكتب لـ «فيلكس» وتسأله لماذا كذب عليها متعمدا ما يخفى عنها «سيمون» وعمتها «مارغريت» . كان من الصعب مواجهته بتلك الحقائق بالاضافة الى انها لم تملك شجاعة كافية . ثم ، وبفكر قليل ، ادركت انها حرة ، حرة من «فيلكس» وتهديداته ، حرة حقا من فضله .

لقد استخدمها بذكاء ، يمكن لمس ذلك الواقع المؤلم . ولكن لم يفعل ذلك ؟ هذا ما لانفهمه . ايهمه حقا الاشخاص الذين سيتغدى معهم «كارلانده» ؟

هل معلومات من هذا النوع هي سبب حصوله لها على العمل في المصنع ؟

رن جرس الهاتف . قالت الفتاة على الخط الخصوصي :

«هل الانسة «وستون» هنا ؟»

اجابت «كارينا» : «كلا ، لم تأت بعد» .

قالت الفتاة : «ليس من عادتها ان تتأخر . هناك برقية لها من السيد «هولت» .

سألت «كارينا» : «هل استطيع استلامها ؟ ستكون جاهزة عندما تصل الانسة» .

اجابت الفتاة : «حسن جدا» .

سجلت «كارينا» ماقالته الفتاة . وعندما انتهت قالت الفتاة :

«هل كتيبه ؟»

اجابت كارينا : نعم ، شكرا .

قالت الفتاة : «لقد وصلت البرقية نوا . ضعي تاريخ الوصول عليها . فالانسة «وستون» تغضب كثيرا اذا لم نرسل لها البرقيات والرسائل حال وصولها» .

قالت كارينا : «حسنا ، سأسجل عليها التاسعة والرابع» .

حدقت كارينا في الساعة وهي تتساءل عن سبب غياب الانسة «وستون» كانت برقية «كارلانده» جافة ، روتينية . ومع ذلك بدت وكأنها تغمرها بغيض من السعادة الدافئة بمجرد قراءتها .

«ارسلي دفتر الملاحظات مسجلا . هولت» .

لاشيء يمكن ان يكون روتينيا ، مملا كهذا . ومع ذلك فهي رسالة منه ، من بقعة اخرى من العالم . تساءلت عم يفعله الان . هل تصورهم جميعا يحلسون في المصنع استعدادا لاستلام تعليماته .

رن الهاتف مرة اخرى ، فوضعت يدها لترفع الساعة .

سأل صوت على الطرف الاخر : «هل الانسة «بروك» هنا ؟ الانسة «وستون» تتكلم . احشى الا استطيع المجي الى المصنع اليوم . انا مريضة» .

قالت كارينا : «آه ، يجب ان تحافظي على نفسك» .

شرحت لها الانسة «وستون» : ربما من شيء اكلته . لم يحصل لي ذلك سابقا . كنت مريضة طول الليل وببساطة لانجرا على مغادرة المنزل ولو للحظة . انه اسوأ الاوقات حيث «السيد هولت» بعيدا .

قالت كارينا : «حسنا ، لاتوجد رسائل ، عدا برقية السيد هولت» .

«برقية من السيد هولت ؟»

سمعت صوت الانسة وستون يتحدث عبر الاسلاك وهي تعيد الكلمات خلفها .

- «وماذا تقول؟»

قرأت كارينا : «ارسلني دفتر الملاحظات مسجلا» .

مرت فترة صمت ، ثم سألت الانسة «وستون» :

- «دفتر ملاحظات مسجلا ؟ ماذا يعني بذلك ؟ هناك العديد من دفاتر الملاحظات . اعتقد ان السيد «هولت» يتوقع مني معرفته . يجب ان آتي مع اني لا اعرف كيف سأجده» .

ولان تلك الفكرة كانت موجهة للانسة «وستون» ، فقد غصت في كلامها فجأة وهي تقول بصوت مبحوح :

- «البي ... على الخط ... لحظة» .

سمعت «كارينا» سماعه الهاتف توضع بعنف على الطاولة . عرفت ان الانسة وستون ابتعدت لتضيؤها الشديد المفاجئ .

بعد حوالي ثابنتين او ثلاث سمعت صوت الانسة «وستون» ثانية ضعيف ، واهن :

- «انا ... آسفة ... جدا . انا ... لا استطيع ان افعل اي شيء عندما ... تأتي نوبات القمي هذه» .

قالت كارينا : «يجب ان تعودي للفراش» .

اجابت الانسة «وستون» : «السيد هولت ... يجب ان .. يتسلم دفتر ملاحظاته . والان ، اسمعي ، انسة يروك . يجب ان اتق بك . انه شيء لم ... تخجل عمله في اكثر احلامي ازعاجا ، ولكن .. يجب ان اتوم به . سأخبرك .. بالارقام السرية للخزانة» .

- «آه ، الايوجد غيري؟»

قالت الانسة وستون : «لا احد . وحسب علمي انك ادري بذلك .

فشريكا السيد «هولت» غير موجودين . احدهما في جنوب افريقيا والاخر في «بوينس آيرس» . وهذا سبب جنوني لاصابتي بالمرض في هذا الوقت بالذات» .

قالت «كارينا» بهدوء : «لاتقلقني . الا يمكن لدفتر الملاحظات ان ينتظر للقد ؟ ستحسّن صحتك عندئذ» .

اجابت الانسة وستون : «اذا اراد السيد هولت شيئا ، فيجب ان ينجز في الحال . والان ، الامر ليس صعبا ، كل ما عليك عمله هو ان تتبعي التعليمات التي سأملها عليك بالضغط . ثم ، عندما تفتح الخزانة ، ستخبريني عن دفاتر الملاحظات الموجودة ، وسأقول لك اي واحد سترسلين له» .

قالت كارينا : «حسن جدا»

التقطت قلبا وسحبت ورقة من على المكتب . اعطتها الانسة «وستون» التعليمات . كانت معقدة جدا . ارقام مختلفة ، وحالات مختلفة للقرص .

قالت الانسة «وستون» : «والان اذهبي وحاولي فتحه بقدر الامكان بينما انتظرني على الخط» .

سمعت كارينا الوهن في صوتها وادركت انها قد انهكت بالحديث . سألت كارينا : «هل انت في السرير؟»

اجابت الانسة «وستون» : «كلا ، فالهاتف في الصالة» .

قالت كارينا : «اذن اذهبي الى الفراش في الحال . اذا لم استطع فتحها فسأنتصل بك ، اعدك . ولا اعتقد ان هناك الكثير من دفاتر الملاحظات . لا فائدة من قتل نفسك . فلن يستفيد منك وانت ميتة» .

دمدمت الانسة «وستون» : «انا حقا ... لا اعتقد اني استطيع ... الوقوف هنا لفترة اطول» .



امرنا كارينا : «اذن اذهبي حالا الى الفراش» .  
 قالت الانسة «وستون» : «سيكون في «دلهي» . ستجدين العنوان ..  
 في الغرفة الخارجية» .  
 ابتعدت الكلمات فجأة . وضعت كارينا الساعة مكانها ، ثم اخذت  
 الورقة وعليها المعلومات واتجهت الى الخزانة .  
 وقفت تنظر اليها في محاولة لاستيعاب مستفعل . كانت قوية جدا ،  
 وهائلة جدا ومستعدة لمقاومة اي محاولة من «كارينا» لفتحها ولكن  
 تعليمات الانسة «وستون» كانت واضحة جدا .  
 ادارت الرقم ، ثم رقم التوقيت السري . حركت مقبض القفل ،  
 فسمعت طقطقة غريبة ، وانفتح الباب .  
 لم تكن خزانة كبيرة . جميع الاوراق كانت مرتبة باثقان تام .  
 وضعت فوق محتوياتها رزمة من الاوراق المطبوعة ، ربطت ببعض  
 وعنوانت «الممتلكات» . اخرجتها «كارينا» فوجدت تحتها وثائق قانونية  
 مختلفة ، وتحتها جميعا دفترا ملاحظتات . احدهما مغلق بالجلد الاخضر  
 والاخر بالاحمر .  
 بحثت بين الاوراق ، ولكنها لم تجد دفاتر اخرى . وضعتهم جميعا  
 على المكتب ، واعادت الاوراق الاخرى الى مكانها بعناية .  
 وحالما رفعت الدفتر المتعون بـ «الممتلكات» من المنضدة ، انفتح  
 الباب ودخل احدهم ، التفتت بسرعة فشاهدت لدعشيتها العظيمة ابن  
 عمها «فيلكس» .  
 - «صباح الخير ، كارينا !»  
 قالت : «فيلكس ! ماذا تفعل هنا ؟»  
 اجاب : «اردت ان اراك . قالوا لي ان ادخل رأسا اليك ..  
 استجمعت كارينا كل مالدتها من شجاعة وكرامة وقالت :

- «هل تسمح وتنتظري في الخارج ؟ انا مشغولة الان» .  
 ضحك فيلكس .  
 - «انك متعجرفة هذا الصباح . ما الخبر يا صغيرتي ؟ هل ازعجتك ؟»  
 اعادت كارينا : «ارجوك انتظري في الخارج» .  
 دفعت الاوراق التي كانت تحملها بسرعة الى داخل الخزانة ، ثم  
 اعادت الباب الثقيل الى مكانه . وكانت على وشك ادارة المقبض  
 واقتال الباب ثانية عندما سقط «فيلكس» فجأة عليها . وبكل نقله  
 تراخي على كتفها ، مما جعلها تنزع لتحفظ توازنها .  
 هتفت : «ماذا ... ماذا تفعل ؟»  
 ثم ادركت ان عينيه مغلقتان واحدى يديه متشبثة بياقته . امسكت  
 به غريزيا كي لا يقع . قادهت الى احد الكرسي وهو منهار تماما .  
 دمدم : «ماء ، ماء» .  
 نظرت حوله في ارجاء الغرفة . ولكن بما ان كارلاند مسافر ، لم تجد  
 ماء على مكتبه سحبت «كارينا» الباب بعنف وركضت عبر غرفة الانسة  
 «وستون» الى غرفة بقية الفتيات حيث كن مشغولات بالعمل .  
 صاحت : «رجاء» ، قليل من الماء بسرعة . «فيلكس سقط مغنى  
 عليه» .  
 اخذ منهم بعض الوقت ليجدوا قنحا ويملاؤه بالماء ثم يعطوه  
 لكارينا . اخذته واسرعت عائدة الى المكتب . «فيلكس» مازال جالسا  
 على الكرسي حيث تركته ، ولكنه شاف مما اصابه .  
 اخذ القدح الذي اعطى له فارتشفه بسرعة وقال :  
 - «انا اسف يا عزيزتي اذا كنت قد اخفنتك ، تفاجئني هذه التوبات من  
 وقت لآخر . انه قلبي» .  
 سألت كارينا : «هل انت بخير الان ؟»

- «نعم ، لقد انتهت . في الحقيقة انني اتناول بعض الحبوب . وقد تأخرت كثيرا في احضار القدرح ، فنجحت في بلع احدها بلا ماء .

اجابت كارينا: «انا اسفة عندما اردت الماء ، لم اجده.»

قال فيليكس: «اعتقد ان عليّ العودة الى البيت. يجب ان ارتاح عند حدوث التوبة.»

قالت: «ولكن يجب ان اساعدك في ركوب التاكسي.»

اجاب: «سيكون لطفًا منك.»

نهض ببطء ثم تحرك بصعوبة ولكن بشكل مسرحي وكأنه يمثل مشهدا اتكأ على ذراعها فساعدته الى خارج المكتب ثم الى المصعد.

حاولت كارينا ان تشعر بالاسف نحوه وفي نفس الوقت تمنّت لو كان بصحة الطبيعية لتواجهه بالاجاز الجديدة. وبمقابلتها لعمها «سيمون» ،

ولكنها لم تجد دقيقة واحدة لمناقشة كهذه.

وبهدوء ساعدته على الخروج من المصعد ثم نادى البواب ليحضر تاكسيا. انتظرت الى ان دخل فيليكس فيه ، وسمعت يعطي عنوانه الى السائق وينطلق.

عذرت نفسها: «حقا لم استطع قول شيء وهو مريض.»

صعدت ثانية الى المكتب ، وحالما وصلت الى غرفتها تذكرت انها لم تنقل الحزانة.

اسرعت خلال الباب فشاهدت دفترتي الملاحظات ملقبين على المنضدة حيث تركتها.

انجمت الى الحزانة ، ولكن بابها كان مقفلا. كانت على وشك فتحه تذكرت انها وضعت الاوراق في عجلة خشبية ان تكون غير مرتبة.

فتحت الباب ثانية . وللحظة احسست وكأنها في حلم ثم ادركت كل شيء بوضوح تام. الاوراق التي عنونت بـ «ممتلكات» قد اختفت !

للحظات تستمرت في مكانها تحديق وهي مؤمنة بانها وضعتها تحت رزم الاوراق. ولكنها كانت تدري انها افكار تمنّت لو تتحقق .

ويبط اعادت الى ذاكرتها ماحدثت كشريط سينمائي. جاء فيليكس خلال الباب ، الاوراق المعنونة بـ «ممتلكات» في يدها ، وضعتها بسرعة في

الحزانة. التفتت اليه ، طريقة اتكائه عليها ، ترنعت على اثرها ، انتزع رباطه ، ثم صاح من اجل الماء! كل شيء واضح.

كل ماحدث كان تمثيلا.

اغلقت باب الحزانة ، اقلعتها ثم مزقت الى قطع صغيرة ورقة المعلومات التي املتها عليها الانسة «وستون» لفتح الحزانة اخذت دفترتي

الملاحظات وانجمت الى مكتبها. ارتدت معطفها وقبعها وقبل ان تخرج استدعت كاتبها وسلمته دفترتي الملاحظات.

قالت: «الانسة وستون قالت هل يمكنك ارسال هذه الى السيد هولت على الفور؟ انها لن تستطيع الحضور اليوم لمريضها. يجب ان اخرج هناك شيء مهم. اذا اتصلت وسألت عني اخبرها سأعود في الحال.»

اجاب الكاتب: «جيد آنسة بروك سارسل هذه في الحال.»

قالت: «اشكرك.»

حاولت ان تتبسم ولكنها شعرت بوجهها متصلبا جدا لتسمح له بحركة من هذا النوع. اسرعت الى المصعد وهي ترجوه ان يسرع ويسرع لكي تصل الشارع بأقصر وقت.

استدعت البواب ليحضر لها تاكسيا ففرت فيه حالما توقف قربها ، واعطته عنوان منزل «فيليكس» وقالت للسائق:

- «سر بأقصى سرعة. اسرع ارجوك. اسرع!»

اتكأت كارينا على المقعد وعيناها مغلقتان يجب أن توقف «فيليكس»

عند حده. بطريقة ما يجب ان تمنعه من استعمال المعلومات التي سرقتها من الخزانة.

حاولت ان تخمن الفائدة التي يحصل عليها من قائمة ممتلكات «كارلانده».

كانت جاهلة تماماً بالمعلومات المالية ولكنها تعرف ان لـ «كارلانده» منافسين يودون معرفة عدد الاسهم المالية التي يمتلكها في مختلف الشركات. وبذلك يمكن السيطرة عليه.

ومع ذلك بدا من الخيال ان يفكر «فيلكس» بالمنافسة في العالم المالي الذي يتعامل معه «كارلانده» اكبر ملاك في البلاد. لم تفهم ذلك ولكنها عرفت ان في سرقة القائمة تهديداً بميتا لمصالح «كارلانده».

كانت النقود في يدها عندما توقف التاكسي سلمته اياها ونزلت الى الشارع حيث يمتلك فيلكس شقة. اسرعت ترتقي درجات السلم.

سألت البواب: «هل السيد فيلكس بالداخل؟» اجابها بابتسامة: «لقد جاء قبل خمس دقائق يأنسة.»

كان البواب يعرفها بالشكل وقد عرفت «كارينا» لاحقاً انه صديق «كارتر». ركضت «كارينا» باتجاه المصعد. فصاح البواب بعدها.

- «ستجدين الباب مفتوحاً. خرج السيد كارتر» توا لشراء شيء وقال لي انه ترك الباب موارباً لانه سيعود بعد قليل.»

قالت كارينا وهي تدخل المصعد الى الدور الخامس: «اشكرك.» خبطت خارج المصعد واغلقت بابه خلفها ثم اتجهت الى الباب الاثني الاحمر بلمسه الصقيل الذي كان مدخلا لشقة «فيلكس».

الان فقط استدركت وشعرت بحجل مفاجئ او ربما خوف من مواجهة «فيلكس» وتأنيبه على ما فعل.

كانت اصابعها باردة وقلها يخفق بعنف وهي تدفع الباب وتخطو في الصلاة الامامية الضعيفة الضوء.

سمعت صوت «فيلكس» كان جالساً في غرفة الجلوس وبابها موارب وكان يقول:

- «واخيراً الفاسم مالي هذا ماتوقعنا تقريباً اليس كذلك» اجابه الشخص على الطرف الاخر ثم اكمل «فيلكس»:

- «حسناً هذا ليس سيئاً جداً واذا بدأت بالبيع صباح الاثنين فلن يشك احد بشيء الى يوم الاربعاء على الاقل. انه في الهند لذلك فانهم سيواجهون مشاكل للاتصال به. يمكنك ركوب طائرة من «زيوريخ» غداً وسألقاك في المطار. لم تكن العملية افضل من ذلك اليس كذلك؟»

انتظر قليلاً ثم قال:

- «نعم استطيع ان اعني نفسي لكوني ذكياً في هذا. كل شيء سار حسب الخطة.»

ومرة اخرى تكلم الطرف الاخر لفترة طويلة ثم قال «فيلكس»: «السكرتيرة؟ آه لقد تخلصت منها بدهاء عظيم، الشكولاته التي اقترحتها من رجل وسيم. ستكون بخير بعد ايام قلائل. ليس من المحتمل ان تحلها الناس لا يفعلون ذلك.»

كان للطرف الاخر كلام كثير قبل ان يقول:

- «لحظة واحدة، «ايريك»! لدي قائمة بذلك في الخزانة ابق على الخط وساحضرها حالاً.»

تيقظت كارينا الى حقيقة انه قد يخرج ويراها استدارت بسرعة وانسلت من خلال باب على يسارها ادركت انها غرفة «فيلكس» بعد ان دخلتها بحث حولها عن مكان للاختباء.

شاهدت بابا آخر من الواضح انه يقود الى الحمام فدخلت فيه حالما دخلت وسجبت الباب خلفها سمعت فيلكس يدخل الغرفة.

قال وكأنه احس بوجود شخص في الغرفة: «هل انت هنا كارتر؟» حيث كارينا انفاسها ثم سمعته يمشي في الغرفة. وصلت الى اذنيها اصوات مختلفة ميزت من بينها صوت قفل الخزانة. ثم سمعته يخرج ثانية وصوته ياتي ضعيفا من غرفة الجلوس. وبدوء فتحت باب الحمام. سمعته يقول: «احضرتهم. هل اقرأهم لك؟»

تحركت كارينا بخذر في غرفة النوم فشاهدت بجانب الموقد صورة معلقة على الحائط بشكل مائل ومن خلفها تطل الخزانة كانت مفتوحة وتحتوي على اوراق ايضا كما يفعل «كارلاندا».

حدقت «كارينا» بمحتوياتها، ثم وفجأة تسمرت في مكانها وكأنها قطعة حجر. ففوق رزم الاوراق انتصب براقا في الضوء المتخلل من النافذة كان القيل الوردى الذي سماه «كارلاندا» الحظ !!

ماظهر لها ساميا الهياها هو امامها ومن الغرفة الاخرى كان «فيلكس» مايزال يتحدث.

ثم عملت بحركة اسرع واقوى من تفكيرها ركضت عبر غرفة النوم ثم وضعت يدها في الخزانة وسحبت القيل الوردى.

للمحظة شعرت به باردا ثقيل في يدها قبل ان تضعه تحت معطفها ثم انسحبت خارجة من الغرفة عبر الصالة الخارجية وصلت بعدها الى المرمر ثم الى المصعد.

دخلت فيه حالما صعد، واسرع بها نازلاً!

بعد دقائق وجدت نفسها تقف في زاوية الشارع وهي تلهث وعيناها متسعتان على اقصاهما في وجهها الابيض وتحت معطفها كان القيل الوردى يرقد بسلام. بدأت تتساءل عما يجب ان تفعله ويجوزتها ما

يساوي عشرة آلاف باوند ا

...

للمحطات ووقت «كارينا» على رصيف الشارع تحديق بحركة السير محاولة التفكير او الاتجاه الى مكان تذهب اليه، ثم شاهدت كابينه الهاتف على الجانب الاخر للطريق عبرت الشارع واغلقت باب الكابينة خلفها. استغرقت بعض الوقت تصفح اوراق دفترها وايجاد اسم المكان الذي يعمل فيه «جيم». رفعت السماعة وكانت على وشك ان تطلب الرقم عندما شاهدت على الجانب الاخر للشارع وعبر الزحام ابن عمها «فيلكس».

لا اراديا تقلصت وانكشيت على حائط الكابينة وهي تراه ينظر يمينا ويسارا وكأنه يبحث عن شيء. كان شكله كريها. ادركت منه انه يبحث عنها.

ثم وبعد ان خلا الطريق نوعا ما من الزحام رأت تعبير وجهه بوصوح ظهر وكأنه شيطان في شكل انسان.

ومنذ الوهلة الاولى احسست كارينا بما هي مقبلة عليه. هذا ليس مزاحا.

وليس حادثة ممتعة لرجل خدعته للتو مع مافيه من مزايا السوء. انه شيء اعظم خطورة وتهورا مما تتوقع.

اسرع «فيلكس» الى نهاية الشارع واختفى في الزحام ولكنه لم ولن يتوقف عن البحث، وهي على يقين من هذا. اذن لا يمكن العودة الى مسكنها ولا المصنع كذلك، وباصابع مرتعشة ادارت رقم «جيم».



اجابها على الفور رجل من العمل لكنه تاخر بعض الوقت الى ان وجده وكل لحظة تمر تدق على اعصابها وكأنها ساعات.

- «الوا»

هذا صوته اخيرا.

- «جيم انا كارينا ! حدث شيء مرعب. «جيم» انا في مشكلة. ارجوك ساعدني.»

اجابها ببطء وهدوء : «بالطبع سأساعدك ما الأمر؟»

- «لا يمكنني التحدث في الهاتف اريد ان اراك في مكان، ما اي مكان مستقل تاكسيًا.»

لم يضع الوقت في سؤال عما حدث.

سأل «اين انت الان؟»

اجابت : «في ساحة «كوزون.»

قال : «قولي للسائق ان ياخذك الى ساحة لستر». انها في منتصف المسافة بيني وبينك سأكون هناك في وقت وصولك بالضبط.»

- «اشكرك جيم ! اشكرك!»

سمعته يقول «لايتنشي ! لاشي» من السوء بحيث لا يمكن اصلاحه. وضعت الساعة مكانها. وبعد ان نظرت حول الكابينة وتأكدت من خلو الطريق خرجت وركضت بأقصى سرعة استطاعت قدامها ان تحملاها الى حيث وجدت تاكسيًا.

قالت للسائق وهي تفلق الباب وتحشر نفسها في زاوية السيارة : «ساحة» لستر» من فضلك.»

كانت خائفة حتى من النظر خارج النافذة فرما وبالصدفة البحتة يرق فيلكس من جانب التاكسي او يعبر من امامه.

بعد عشرين دقيقة وصلت الى المكان المحدد شاهدت «جيم» يقف

على الرصيف وحالما وقف التاكسي فتح «جيم» بابها وجلس الى جانب «كارينا»

سأل : «الى اين تريد ان تذهب؟»

اجابت : «اي مكان ولكن يجب الا يراي احد، الى مكان لا يعرفنا فيه احد.»

اعطى «جيم» لسائق التاكسي عنوانا.

سالها : «ماذا حدث؟»

كجواب لسؤال اخبرتها الفيل الوردى من تحت معطفها ورفعت الى وجهه نظر اليه ثم اطلق صفيرا واطنا من شدة الدهشة.

تعجب لما شاهدت عيناه : «حظ كارلاند! اين وجدته؟»

قالت : «لقد... سرقته من فيلكس.»

اتسعت عيناه «جيم» وقال : «هل علم بسرقتك له؟»

أحنت كارينا رأسها.

قال «فهمت الان لماذا لا تريد ان يراك احد، لم يكن من الافضل لو اخبرتني بكل شيء منذ البداية؟»

وقف التاكسي. نظرت كارينا فشاهدت انه وقف قرب المسرح الوطني. نظرت الى جيم في دهشة ولكنه ابتسم لها.

قال : «انه افضل مكان للاختفاء لن نجد احدًا غير التلاميذ والفنانين»

دفع الاجرة للسائق. ثم اخذها من ذراعها وساعدها على صعود السلم.

وبسرعة وضعت الفيل تحت معطفها ثانية. دخلت الى اكبر مسرح في المنطقة وجلسا على احد المقاعد وكما قال «جيم» لم يكن هناك غير نساء

بتمشين على مبعدة وبعض الطلاب.

قال جيم: «اخبريني حول أي شيء هو الموضوع؟»

نظرت كارينا خلف كتفها لا اراديا من شدة خوفها. مد «جيم» يده  
واخذ يدها ثم قال مهدئا:

«لا تخشي شيئا. انك بأمان هنا. اعدك. لن اسمح لاي شخص  
بإيذائك». اخبرته كارينا عما حدث بالضبط قبل يوم عندما دعاها  
«فيلكس» للغداء معه واجبرها تحت التهديد على اعادة اسماء رجال  
الاعمال له.

قالت بجزن: «كان علي ان ارفض»

قال جيم: «هراء! لم يكن بوسعك شيء اخر في الحالة التي واجهتك  
غير اخباره بالحقيقة. استمري.»

ثم اخبرته بريقة «كارلانده»، وكيف اتصلت بها الانسة «وستون» و  
قالت انها مريضة.

«فيلكس هو المسؤول عن مرضها. لقد سمعته يقول بالهاتف ان  
الشكولاته عملت مفعوما.»

تعجب «جيم» بقوله «انها الخدعة التي لعبها!»

استمرت كارينا: «بالطبع، لم اعرف ذلك في وقته.»

ثم اخبرته كيف دخل عليها «فيلكس» الفرقة والخزانة مفتوحة.

قال جيم: «لقد عمل بالتوقيت بكل دقة. ولكنه كان يعلم باستلامك  
البرقية، لذلك فانك حتى لو اغلقت الخزانة، فسيجربك على فتحها ثانية»

سألته: «ولكن كيف علم بانني سافتحتها. لم يكن لي عرف بوصول  
البرقية.»

اجابها: «بالتأكيد يعلم. لقد ارسلها بنفسه.»

سألته: «وأوهنا انها مرسله من «كارلانده»؟»

اجاب: «طبعي. واتفق ان يكون الرجل الذي يعمل عنده

«فيلكس» يمتلك مكتبا في الهند. وسيكون من السهل عليه ارسال برقية

باسم «كارلانده» اكتملي.»

اخبرته كيف سرق رزمة «الممتلكات» وكيف تبعته الى شقته، وسمعت  
المحادثة على الهاتف. ثم كيف اختبأت في الحمام. واخيرا كيف وقع بصرها

على القيل في الخزانة وهروبها به.

قالت: «ربما كنت مجنونة عندما اخذته. لو لم اخذه، فلم يكن لي علم  
بوجودي في شقته، وكان بالامكان تحذير السيد «هولت» من الاشياء

الاخري.»

واقصها «جيم»: «بالتأكيد. ولكن التفكير بهذا متأخر الان. ما يجب  
ان نقتل بشأنه ليس «كارلانده» ولكن انت.»

سألته: «انا؟»

قال ببساطة: «تعرفين لماذا.»

اجابت: «فكرت بذلك.»

تذكرت بهلع وجه «فيلكس» وهو يبحث عنها في زحام الشارع.

صمت «جيم» لبرهة يفكر.

قالت كارينا: «يجب ان تحذر السيد «هولت» ما الذي سيفعلونه  
لايذاء «كارلانده»؟»

«اعتقد انهم سيستعملون المعلومات عن الاسهم التي يمتلكها  
«كارلانده». في كل شركة، اما للرفض او للتعامل مع السوق بطريقة تجعل

الامور صعبة بالنسبة «لكارلانده». انا لست خبيرا بالاعمال المالية. ولكنني  
اراهن ان منافسي «كارلانده» سيدفعون الاموال الطائلة لمعرفة تلك القائمة

بالذات.»

سألت كارينا: «الا يمكننا عمل اي شيء لوقفهم؟»

هز جيم كتفيه.

- «كارلاند هو الوحيد الذي يمكنه التصرف».

قالت كارينا بجماس: «اذن يجب ان نتصل به هاتفيا. ارجوك ساعدني».

كيف نتصل به؟

لم يجب «جيم» فاستمرت بالكلام.

- «انا لا اتحمل التفكير بان ذلك كله حدث بسببي. كيف اورطه بمشاكل كهذه. وبخط سيء كهذا؟ كيف يمكنني ان اشرح له اسني؟»  
لم يجب «جيم» مرة اخرى. احست بيده تلتمس يدها. ثم التفت اليها وهو ينظر في عينيها.

قال يدهو: «تحببته، اليس كذلك؟»

كان هناك شيء في طريقة كلامه، جعلها تدرك انه يحبها اكثر مما لو كان قد اخبرها بحبه مباشرة.

اجابت بجمج: «نعم، «جيم»، احبه».

- «ايادلك الحب؟»

- «بالطبع لا، هذا ميثوس منه تماما. احد الاشياء التي تحدث وليس للمره سلطة عليها. ولن يعرف مطلقا».

تهد جيم بعنف، وقال:

- «كارلاند محظوظ! انه دائما اكثر افراد العائلة حظا. انه يحصل على كل شيء دائما، حتى ولو انه يحاول التظاهر بانني اختطفت منه احدى الفتيات في السابق. هراء. انه يكرهني لاسباب اخرى كثيرة. ولكنني لم اكرهه الى الان».

- «انا اسفة «جيم».

- «انت مختلفة عن اعرقهن. لم استطع التفكير بغيرك مذ قابلتك سأقوله، كارينا، حتى لو لم تريدني. احبك. وانا اعني ما اقول».

توسلت كارينا: «آه، جيم، ارجوك لاتفعل. لاتكن تغييبا من اجل ذلك. انني اطلب صداقتك. واريد مساعدتك. ليست بيدي خيلة. فقلبي يشعر بشيء لـ «كارلاند» لا يمكنني ان اشعر به تجاهك او اي شخص آخر».

قال بحرارة: «كما قلت سابقا. كارلاند محظوظ!»

وضعت كارينا يدها على ذراعه.

-«ساعدني! ارجوك، ساعدني!»

اجابها: «حسنا، لقد فكرت بما يجب عليك القيام به.»

- «ماذا؟»

- «سافري له. اخبره القصة بنفسك. وبالتأكيد ستضربين عصفوريين بحجر واحد. يجب ان تعني بك. اي تبعك عن طريقه. وكذلك فان هذه القصة المعقدة يجب ان نقال لـ «كارلاند» نفسه.

واذا استطعت الاتصال به بالهاتف فسيأخذ منك ساعات وساعات

لشرح التفاصيل. بينما اذا واجهته، فسيمكنك اخباره بدقائق لا اكثر. ويمكنك ايضا اعادة حظه له.»

سأنته: «وكيف يمكنني الذهاب الى الهند؟»

قال جيم متجاهلا سؤالها: «كلما افكر اكثر، كلما اقتنع اكثر بانها الطريقة المعقولة الوحيدة. «كارلاند» يعرف جميع حقائق الوضع، واراها انه سيتصرف بحكمة ودراية بالامر. وكذلك فهو يعرف اكثر الاشخاص المتورطين بهذه المشكلة. لم تسمعي اسم الرجل الذي تحدث اليه فيليكس؟»

اجابت: «كلا، اخشى انني لم اسمعه.» توقفت فجأة وكأنها تتذكره

ثم قالت: «لقد سمعت اسمه الاول! قال فيليكس: «لحظة واحدة،

«ايريك» لدي قائمة باسمائهم في الخزنة.»

قال جيم : «ايريك ! يوجد «ايريك كاولي» الذي كان دائماً من منافسي «كارلانده». انه احد الممالين المشهورين. اللعنة ! لقد فهمت ! انه جامع لوحات وجواهر وكل تحف من هذا النوع. واراهن انه خلف كل ماحدث .»

سأته «ولكن أيمكن له أن ينجرف لحد السرقة ؟»  
هز جيم كتفيه.

- كارلانده يستطيع اخبارك افضل مني عن طبيعة الرجل..  
قالت : «لا يمكنني الذهاب للهند. فلا املك جواز سفر.»  
نهض جيم وقال :

- «تعالي معي ، من الافضل ان نطلق بسرعة. الجواز اولاً. ثم الحجز،  
واخيراً اعتقد انك بحاجة لبعض الملابس.»  
فتحت كارينا حقيبتها.

قالت بحمئة : «عندي بالضبط باونان واربعون شلناً وبنسان !»  
ضحك جيم وقال : «نفس المبلغ الذي املكه. ولكن رجلاً حكيماً قال لي مرة «لا تسمح للثوبد بالوقوف في وجه الفرص !» وقد اخذت بها.»  
اخذ بيدها وركضا معا نازلين السلم. لم يركب «جيم» تاكسيا كما توقعت وبدلاً من ذلك قادها الى شارع جانبي ضيق. شاهدت مصوراً يضع لافتة كتب عليها : «استلم صورتك في لحظات» ادخلها اليه واجلسها على كرسي وبعد دقائق استلمت الصور بيدها. خرجا معا بعد ذلك واستقلا تاكسيا.

سأته كارينا : «الي اين سنذهب ؟»

اجابها : «صديقاً لي. واريدك ان تكوني عمياء، صماء وبكاه لكل ما سيحدث امامك بعد الان. وكما قلت، الرجل صديقي ولا اريده ان يذهب الى السجن في نزهة.»

سأته : «اتعني انك ستحصل لي على جواز سفر مزور ؟»

اجابها : «الا اذا تفضلين الانتظار اسبوعاً او اثنين لتسافري الى الهند. انها الطريقة الوحيدة. لحسن الحظ عندي اصدقاؤه في اماكن عجيبة. كان هذا الرجل جندياً راقطني في الحرب. انه شجاع.»

توقف التاكسي في شارع طويل. ضيق، قدر نوعاً ما. نزلاً بضع درجات الى بدروم. ثم قرع «جيم» الجرس. مرت بضع دقائق قبل ان يفتح الباب رجل طويل يلبس قبعة على رأسه.

قال بعد ان رأى جيم : «ياالله ! كنت اتساءل عما حدث لك. فلم اصم بك منذ مدة. كيف حالك ؟»

اجاب جيم : «عظيم ، ثم قاد «كارينا» الى ممر تعبق فيه رائحة الرطوبة التنتة ، ثم قال :

- «احتاج مساعدتك، بيل. جواز سفر للانسة. يجب ان تسافر الى الهند في الحال، وليس لدينا وقت لاستكمال الاجراءات النظامية.»  
قال بيل بدهشة : «عظيم، اليس هذا نوعاً من الحظ؟ ربما كنت احسن بقدومك، لقد اشتريت جواز سفر الاسبوع الماضي. صاحبه غرقت في النهر.»

غمز «لجيم» ثم صمت وكأنه احس باسترساله في الكلام اكثر مما يجب امام «كارينا».

قال بسرعة : «دعني اراين وضعته.»

فنش في الادراج المثبتة بدولاب صغير. ولاحظت «كارينا» ان جميع الادراج تحتوي على ارقام جوازات.

اخرج «جيم» صورة «كارينا» وسلمها لبيل.

قال بيل : «انا اتق بك.»

اخذ الجواز وجلس على كرسي ثم بدأ برفع الصورة الملصقة عليه.



تأبعت «كارينا» عمله باستغراب.

قال جيم: «بالمنااسبة، سنحتاج أيضا لبطاقة تلميح الكوليرا».

قال بيل: «سنجدها في الدرج الاخر. املأها بيينا اكمل عملي».

الاسم هو «هارس». وهناك المئات من هذا الاسم في السجل الطبي».

اخذ «جيم» الاوراق ثم اخرج قلما من جيبه وبدأ يملأها بالمعلومات.

كانت كارينا صامته طوال الوقت. وعندما انتهى «جيم» من الكتابة

التفت الى «بيل» وقال:

«اين الطوايع الرسمية؟»

اجاب بيل: «على الطاولة لقد قضيت اسابيع طويلة لاحصل على

هذه المجموعة».

لصق «جيم» الطوايع على البطاقة وسلمها لـ «كارينا» نظرت اليه

وعيناها جاحظتان.

قالت: «ولكنها ليست بأسمى».

ابتسم لها «جيم» وقال: «كلا، ولكن جواز «بيل» حقيقي تماما. يجب

ان تكوني الانسة «جين روبنسون».

قالت كارينا بصوت واطى: «اهذا اسم صاحبة الجواز».

قال جيم: «لا اعتقد انها تضمن عليك بجوازها من اجل مهمة

كهذه».

رفع بيل بصره وقال:

«بالطبع لن ترفض كانت فتاة لطيفة، وكريمة بطبعها. استطيع ان

أؤكد لك....»

قال جيم بسرعة: «هذا جيد يا «بيل». الانسة بروك تفهم».

قال بيل وهو يضحك: «حسنًا، لا تدعها تنسى اسمها الجديد».

كان قد اكمل ما بيده، فنهض وسلم «كارينا» جوازها بأعنامه قليلة. كان

عمله جيدا. صورتها مكان صورة الانسة «روبنسون»، والطوايع الرسمية

في عملها الصحيح تماما.

قال بيل: «هذا يكلف خمسين جنيها، ومضاعفا لاي شخص اخر

انت تعلم انني اخفض لك السعر دائما».

اجاب «جيم» بهدوء: «ستحصل عليها الاسبوع القادم».

ولاحظت كارينا ان «بيل» تصلب في مكانه، ثم قال:

«لقد كنا صديقين لفترة طويلة، ولا اريد ان افقدك. شرطي هو الدفع

نقدا. ولن اسلف رئيس الوزراء نفسه».

قال جيم: «انت تعرفني اليس كذلك؟ وتعرف ايضا انني مقلس

دائما. ولكن الامر الان مختلف. كارينا، اريه ما تملكين تحت معطفك».

وعلى مضض، اخرجت كارينا القيل الوردى، فقد كانت لحد الان

في خشية من «بيل». مد «بيل» يده واخذه منها.

«رائع! وكأنني رايته من قبل. او ربما سمعت به»

وضعه «جيم» على المنضدة فوق مجموعة من الاوراق.

قال جيم «لا تزعج نفسك. انه جزء من مجموعة سرقت من السيد

«هولت» قبل اسبوع».

قال بيل: «توقعت ذلك»

شرح له جيم: «ستأخذه الانسة «بروك» الى السيد «هولت» في الهند.

وانا انتظر منك تصديق ذلك. اقترح ان تأخذ احدى الجواهر من

قاعدته. فأني واحدة منها تساوي ثروة، وانت أعرف. خذه، وعندما

احضر القود تعيده لي ثانية».

ابتسم بيل: «هذا منطقي الان».

التقط القيل مرة اخرى وقلبه في يده. ثم قال:

«لولا ان كنت مخلصاً ، لأخذت الزمردة . انها ثمينة جداً . ولكن واحدة تقي بالقرص .»  
أجاب جيم : «اراهن انها تريد عن القرص . اي من الزمردات تساوي الفين أو ثلاثة من الباونات . لاهتم . اختر واحدة وعدني ان تعيدها عند استلام النقود .»

اجاب «بيل» : انك تخرجني بأسلوبك هذا .»

اخرج «بيل» الزمردة بألة دقيقة .  
قال جيم يهدو : «يجب ان ارفع السعر لكي احجز للأنتة . هل يمكنك ادائتي مائة وخمسين باوناً على ان تكون الفائدة عشرة في المائة ؟»  
قال بيل : «خمسون ؟»

وافق جيم : «حسناً ، خمسون .»

اخرج بيل مفتاحاً من جيبيه وادخله في قفل أحد الأدراج من نفس الدولاب الذي اخرج منه الجواز . ثم اخرج دفترًا ضخماً مربوطاً بشريط مطاطي .

سأل : «مائة وخمسون كافية ؟»

قال جيم : «كافية لا تحمل اكثر مع معدل الفائدة الذي تأخذه .»  
قال بيل : «العمل هو العمل .»  
اعطى جيم النقود ، وسلم «كارينا» الضيل الوردي . شعرت «كارينا» وكأنه اودي بأخذ حجره الثمين . ومع ذلك كانت شاكرة لانها لم تجبر على ترك القيل بكامله كجزء من العقد لتستطيع السفر الى الهند .  
قال جيم : «الى اللقاء . بيل . سأراك قريباً .»

صافحها «بيل» بحرارة ورافقها عبر الممر الى باب اخر يؤدي الى زقاق ضيق . ويضع ياردات ارجعتها الى الشارع الرئيسي . تمكنا فيه من العثور على تاكسي .

قال للسائق باختصار : «توماس كوك .»

قالت كارينا وهما في الطريق : «لا أصدق انها حقيقة . كل شيء يبدو وكأنه جزء من فلم .»

اتسم «جيم» : «هذه فائدة الماضي الهزلي . كما تعرفين ، اكثر الناس يستكرون صداقتي لـ «بيل» . ولكن له فوائده .»

تهتد كارينا بعمق : «لا اعرف كيف اشكرك ، جيم ، لكل ما فعلت .»

قال بشدة : «هراء . انا احبك وهذا هو السبب . اذهبي لـ «كارلانده» . واذا لم تجدي عنده ماتتوقعين ، عودي لي بسرعة . سابق في الانتظار .»

قالت ببساطة : «اشكرك»

كانت تعرف انها لن تتوقف عن حب «كارلانده» حتى لو كان واحداً من الأموال الميثوس منها .

انها تحبه ! تحبه ! ومن اعماق قلبها وروحها . مع انها تعلم انه لن يبادلها الحب ابداً .»

• • •

والعنوان في يدها ، فكرت الاتصال به هاتفياً . ولكن اتكلمه هاتفياً بعد ان قطعت كل هذه المسافة . كلا . يجب ان تراه شخصياً . شعورها الطبيعي قال ذلك ، وورد قلبها نفس الصدى ولكن لسبب اخر . كل ساعات الطيران الطويلة كانت تفكر فيه . وهي تشعر انه بطريقة ما يجب ان يدرك انها تفعل الكثير من اجله . ثم قالت لنفسها ، انها تبدو سخيفة . فهي لاتعني شيئاً في حياة «كارلاند» ، لاشي . وكل ماهي بصدد عمله . مجرد محاولة لتصحيح خطأ . لانقاذه من المشاكل التي كانت هي السبب في حدوثه .

شعرت انها لن تستطيع ان تشكر «جيم» لتفي بحقه ، وبكل ما فعل لمساعدتها واول شيء هو حصوله على مقعد شاغر في طائرة مغادرة مطار لندن في ساعة متأخرة من الليل .  
واناء وجودهما في المطار سمعا فجأة صوت المكبر معلناً :  
«هل يمكن للانسة «كارينا بروك» انجي فوراً الى مكتب الاستعلامات .»  
تفاجأت كارينا وشحبت لونها . لارادياً حاولت النهوض ، ولكن

يد «جيم» سحبها على الفور من ذراعها ، قال :  
- «لاتتحركي ، لاتتظري وكأنه شيء يعينك . «كارينا بروك» ليست هنا . انت الانسة «جين روبنسون» . تذكرني هذا . «جين روبنسون» .  
تنفست كارينا الصعداء .

سألته : «مامعنى هذا ؟»  
هز كتفيه وقال :  
- «مجرد احتراس . على ماعتقد . من المحتمل جداً ان يستدعيك كل ساعة او في وقت اقلاع اي طائرة الى الهند .»  
- «هل تعتقد انه هنا ؟»  
اجاب : «ربما ، ولكن . على كل حال . لاتنقلني . لايمكن ان

## الفصل السابع

ارتفعت الطائرة في السماء الزرقاء . كانت اشعة الشمس تنعكس على اجنحتها الفضية . «كانت كارينا» منحنية الى الامام في جلستها ، تنظر الى الارض وترى البيوت البيضاء لمدينة «دهلي» تصغر الى ان اصبحت كقطع الطابوق التي يلعب الاطفال بها .  
انكأت على المقعد . وبدأت تفكر بشيء لا يُصدق . انها في الهند ، تطير متجهة الى «كارلاند» . انها تقرب منه اكثر واكثر ، فيزيد خفقان قلبها اكثر واكثر .

كانت خيبة املي مريرة عندما وصلت «دهلي» لتجد «كارلاند» قد غادرها . اتصلت بالمهاجم من المطار وهي تشعر بالحجل والحرج مجرد التفكير بانها تسعى اليه .  
اخبرتها الموظفة المسؤولة في الفندق الذي اقام فيه بأنه غادروهم .  
قالت : «السيد هولت في مدينة «أكرا» . سيعود الى هنا يوم الاثنين اذا اردت رؤيته .»

قالت كارينا : «ذلك متأخر جداً . يجب ان اراه في الحال .»  
قالت الموظفة : «سأعطيك عنوانه .»

يسمحوا له بالدخول الى صالة الانتظار . انها مخصصة للمسافرين الذين سيغادرون البلد بالفعل . كانت كلماته مطمئنة ، ولكنها ظلت خائفة الى اخر لحظة .

غادرت باب الانتظار . واسرعت عبر اسفلت المطار الى حيث الطائرة ، أحست ان «فيلكس» لن يصل اليها ابداً . وضع جيم ذراعيه حولها عندما اعلن عن اقلاع طائرتها . قال : «الى اللقاء . اعتني بنفسك . وسأنتظر في حالة عودتك لي ثانية .»  
«لن ابدأ بشركك ، جيم .»  
اجاب : «لا تخاولي .»

قبلت قبة الوداع . وبالمقابل طبع علي وجنتها قبة . قبلت رجل يري شيئاً يعني له الكثير ينسلت من بين يديه . ثم وبمرحه المعتاد وابتسامته الجميلة ، رفع يدها الى شفتيه .

- «حظاً سعيداً ، وليرعك الله .»  
احست بالدموع ليست بعيدة عن مآقبيها . وحالما وصلت الطائرة التفتت ولوحت له بيدها .

ابتعدا ! لقد هربت حقاً هذه المرة . لم يصل لها «فيلكس» ، ولم يُشك بجواز سفرها .

شعرت انها صغيرة جداً ووحيدة عندما ارتفعت الطائرة في السماء . رأت انكلترا تحتها كخريطة مزروعة صغيرة . ثم قادها التفكير الى «كارلانده» وهي تعلم برؤيته بعد ست عشرة ساعة .

لم تتوقع ابداً ان تجده قد غادر «دلهي» . كان مكتب السياحة الهندي متفهماً جداً ووعدها بحجز مكان لها على الطائرة المغادرة الى «اكراه» . ادركت بعد دفع اجرة الطائرة ان التفتي معها لا يتعدى بضعة شلنات . تمت لو ان «كارلانده» ما يزال في «اكراه» ولم ينتقل الى مكانٍ

## مسألة لسان العنقاء

اخر . ولوحصل ذلك ، فيجب ان تتصل به هاتفياً . كان الجو حاراً . ولكنها سعيدة لانها صرفت بعض النقود لشراء ثوب قطني .

لم تكن الطائرة مليئة بالركاب . ولم تمض بضع دقائق حتى سمعت صوت القبطان يطلب من الركاب الجلوس في اماكنهم عرفت انهم على وشك الهبوط الى «اكراه» .

وجدت تاكسيات تنتظر قرب المطار ، فلت في استئجار احدها قالت للسائق ان يذهب الى العنوان الذي اعطته اياها موظفة الفندق . تركزت افكارها حول ماستواجهه عند وصولها كان واضحاً لها في لندن ان سبب سفرها الى «كارلانده» هو اخباره بما حدث ولكن الآن ، اصبح من الصعب توضيح القصة بالكلمات .

انخرت السيارة وعرفت من بين دعامين حجرتين تحملان بوابين من الحديد وتبينان سياجاً حول فراش من الزهور الملونة المنسقة ببراعة الفنان امام قصر ضخم . جاء خادم هندي مسرعاً الى الخارج حين خرجت «كارينا» من التاكسي .

- «اريد مقابلة السيد «هولت»  
دفعت للسائق اخر مامعها من الروبيات ثم تبعت الخادم الى صالة واسعة . الهواء البارد داخل المنزل اشعرها بحرارة الجو منذ ان وصلت مطار الهند ولكن الآن لاوقت للتفكير بأي شيء عدا «كارلانده» وما ستقوله له .

قالت للخادم : «لحظة واحدة ساترك الحقيبة هنا»  
انحنى الخادم وقادها الى الصالة في نهاية ممر طويل فتح الباب . كانت الغرفة مؤنثة بأثاث انكليزي فاخر . جلس رجل خلف مكتب قرب النافذة وظهره الى الباب .



قال الخادم : «سيدة تريد رؤيتك ياسيدي».

- «السيد أشر في الحديقة»

- «لك ياسيدي»

استدار كارلاند هولت على غير توقع ، رأى «كارينا» والدهشة تعلق وجهه . كان من الممكن ان تكون لحظة رائعة لولا الخوف الذي يغمر «كارينا» .

حاول ان يقول اخيراً : كارينا ماذا تفعلين هنا بحق السماء؟»

- «اريد ان اراك»

- «تريين؟»

- «نعم»

شعرت كارينا وكأن عليها اعتصار الكلمات لتخرج من بين شفتيها واحست بمحرجة مفاجئة في بلعومها ، وخفقان في قلبها وكأنه يرسل صدى الى رأسها .

- «لا افهم لماذا انت هنا ؟ ماذا حدث ؟»

اقرب منها كان قوياً متسلطاً بالضبط كما تذكرته وليس الرجل المثالي الذي تخيلته طول الوقت منذ ان وقعت في شباك حبه ولكنها ترى الآن «كارلاند» نفسه ، ديناميكياً متسلطاً مفرعاً .

احسنت بأن قدميها لن تحملها اكثر ولنحل كل شيء . اخذت الفيل الوردى من جيبيها وسلمته لـ «كارلاند» كان ملفوفاً بالاوراق .

قالت بخوف وهي تهمس : «لقد .. احضرت لك .. هذا»

اخذه منها متسائلاً وبدأ بتزيق الاوراق فشاهد الفيل الوردى امامه .

- «باللسماء !»

حذق فيه وكأنه لا يصدق ماتراه عيناه ثم قال :

- «من اين اتيت به ؟ لماذا احضرته الى هنا ؟ هل اكتشف البوليس السارق الحقيقي ؟»

انطلقت أسئلة في وجهها بطريقة وحشية وكأنها سلاح صوب اليها تلعثت ، وهي تشعر وكأنها هي المذنبه : «اب - ابن عمي ف - فنكس اخذه» .

نظر اليها كارلاند من تحت حاجبيه المقطبين وقال :

- «كيف القوا القبض عليه؟»

اجاب : «لم يفعلوا ، اذا كنت تعني البوليس لقد .. تم سرقته منه» .

سألها : «واحضرته الي . هذا لا يصدق . اجلسي من الافضل

اخباري بكل شيء من البداية»

قالت : «هناك شيء اخر» .

- «نعم» .

كان صوته متصلباً عنيداً .

- «لقد استولى ايضا على نسخة من قائمة ممتلكاتك من الخزانة الموجودة في مصنعك . قرأهم في الهاتف لرجل اسمه الاول «ايريك» كان في «زيوريخ» قال له «فيلكس» ان يأتي الى لندن بالطائرة وبذلك يمكنه ان يبدأ البيع يوم الاثنين وهذا سيب وجودي هنا اليوم هو الأحد ولن يبدأوا بالعمل قبل صباح الغد .

اعاد كارلاند ماقالته : «نسخة ممتلكاتي ! ولكن كيف استطاع الوصول الى الخزانة ؟ وكيف عرف ارقامها السرية ؟»

اجابت : «الآنسة «وستون» اعطتها لي . كانت مريضة لقد ابرقت

لتطلب دفترتي الملاحظات فكان علي فتح الخزانة»

انتفض كارلاند غاضباً : «ابرقت لاطلب دفاتر الملاحظات ؟ انا لم

ارسل برفية من اي نوع منذ مغادرتي لندن ما كل هذا الهراء ؟ مالذي

حدث ؟ هل فقدت الآنسة وستون عقلها ؟

قالت كارينا : «كانت ... كانت مريضة جداً ثم وصلت البريقة ، ربما لم تكن منك . اعتقد ان «فيلكس» ارسلها ولكننا اعتقدنا انها منك لذلك ذهبت لاجراجها من الخزانة في تلك اللحظة دخل «فيلكس» الى المكتب .. ثم انهار وبيئاً كنت احضر بعض الماء ، سرقة قائمة الممتلكات استمرت في محاولة لتهدئته :

- «ذهبت الى شقة فيلكس وسمعته يتكلم الى ذلك الرجل في الهاتف . قام بأخراج شيء من خزانته بدون ان يشك في وجودي بالفرقة نفسها ولكنني رأيت الفيل . فسرقته ثم .. اتيت الى هنا لأخبرك

تعجب كارلاند : «لم اسمع باغرب من هذه القصة طيلة حياتي ! وكيف استطعت الوصول هنا ؟»  
- «بالبطائرة» .

قال بجفاء : «لا يمكن غيرها . ولكن التقود من اين حصلت على التقود ؟ هل اخذتها من فيلكس ؟»

اجابت : «كلا ، «جيم» احضرها لي . كان يجب ان استخرج جوازاً . وقد دفعتنا اجره بأن سمحنا للرجل بانتزاع احدى قطع الزمرد من قاعدة الفل انه يحتفظ بالقطعة وحالما تدفع له التقود ، سيعيدها الينا .

سألها كارلاند : «جيم ! وما علاقته بالموضوع»  
- «داس نطيفاً جداً لم أكن لأصل هنا لولاه .»

قال جيم بصوت ساخر لا ذع تكره سماعه : «اذن تورط «جيم» بالامر ايضاً ! لقد توقعت ذلك ثني بكارلاند وستحصلين على ماتريدين ، مها كان حسناً ، انا سعيد لأنك استغدت منه»

قالت كارينا متأثرة بكلامه : «كيف يمكنك التحدث عنه بهذا الشكل ؟ «جيم» هو الذي فعل كل شيء وساعدني في الوصول اليك

لاحدرك منهم»

قال : «عندما اريد مساعدة «جيم» فسأطلبها منه . لم اسمع بقصة عقيمة كهذه في حياتي . من الافضل ان احاول الاتصال هاتفياً بالآنسة «وستون» لعلها تتكلم كلاماً معقولاً . كل هذه السرقات المتداخلة والسباح لـ «فيلكس» بالبعث بجزائري الخاصة ، اعتقد ان العالم بأسره قد جن و انت بضمهم !»

مشى «فيلكس» بخطى واسعة عبر الغرفة بعد ان اكمل كلامه واتجه الى الطاولة حيث الهاتف .

احسنت «كارينا» بالدموع تنبع من مآقيها وتهمر ساخنة على وجبتها ، لم يكن بسبب ماقاله لها ولكن بسبب الطريقة التي تحدث بها ، الخشونة في صوته والغضب في عينيه شعرت بانها لن تتحمل اكثر .

نصف عميةا بسبب دموعها مشيت عبر الغرفة حالماً بدأ «كارلاند» يشرح لعامل الهاتف بأنه يريد مكالمة خاصة للندن الى الانسة «وستون» ، فتحت الباب وخرجت تائهة في المرر .

وصلت الى الصالة الخارجية رفع الخادم الذي قادها سابقاً حقيبها وسألها :

- «هل تطلب سيدتي تاكسيا ؟»

هزت «كارينا» رأسها واخذت منه الحقيبة قالت بصعوبة وصوتها يتحشرج بالدموع : «.. سامشي»

لم تحاول حتى مسح دموعها لم يعد يهمها امر . خرجت الى اشعة الشمس المحرقة ومرت بالزهور الملونة المتألقة والطريق المظلل ثم الى شارع مشجر من الجانبين .

ليست لديها اية فكرة عن المكان المتجهة اليه . ارادت فقط ان تبعد عن «كارلاند» شعرت بأن قلبها سيبتحطم لو اجبرت على سماع صوته ثانية

ونظرة الاحتقار ملئ عينيه .

كل كلمة كانت قطعنة خنجري في صدرها ، كل كلمة كوت قلبها اكثر واكثر لانها كانت تحبه بصدق وعمق .

كانت حقيبتها ثقيلة والجو حاراً .. ولكنها استمرت بالسير رأت مجموعة من السيارات وال عربات امامها فتساءلت لم يتجمعون هناك نظرت امامها فشاهدت لوحة كتب عليها «تاج محل» .

استيقظ في نفسها بصيص مفاجي من الراحة كان كشعاع من الضوء يخترق حزنها وكآبتها مها حدث لها يجب ان ترى هذا قبل ان تغادر الهند . تذكرت كيف بكث مدراً في طفولتها لمجرد رؤيتها صورته وكيف انها قرأت عن جماله وكيف فكرت انها يمكن ان تراه يوماً ما هنا يوجد اجمل شيء في العالم لن تذهب قبل ان تراه .

لم يلاحظها احد عندما مشت وارتقت سلم الباص كان هناك بعض الهندو يبيعون الصور والتماثيل الصغيرة وشاهدت ايضا بعض السياح وقليلاً من الزوار من مناطق مختلفة من الهند .. ولكن احداً ما لم يتحدث اليها لم يقلقها احد وهي تشق طريقها في الزحام .

ثم شاهدت «تاج محل» كان اروع واعظم مما تخيلته وريداً متلألئاً امام زرقة السماء بدأ وكأنه على وشك الطيران على بساط الريح .

نزلت من الباص بانجماه شاهدت مجموعة من اشجار السرو تنعكس صورتها على الماء الذي بنافوراته قاد بصرها الى الكمال في «تاج محل» .

لم تتجه فوراً اليه وبدلاً من ذلك مشت على الجانب الاخر ووجدت مقعداً مثبتاً على الارض الخضراء بين شجرتي سرو جلست عليه وظلت تحديق بالقبعة المستديرة والمتارة الراحعة .

قالت لنفسها : «لقد خلقت للحب»

عرفت ان هذا المكان سيبقى دائماً بالنسبة لها كذكرى حبا المفقود

حب لم تستطع بلوغه .

كان نصبه رانماً جداً جعل جماله النقي يبدو كالمتمسل الى اعماقها الدفينة . كان جميلاً جداً مما شعرها بانها جزء من جماله ومن حزنه . ثم ولأنها لم تعد تحتل لا جماله ولا تعاسها اكثر من ذلك بدأت بالبكاء ..

غطت وجهها بيدها وبدأت الدموع تسرب من بين اصابعها عندما سمعت فجأة أحداً يقول اسمها .

«كارينا» !

لم تتحرك ولم ترفع بصرها شعرت به يجلس الى جانبها وذراعه تلتفان حول كتفها .

- «كلا كارينا ، لا تبكي هكذا» .

قالت وهي تنتحب بصوت كالأطفال لا يستطيع تحمل ذلك انه ... جميل جداً ... جداً .. كان تعيساً ... في حياته - كتعاسني ..

سألها : «من ؟»

اجابت : «احيا ... ولكنه ... فقداه»

سالت الدموع على خديها مدراً لأشي يهم الان الا تعاسها وحزن تاج محل .

صاح بها «كارلانده» : «كفالك بكاء ! كني ! لا تحمل هذا «كارينا» لا تبكي هكذا اتوسل اليك والا ستقوديني الى البكاء ايضاً .

كانت تشك بما سمعته مما جعلها تفتح عينها وتنظر اليه تلالوات الدموع على نهايات رموش عينها شفهاها ، ترتعشان من شدة حزنها .

رأت اخيراً وجهه قريباً من وجهها وادركت بشعور مفاجي انها كانت تتحدث اليه طوال الوقت دون ان تعرف من هو !

قال : «آه يا صغيرتي يا طففتي ! كيف يمكن ان اكون قاسياً معك

مع اني احبك بجنون؟

فكرت «كارينا»: «ليس هذا الاحلاماً ليس «كارلانده» الذي يقول هذا الكلام ربما متعلق بسحر «تاج محل»  
تجمدت في مكانها وسبحت في عالم غير العالم ربما كانت ميتة ولم تدر.

قال: «كارلانده» ثانية: «احبك لقد قدتني الى الجنون. اتعتقدين اني لم افكر فيك و«جيم» معاً كل لحظة منذ ان غادرت انكلترا؟ لقد عذبت نفسي بطيف «جيم» وهو يمتطرك بالقبل وأأخذك بزهات ممتعة ثم وبعد ان اتيت الى هنا في لحظة تفكير بك بدأت بمدحه واخباري بمدى لطفه وكثرة افضاله عليك لقد فقدت اعصابي.

ساعيني «كارينا» كانت شجاعة منك ان تأتي كل هذه المسافة لتخبريني بما حدث. اردت ان اشكرك ولكن طبعي اللعين هذا يجعلني دائماً اخطي التصرف.

«ان .. انت ... تـ .. نحني؟»

خرجت الكلمات من فمها بصعوبة بالغة ولكنها قالت ماتريد وسمعتها «كارلانده».

قال بقليل من التكبر: «بالتأكيد احببتك مذ رأيتك اول مرة منذ تلك الليلة في الشرفة وقبل ثلاث سنوات عندما حاولت ان اعرف من انت ولكن لا احد استطاع اخباري».

اضاف بابتسامة حزينة: «ولكنني اعرف فكرتك عني .. اخر رجل على الارض تفكرين بالزواج منه»  
واطلق حسرة عميقة.

«لائيالي «كارينا» لم اقصد اطلاقك ولكنك تبدين مثيرة للشفقة بجلوسك هنا تبكين. لقد حدث كل شيء قبل ان استطع منعه»

اعادت الشهي الوحيد الذي قالته: «انت ... نحني!»

اجابها: «نعم احبك كثيراً جداً اذا بقيت نظرتين الي هكذا فلن اتكلم ثانية ولست مسؤولاً عن محاولة تفيلك «كارينا» كما قبلتك مرة في الماضي»

سألته: «لماذا ... لماذا ... لم تغل لي؟»

اجاب: «وهل سيختلف الامر؟ «جيم» هو من تحبين اليس كذلك؟ هزت رأسها والدموع مازالت في عينيها تشكل قوس قرح فوق رأسها همست:

«كلا» قلت له اني للاحبه انه يعرف اني احبك»

شعرت به يتصلب بجانبها ثم وهو يحرك هيكله بصلابة ثم قال لها: «قولي ذلك مرة اخرى اعيديه فرمياً لم اسمعه بالطريقة الصحيحة احذرك «كارينا» اذا لم تقولي الحقيقة فأنتك تلعين بالنار».

«انها ... انها الحقيقة انا لم اعرفها ولكنني ... احببتك من زمن بعيد كنت اعتقد انك لم تحب احداً او على الاقل لن تحبني انا».

«يا عزيزتي الجميلة! كنت انتظرك وهذا سبب عدم قدرتي على اسباغ حبي على احد اخر».

سحبها بقوة نحوها ثم ظهر وكأن شيئاً في داخله وبصوت مرتعش يتخلف تماماً عما اعتاد عليه قال:

«ارفتي بحالي يا «كارينا» انا لم اعرف الحب الحقيقي او الوفاء، وانا خائف منه»

لم تكن لديها كلمات مناسبة للرد على هذا تستطيع فقط ان ترفع يدها الصغيرة لتلمس جانب وجهه. غطاها بيده ثم قبل راحتها بعاطفة عارمة ولثمها بشفتين جاثمتين.

نظر اليها وقال:



«لقد تخيلتلك هنا. تصورتك هنا في الهند. منذ ان وصلت فكرت اني ربما استطيع احضارك الى هنا كمرافق عمل ، او كسكرتيرة ولكنني لم افكر قط انك ستأتين كزوجة لي .

— «آه «كارلانده» .

كانت كلماتها عبارة عن همسات .

سألتها : «ستزوجيني ، اليس كذلك «كارينا» ؟ الان في الحال ، ولم الانتظار؟»

اجابت : «امامنا الكثير لانجازته كل تلك المشاكل تنتظرلك في لندن .»

سألتها «أية مشاكل ؟ آن بالطبع ! حسناً ، لقد سمعت شيئاً قد يجعل جميع المشاكل على ما اعتقد»

تكلم عن الموضوع بلا مبالاة وكأنه ليس ذا قيمة اطلاقاً فمن الصعب عليه تضييع الوقت في الكلام عنه .

سألته : «ماذا سمعت؟»

قال : «حالمًا غادرت مكنتي .. آه «كارينا» كيف هربت بهذا الشكل ؟ لقد جاء خادام البيت ليخبرني بأنه سمع في الراديو بوقوع كارثة لاحدى الطائرات المسافرة من «زوريخ» الى لندن. لقد اعتقد الخادام ان الامر يمني فقد كان على منها الكثير من الانكليز ومن بينهم رجل يدعى «ايريك كاولي» .

سألت «كارينا» : «هل قتل؟»

اجابها : «الجميع قتلوا ولم يبق غير فيلكس لحسابه» . شعرت «كارينا» بغرابة في صوته جعلها تقول على الفور .

— «لا تكن قاسياً معه ، اذا لن يستطيع ايدامك فاذا يهلك منه ؟ لقد صادفنا حزناً وطمعاً وقسوة ممن حولنا ، فلا تضيف لها واحدة اخرى .»

قال «كارلانده» : «سيكون كما تريدان الاضهمن ؟ اريد فقط ان افعل ما تريدان اذا اردتني ان اتركه فسأفعل ويمكنه ايضا الاحتفاظ بالجواهر التي سرقها ليعطيها لـ «كاولي» ولكنه لا يستطيع الاحتفاظ بالقبيل الوردي لانك احضرته معك لقد اعدت لي حظي السعيد ، «كارينا» لقد احضرت نفسك التي هي ما يهمني في هذه الدنيا .»

قالت «كارينا» : «لا اصدق انها حقيقة .»

مازالت تشعر انها يجب ان تستيقظ ، الا يمكنها حقاً الجلوس هنا وذراعاً «كارلانده» حولها في هذه الحديقة الرائعة ، المسالمة و «تاج محل» امامها انه مازال يبدو كقطعة لؤلؤ ، ولكن ليس حزناً كما كان .. الرسالة التي استلمتها منه الان ، كانت واحدة من السعادة التي تحلم بها . سمعت «كارلانده» يقول : «انك جميلة جداً» .

رفعت بصرها اليه وسألته :

— «هل هذه حقيقة ؟ هل ... تحبني حقاً ؟ نحن نجلس سوية هذا ليس حليماً» .

اجابها : «انه حلم ولن نستيقظ منه ابداً طالما فينا رفق» شعرت بذراعيه تضيها وتعصرها ، ثم مد يده الى ذقنها ورفع وجهها اليه . التقت شفتاهما . لم يعد فيه وحشياً قاسياً كالمرة السابقة . كان ناعماً ، ممتلئاً بالحب الجديد ، والتفاهم الجديد .

احسنت بلهب مفاجئ يعترها ، وكأنه يسحبها كالمغناطيس ليلصقها به .

قال كارلانده بحماس المتصر : «احبك .. ولن ادعك تذهبين ! أنتي ملكتي ، كارينا ، ملكتي ! قولي انك تحبيني لا اصدق انا خائف جداً لئلا افقدك .»

كانت ترتجف ولكن وجهها كان مشرقاً بالأمل وبهمسٍ ونعومة  
قالت :

- «انا ... احبك ... احبك بكل عواطفني ونفسي»  
سحبها اليه اقرب واقرب حتى التصقنا ببعضها واصبحت شخصاً  
واحداً ، غير مرئي . قلباً واحداً ، روحاً واحدة ، وحباً واحداً خالداً الى  
الأبد .

Emman

www.liilas.co